

zibro®

PX 738



guarantee

2
YEARS

D	BEDIENUNGSANLEITUNG	4
DK	BRUGSANVISNING	20
E	INSTRUCCIONES DE USO	36
F	MANUEL D'UTILISATION	52
GB	OPERATING MANUAL	68
I	ISTRUZIONI D'USO	84
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	100
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	116

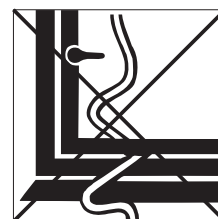
D ALLGEMEINE SICHERHEIT

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen! Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

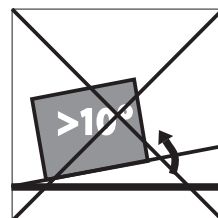
- | | |
|--|--|
| A. Kein beschädigtes Kabel verwenden. | G. Nicht in Wasser eintauchen. |
| B. Kabel nicht zusammendrücken oder knicken. | H. Kein Flüssigkeiten verschütten. |
| C. Unbedingt waagrecht aufstellen. | I. Keine Gegenstände in das Gerät stecken. |
| D. Nicht vor geöffneten Fenstern aufstellen. | J. Kein Verlängerungskabel verwenden. |
| E. Nicht mit Chemikalien in Kontakt bringen. | K. Außer Reichweite von Kindern halten. |
| F. Nicht bei Wärmequellen aufstellen. | L. Nicht selbst reparieren. |



A



B

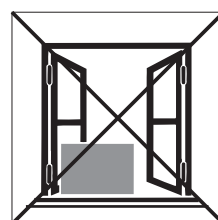


C

DK SIKKERHED GENERELT

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem af hensyn til sikkerheden! Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningens indhold, må ikke anvende dette klimaanlæg. Vi anbefaler, at De gemmer denne brugsanvisning et sikkert sted med henblik på senere brug.

- | | |
|---|---|
| A. Brug ikke beskadigede kabler. | G. Må ikke sænkes ned i vand. |
| B. Kabel må ikke sættes i klemme eller knækkes. | H. Pas på med at spilde. |
| C. Anbringes på et plant gulv. | I. Der må ikke stikkes noget ind i apparatet. |
| D. Må ikke anbringes ved et åbent vindue. | J. Der må ikke bruges kabeltrommel. |
| E. Må ikke komme i kontakt med kemikalier. | K. Bruges uden for børns rækkevidde. |
| F. Må ikke anbringes ved en varmekilde. | L. De må ikke selv reparere apparatet. |

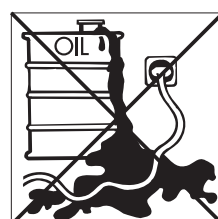


D

E MEDIDAS DE SEGURIDAD

¡Consulte atentamente el modo de empleo y preste atención a las medidas de seguridad! Aquellos que no estén familiarizados con estas medidas de seguridad, no deben utilizar este acondicionador de aire. Aconsejamos guardar en sitio seguro este manual para poder consultar en caso necesario.

- | | |
|---|--|
| A. No utilizar un cable deteriorado. | G. No sumergir en líquidos. |
| B. No averiar o doblar el cable. | H. No verter líquidos. |
| C. Colocar en superficie llana | I. No introducir objetos en el aparato. |
| D. No colocar delante de ventana abierta. | J. No utilizar cable de extensión. |
| E. No poner en contacto con productos químicos. | K. Poner fuera del alcance de los niños. |
| F. No poner en contacto con fuente de calor. | L. No hacer reparaciones. |



E

F SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Par mesure de sécurité, consulter attentivement ce manuel d'instructions! Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce manuel d'instructions, ne doivent pas utiliser ce climatiseur. Nous vous conseillons de ranger ce manuel d'instructions à un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

- | | |
|--|--|
| A. Ne pas utiliser de câble endommagé. | G. Ne pas immerger. |
| B. Ne pas serrer ou plier le câble. | H. Ne pas renverser. |
| C. Placer sur une surface plane. | I. Ne rien introduire dans l'appareil. |
| D. Ne pas placer devant une fenêtre ouverte. | J. Ne pas utiliser de câble de rallonge. |
| E. Ne pas mettre en contact avec des produits chimiques. | K. A tenir hors de portée des enfants. |
| F. Ne pas placer auprès d'une source de chaleur. | L. Ne pas réparer soi-même. |



F



G

GB

GENERAL SAFETY

For safety reasons, please read this manual carefully before operating. Persons who are not familiar with this manual must not use this air conditioner. We strongly recommend keeping this manual in a safe place for future reference.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. Do not use a damaged cable. | G. Do not immerse in water. |
| B. Do not clamp or bend the cable. | H. Do not spill. |
| C. Do not place unevenly. | I. Do not insert anything. |
| D. Do not place in front of an open window. | J. Do not use an extension cord. |
| E. Do not bring in contact with chemicals. | K. Keep out of the reach of children. |
| F. Do not place near a heat source. | L. Do not repair. |



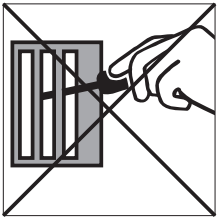
H

I

SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Le persone che non conoscono il funzionamento del climatizzatore non devono usarlo. Si raccomanda di riporre il manuale in un luogo sicuro per future referenze.

- | | |
|--|--|
| A. Non usare il cavo, se danneggiato. | G. Non immergerlo nell'acqua. |
| B. Non bloccare o piegare il cavo. | H. Non versare liquidi sull'apparecchio. |
| C. Collocare l'apparecchio su una superficie piana. | I. Non inserire alcun oggetto nell'apparecchio. |
| D. Non collocare l'apparecchio davanti alla finestra aperta. | J. Non usare prolunghe. |
| E. Non porlo a contatto con prodotti chimici. | K. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. |
| F. Non posizionarlo vicino ad una fonte di calore. | L. Non cercare di riparare l'apparecchio. |



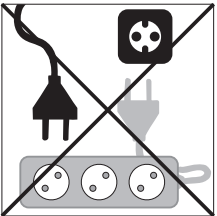
I

NL

VEILIGHEID ALGEMEEN

Bestudeer voor de veiligheid deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen deze airconditioner niet gebruiken. Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats te bewaren voor latere raadpleging.

- | | |
|---|---------------------------------------|
| A. Gebruik geen beschadigde kabel. | G. Niet onderdompelen. |
| B. Kabel niet afklemmen of knikken. | H. Niets morsen. |
| C. Plaats op een vlakke ondergrond. | I. Niets in het apparaat steken. |
| D. Niet voor een open raam plaatsen. | J. Geen verlengkabel gebruiken. |
| E. Niet met chemicaliën in contact brengen. | K. Buiten bereik van kinderen houden. |
| F. Niet bij een warmtebron plaatsen. | L. Niet zelf repareren. |



J

PL

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃTWA

Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj dokładnie treść instrukcji obsługi klimatyzatora! Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi niniejszego urządzenia, zabrania się z niego korzystać. Radzimy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

- | | |
|---|---|
| A. Nie używać uszkodzonego przewodu zasilającego. | G. Nie zanurzać w wodzie. |
| B. Nie uciskać ani nie zginać przewodu. | H. Nie rozlewać cieczy. |
| C. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu. | I. Nie wtykać obcych przedmiotów do aparatu. |
| D. Nie umieszczać urządzenia przed otwartym oknem. | J. Nie używać przedłużacza. |
| E. Nie stosować żadnych środków chemicznych. | K. Trzymać z daleka od dzieci. |
| F. Nie umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła. | L. Nie próbować naprawiać klimatyzatora samodzielnie. |



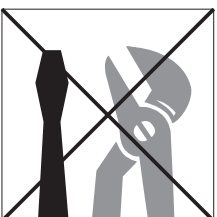
K

TR

GENEL GÜVENLİK

Güvenlik açısından çalıştırmaya başlamadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz! Kullanma talimatını bilmeyen kişilerin aleti kullanması yasaktır.

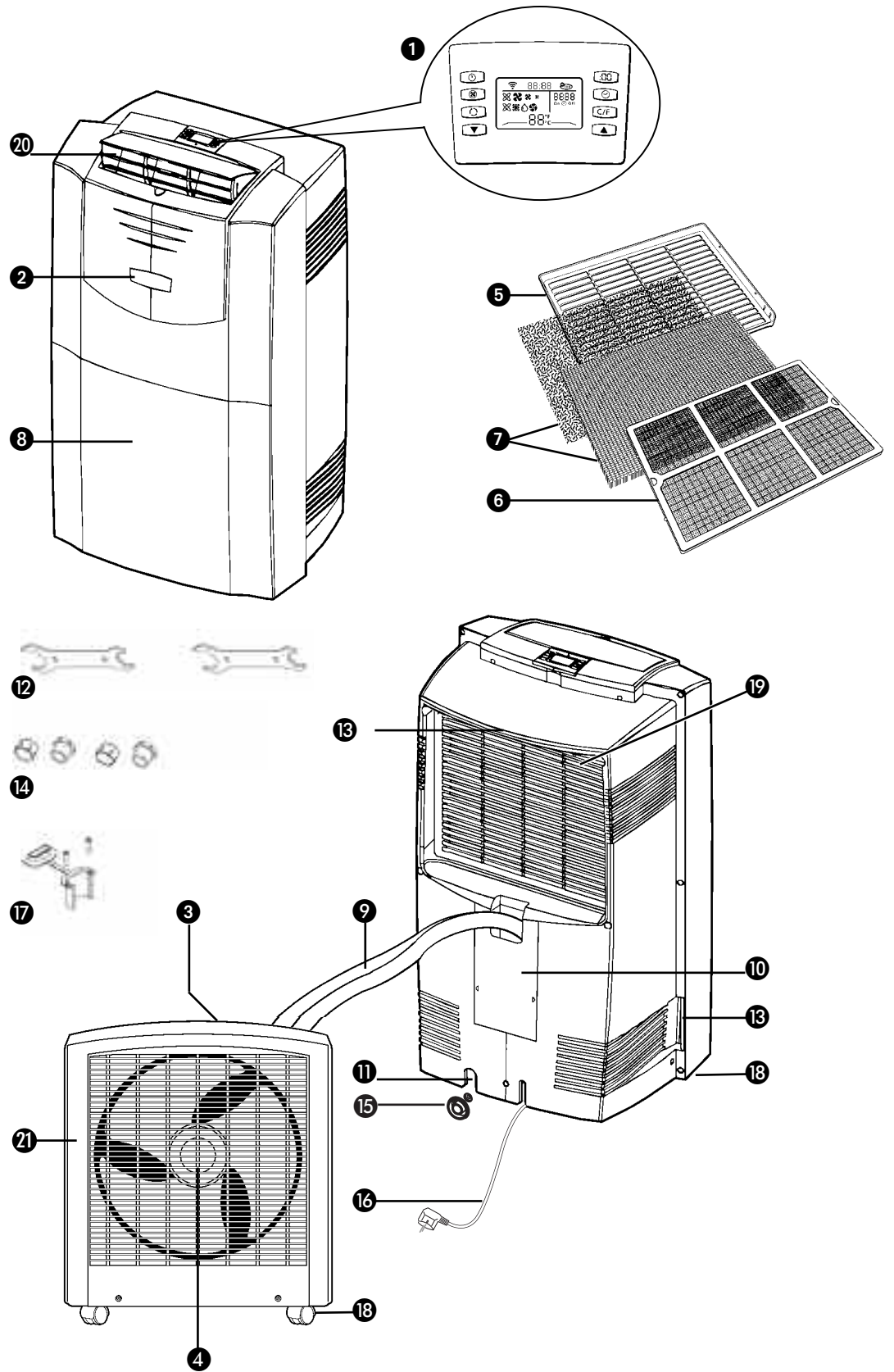
- | | |
|--|---|
| A. Hasar görmüş kablo kullanmayınız. | G. Suya batırmayınız. |
| B. Kabloyu ezmeyiniz ve katlamayınız. | H. Üzerine sıvı dökmeyiniz. |
| C. Mutlaka yatay kurunuz. | I. Aletin içine cisim sokmayınız. |
| D. Açık pencerelerin önüne kurmayınız. | J. Uzatıcı kablo kullanmayınız. |
| E. Kimyasal maddelerle temas ettirmeyiniz. | K. Çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza ediniz. |
| F. Isı kaynaklarının bulunduğu yerlere kurmayınız. | L. Kendiniz tamir etmeyiniz. |



L

HAUPTBAUTEILE

- ① Fernbedienung / Bedienfeld
- ② Ein/Aus-Schalter
- ③ Lufteinlass
- ④ Luftauslass
- ⑤ Filterhalter
- ⑥ Filterklemme
- ⑦ Luftfilter (Aktivkohle + 3M™-Filtrete™ Filter) **
- ⑧ Innengerät
- ⑨ Schlauch
- ⑩ Klappe für Schnellkupplungsgehäuse
- ⑪ Wasserablass
- ⑫ Schraubenschlüssel
- ⑬ Griffe
- ⑭ Schutzkappen
- ⑮ Stopfen für Wasserablass
- ⑯ Netzkabel
- ⑰ Durchfuhr für Fenster
- ⑱ Räder
- ⑲ Luftzufuhr der zu kühlenden/filternden Luft
- ⑳ Luftaustritt der gekühlten/gefilterten Luft
- ㉑ Außengerät



1. LESEN SIE ZUNÄCHST DIE BEDIENUNGSANLEITUNG.

2. WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN FACHHÄNDLER.

Sehr geehrte Damen und Herren,

herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Klimageräts! Außer der Luftkühlung bietet dieses

Klimagerät noch drei weitere Funktionen: Luftentfeuchtung,

Luftumwälzung und Luftfiltrierung. Dieses mobile Klimagerät lässt sich sehr einfach

bedienen und problemlos an einer anderen Stelle aufstellen. Sie haben ein hochwertiges

Produkt erworben, das Ihnen jahrelang Freude machen wird, vorausgesetzt, Sie benutzen

das Klimagerät vorschriftsmäßig. Lesen Sie daher zunächst diese Gebrauchsanweisung, so

dass Sie wissen, wie Sie die optimale Lebensdauer Ihres Klimageräts erreichen.

Wir wünschen Ihnen angenehme Kühle und viel Komfort mit Ihrem Klimagerät.

Mit freundlichen Grüßen

PVG International B.V.

Kundendienstabteilung

A SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



WICHTIG!

- Dieses Gerät muss gemäß den örtlich geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Betrieb im Innenbereich, in trockenen Räumen.
- Kontrollieren Sie die Netzspannung.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an Steckdosen mit Schutzkontakt mit einer Anschlussspannung von 220 bis 240 Volt / 50 Herz.
- Das Gerät muss immer über eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen, wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist.
- Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein, wenn das Gerät angeschlossen ist.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind
- der Stecker des Geräts richtig in die Steckdose passt
- das Gerät auf einem stabilen und flachen Untergrund steht

Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Das Klimagerät ist ein sicheres Gerät. Es wurde gemäß den CE-Sicherheitsnormen hergestellt. Dennoch sollten Sie – wie bei jedem elektrischen Gerät – bei der Benutzung vorsichtig sein.
- Die Luftzufuhr und die Luftaustritte niemals abdecken.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter über den Wasserablass **11**, bevor Sie das Gerät verschieben.
- Bringen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts.
- Besprühen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser oder tauchen es in Wasser ein: Kurzschlussgefahr!
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät oder Teile des Geräts reinigen oder ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über ein Verlängerungskabel an. Sollte keine geeignete Schuko-Steckdose zur Verfügung stehen, dann lassen Sie diese von einem Elektro-Fachmann anlegen.
- Aus Sicherheitsgründen bitten wir um äußerste Vorsicht mit Kindern in der unmittelbaren Nähe des Geräts, dies gilt übrigens für alle elektrischen Geräte.
- Lassen Sie eventuelle Reparaturen, die nicht unter die regelmäßige Wartung fallen, ausschließlich von einem geprüften Kundendienstmonteur oder von

Ihrem Fachhändler ausführen, da anderenfalls möglicherweise der Garantieanspruch erlischt.

- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder von einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen.



VORSICHT!

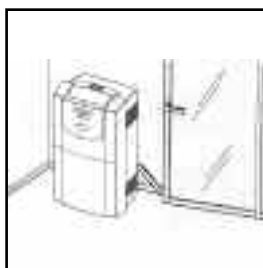
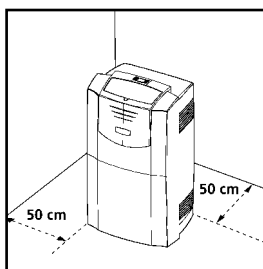
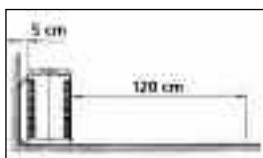
- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Kabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.
- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.
- Heben Sie das Gerät immer zu dritt an.

B AUFSTELLEN



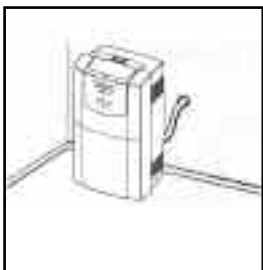
VORSICHT!

- Bevor das Klimagerät eingeschaltet wird, muss das Gerät mindestens 2 Stunden in aufrechter Position stehen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Luftaustritt an der Vorderseite des Geräts **20** immer geöffnet ist, wenn das Gerät in Betrieb ist. Wenn er geschlossen ist, während das Gerät in Betrieb ist, kann dies zu einer Beschädigung des Geräts führen. Der Benutzer ist für die richtige Benutzung des Klimageräts verantwortlich.



Innen- und Außengerät sind mobil und können einfach von einem Raum in einen anderen geschoben werden. Die Geräte sind über einen 2,5 m langen flexiblen Schlauch miteinander verbunden. Stellen Sie das Außengerät auf einen waagerechten Untergrund (z.B. einen Balkon) oder befestigen Sie es an einer Außenwand. Beim Bewegen bzw. Befestigen der Geräte ist Folgendes zu berücksichtigen:

- 1 Sorgen Sie dafür, dass das Gerät aufrecht und auf einem flachen Untergrund steht.
- 2 Setzen Sie die mitgelieferten Filter in den Filterhalter ein (siehe Abschnitt D).
- 3 Benutzen Sie das Gerät nicht im Badezimmer, in der Dusche oder in einer anderen feuchten Umgebung.
- 4 Öffnen Sie den Luftaustritt **20** an der Oberseite des Klimageräts.
- 5 Lassen Sie mindestens 5 cm Platz zwischen der Luftzufuhr des Außengeräts und der Wand bzw. anderen Gegenständen. Damit eine gute Luftumwälzung gewährleistet ist, muss der Abstand zwischen dem Ausblasgitter des Außengeräts und der Wand oder anderen Gegenständen mindestens 120 cm betragen.



- 6 Der Höchstabstand zwischen der Oberseite des Außengeräts und dem Boden, auf dem das Innengerät steht, darf nicht mehr als 1,5 m betragen.
- 7 Achten Sie darauf, dass der Schlauch durch das Fenster bzw. die Tür nicht beschädigt wird. Um dies zu verhindern, kann die Fensterdurchfuhr **17** benutzt werden.
- 8 Lassen Sie Fenster und Türen möglichst weitgehend geschlossen, damit keine Außenluft hereinströmt.
- 9 Lassen Sie Fenster und Außentüren möglichst weitestgehend geschlossen, damit keine (warme) Außenluft hereinströmt.



TIPP!

Wenn das Gerät im Kühlbetrieb benutzt wird, ist es sinnvoll, das Außengerät an einem möglichst kühlen Ort aufzustellen (zum Beispiel im Schatten).



WARNUNG

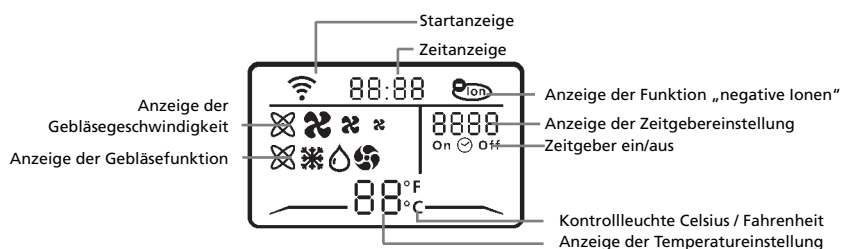
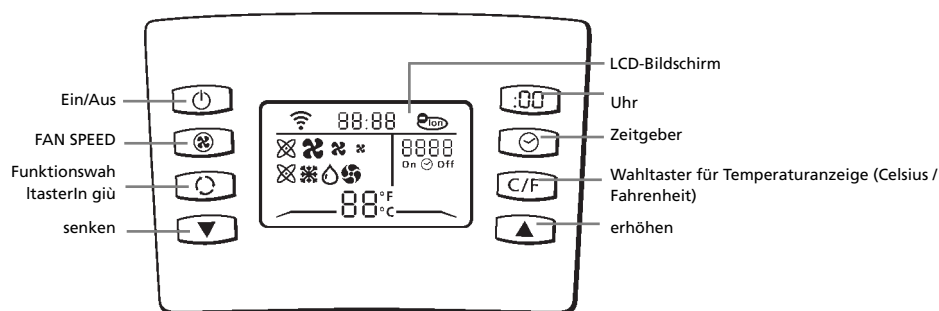
Achten Sie darauf, dass die Luft ungehindert durch die Geräte strömen kann. Die ausgeblasene Luft muss frei ausströmen können. Hindernisse im Luftstrom können das Klimagerät beschädigen oder dessen einwandfreie Funktion beeinträchtigen. Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht gebogen oder geknickt wird.



WARNUNG

- Die Luft muss ungehindert durch das Außengerät strömen können. Hindernisse im Luftstrom können das Gerät beschädigen oder die einwandfreie Funktion beeinträchtigen.
- Achten Sie darauf, dass der Schlauch nicht gebogen oder geknickt wird.
- Das Kondenswasser muss ungehindert abfließen können. Hindernisse können auslaufendes Wasser oder Störungen verursachen. Verhindern Sie Überlaufen des Wassers oder das Abfließen von Wasser an unerwünschte Stellen.
- Wenn das Außengerät von der Wand fällt, kann dies Gefahr verursachen.

C BEDIENUNG / FERNBEDIENUNG

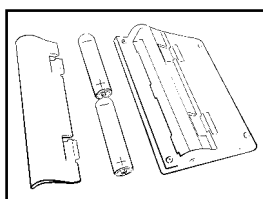


- automatisch
- Kühlen
- Entfeuchten
- Luftumwälzung
- hohe Gebläsegeschwindigkeit
- durchschnittliche Gebläsegeschwindigkeit
- niedrige Gebläsegeschwindigkeit



VORSICHT!

Ohne die Fernbedienung kann das Klimagerät über den Schalter an der Vorderseite des Geräts bedient werden. In dem Fall kann das Gerät nur im Automatikbetrieb benutzt werden.



EINLEGEN DER BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG

Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab, indem Sie erst auf die Laschen drücken und dann den Deckel zu sich ziehen. Legen Sie die neuen Batterien ein und achten Sie dabei darauf, dass die Richtung mit den Markierungen im Batteriefach für den Plus- (+) und Minuspol (-) übereinstimmt. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.



HINWEIS

Verwenden Sie 2 AAA (1,5 Volt) Batterien. Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien. Wenn das Display oder das Signal schwächer wird, müssen Sie neue Batterien einlegen. Nehmen Sie Batterien desselben Typs.

- 1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.








ACHTUNG!

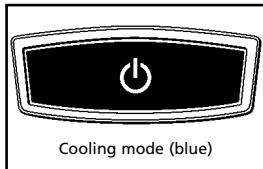
Wenn das Klimagerät nicht auf die Fernbedienung reagiert, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Sorgen Sie dafür, dass die Batterien der Fernbedienung eingelegt sind.
- Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Klimageräts in der Steckdose steckt und dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Der Ein/Aus-Schalter an der Vorderseite des Geräts **3** eindrücken und eingedrückt halten, bis das akustische Signal ertönt nach ca. 8 Sekunden.
- Drücken Sie kurz auf den Drucktaster der Fernbedienung.
- Nach dem akustischen Signal ist die Fernbedienung betriebsbereit.

2 Drücken Sie auf den C/F-Drucktaster, um °C (Celsius) oder °F (Fahrenheit) zu wählen. Die Werkseinstellung ist °C (Celsius).

3 Mit dem Modus-Drucktaster  auf der Fernbedienung können Sie folgende Funktionen wählen:






-  automatische Regelung der Gebläsegeschwindigkeit
-  Kühlen
-  Entfeuchten
-  Umwälzen



KÜHLEN

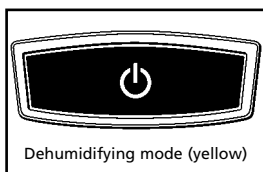
Wenn die Kühlfunktion eingeschaltet ist, leuchtet der durchsichtige Ring um den Ein/Aus-Schalter an der Vorderseite des Geräts **3** BLAU auf.

In der Kühlfunktion sind folgende Einstellungen möglich:

- Regeln der Gebläsegeschwindigkeit, indem Sie auf den Drucktaster  drücken.
 -  automatische Regelung der Gebläsegeschwindigkeit
 -  hoch
 -  durchschnittlich
 -  niedrig
- Die Temperatur kann auf 18 °C bis 32 °C eingestellt werden. Drücken Sie hierzu auf die Drucktaster **▲** und **▼**. Das Display auf der Fernbedienung zeigt die eingestellte Temperatur an.




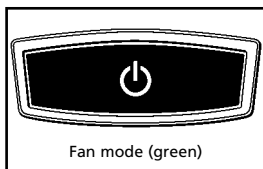
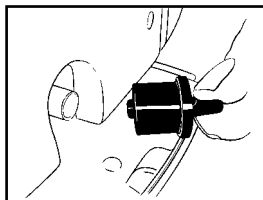
Es hängt von den Umgebungsbedingungen ab, ob die gewünschte Temperatur auch wirklich erreicht werden kann: es ist normal, wenn die Raumtemperatur über der eingestellten Temperatur bleibt.



ENTFEUCHTEN

Wenn die Entfeuchtungsfunktion eingeschaltet ist, leuchtet der durchsichtige Ring um den Ein/Aus-Schalter an der Vorderseite des Geräts **3** GELB auf.

Während des Entfeuchtens kann die Gebläsegeschwindigkeit  nicht geändert



werden. Die Geschwindigkeit springt automatisch auf den durchschnittlichen Wert. Die Drucktaster ▲ und ▼ sind inaktiv.

LUFTUMWÄLZUNG

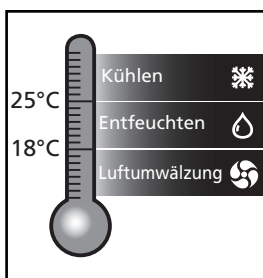
Wenn die Luftumwälzung eingeschaltet ist, leuchtet der durchsichtige Ring um den Ein/Aus-Schalter an der Vorderseite des Geräts ③ GRÜN auf.

In dieser Stellung wird die Luft umgewälzt und gefiltert, jedoch nicht gekühlt, entfeuchtet oder erwärmt. In dieser Stellung lässt sich nur die Gebläsegeschwindigkeit einstellen; drücken Sie hierzu auf den Drucktaster ④.

- ✕ automatische Regelung der Gebläsegeschwindigkeit
- ⊗ hoch
- ⊗ durchschnittlich
- ⊗ niedrig

AUTOMATIK

Im Automatikbetrieb ✕ hängt es von der Umgebungstemperatur ab, ob das Gerät kühlt, entfeuchtet oder umwälzt. Wenn sich die Raumtemperatur ändert, ändert sich die Betriebsart automatisch so, dass die gewünschte Temperatur möglichst exakt aufrechterhalten wird. Auch die Belüftungsgeschwindigkeit wird automatisch angepasst. Die Farbe des durchsichtigen Rings um den Schalter vorn am Gerät ② ändert sich der Betriebsart entsprechend.



ACHTUNG!



- Negative Ionen werden in jeder Betriebsart erzeugt (Automatik, Kühlen, Entfeuchten und Umwälzung).
- Beim Kühlen und Entfeuchten wird das Kondenswasser über den Anschlusschlauch ⑨ zum Außengerät abgeleitet. Hier wird das Wasser verdampft. Entfernen Sie den Gummistopfen ⑮ aus dem Ablass ⑩ und lassen Sie das Wasser herauslaufen. Das Wasser muss immer ungehindert abfließen können.

4 EINSTELLEN DES ZEITGEBERS

Mit der Zeitgeberfunktion können Sie vorher einstellen, wann sich das Klimagerät ein- oder ausschalten soll.

Ausschalten:


Wenn das Klimagerät eingeschaltet ist, kann die Zeitgeber-Aus-Funktion (Timer OFF) eingestellt werden:

- Drücken Sie auf die Zeitgebertaste ☺
- Stellen Sie mit den Pfeilen die gewünschte Stundenzahl (1-12) ein.
- Drücken Sie auf die Zeitgebertaste ☺

Einschalten:

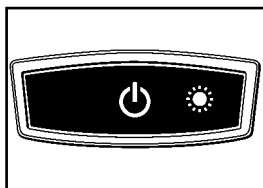
Wenn das Klimagerät ausgeschaltet ist (Standby), kann die Zeitgeber-Ein-Funktion (Timer ON) eingestellt werden:

- Drücken Sie auf die Zeitgebertaste ☺
- Stellen Sie mit Drucktaster ▲ und ▼ die gewünschte Stundenzahl (1-12) ein.
- Drücken Sie auf die Zeitgebertaste ☺




Sie können die eingestellte Zeitgeberfunktion löschen, indem Sie auf den Drucktaster  der Fernbedienung drücken.


Wenn die eingestellte Zeit auf „00“ steht, ist der Zeitgeber ausgeschaltet.

Wenn die Zeitgeberfunktion eingestellt ist, brennt die Leuchte im Ein/Aus-Schalter an der Vorderseite des Geräts.



5 EINSTELLEN DER UHR

Drücken Sie auf den  Drucktaster. Wenn Sie die Zeit ändern wollen, drücken Sie auf die Drucktaster  und .

Wenn die gewünschte Zeit eingestellt ist, drücken Sie erneut auf den Drucktaster , um die Einstellungen zu speichern.



TIPP

Wenn die Fernbedienung eine Weile nicht benutzt wird, erlischt die Beleuchtung des Displays. Sobald eine beliebige Taste berührt wurde, wird die Beleuchtung wieder aktiviert.



ANMERKUNGEN!

Zur Verlängerung der Lebensdauer des Kompressors wurde er so eingestellt, dass er erst 3 Minuten nach dem (Wieder-)Einschalten anfängt zu arbeiten. Der Kompressor wurde so eingestellt, dass er drei Minuten nach dem Einschalten des Klimageräts anläuft. Wenn die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur absinkt, wird der Kompressor ausgeschaltet. Anschließend läuft das Gerät im Umwälzbetrieb. Wenn die Raumtemperatur über die eingestellte Temperatur ansteigt, schaltet sich der Kompressor wieder ein.



ACHTUNG!

Schützen Sie die Fernbedienung vor Feuchtigkeit. Entfernen Sie sie vom Gerät wenn Kondenswasser entstehen kann.

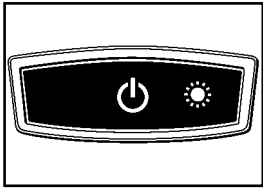
D LUFTFILTER

Dieses Klimagerät verfügt über einen 3-lagigen Filter zum Reinigen der im Innengerät umgewälzten Luft. Die Klimageräte werden mit einem einzeln verpackten 3M™ Filtrete™ Filter und einem Aktivkohlefilter geliefert. Diese Filter müssen den Anweisungen gemäß eingesetzt werden, bevor die Klimageräte in Betrieb genommen werden.

- 1 Gewebefilter zum Entfernen größerer Staubpartikel.
- 2 3M™ Filtrete™ Filter zum Entfernen ungesunder Partikelchen aus der Luft wie zum Beispiel Pollen, Bakterien, Hautschuppen von Tieren und Staub.
- 3 Aktivkohlefilter zum Entfernen von Gerüchen.

Der Gewebefilter ist Teil des Filterhalters. Der Filterhalter kann geöffnet werden. Der Aktivkohlefilter und der 3M™ Filtrete™ Filter können herausgenommen werden.

- 1 Der Gewebefilter muss regelmäßig mit einem Staubsauger gereinigt werden, damit er nicht verstopft.
- 2 Der positiv/negativ elektrostatisch geladene 3M™ Filtrete™ Filter sollte alle drei Monate ausgewechselt werden.



Neuer Filter

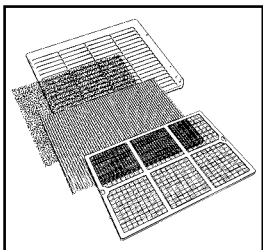
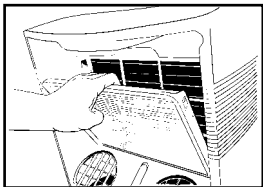


Empfohlenes Auswechseln des Filters

- 3 Wenn der Aktivkohlefilter voll Staub ist, kann er mit einem Staubsauger gereinigt werden, er muss jedoch gleichzeitig mit dem 3M™ Filtrete™ Filter ausgewechselt werden.

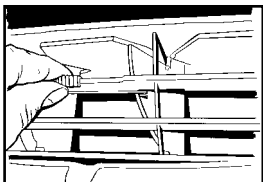
Durch ungewöhnlichen Schmutz, Bau- oder Umbauarbeiten, Haustiere, Rauch und die intensive Benutzung des Geräts kann sich die Lebensdauer des 3M™ Filtrete™ Filters verkürzen. Damit Sie nicht vergessen, die Filter auszuwechseln, wird nach ca. 650 Betriebsstunden ein Signal abgegeben: Die Leuchte im Schalter vorn am Gerät blinkt. Gehen Sie dann folgendermaßen vor:

- 1 Schalten Sie das Gerät aus, lassen Sie das Netzkabel jedoch in der Steckdose.
- 2 Wechseln Sie die alten Filter gegen neue Originalfilter aus; diese sind bei Ihrem Fachhändler erhältlich.
 - Nehmen Sie den Filterhalter 5 aus dem Klimagerät.
 - Öffnen Sie den Filterhalter 5, nehmen Sie die Filterklemme 6 vom Filterhalter und entfernen Sie die alten Filter. Setzen Sie den neuen Aktivkohlefilter (schwarz) und den 3M™ Filtrete™ Filter (weiß) in den Filterhalter 5.
 - Setzen Sie die Filterklemme 6 wieder in den Halter.
 - Setzen Sie den Filterhalter 5 wieder in das Klimagerät.
- 3 Drücken Sie den Ein/Aus-Schalter an der Vorderseite des Geräts, bis Sie ein akustisches Signal hören (nach ca. 4 Sekunden).
- 4 Die Kontrollleuchte ist ausgeschaltet.
- 5 Die alten Filter sind kein chemischer Abfall und dürfen in den Haushaltsmüll gegeben werden (nicht in den biologischen Müll).



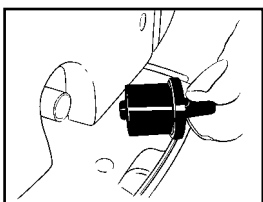
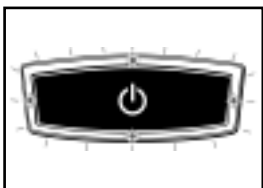
HINWEISE!

- Benutzen Sie das Klimagerät niemals ohne den Gewebefilter!
- Der Betrieb des Geräts ohne Aktivkohlefilter bzw. ohne 3M™ Filtrete™ Filter ist nicht schädlich für das Klimagerät. In dem Fall wird die umgewälzte Luft jedoch nicht von Gerüchen und ungesundem Staub gesäubert.
- Filterpakete erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Verwenden Sie ausschließlich die geeigneten Zibro-Filter. So beugen Sie einer möglichen Beschädigung Ihres Klimageräts vor.
- Benutzen Sie nur Originalfilter. Die Benutzung anderer Filter geht auf das eigene Risiko des Verbrauchers. Dies kann die einwandfreie Funktion des Geräts beeinträchtigen und zu einer Beschädigung des Geräts führen. Außerdem kann aus dem Gerät nach Eisbildung Wasser austreten.



E LUFTSTROM

Die Richtung des Luftstroms kann geändert werden. Hierzu wird die Stellung der Lamellen angepasst.



F WASSERABLASS

Unter normalen Bedingungen wird das Kondenswasser über den Schlauch zum Außengerät gepumpt. Wenn der Schlauch versperrt ist oder wenn das Außengerät zu hoch hängt, kann sich Wasser im Wasserbehälter des Innengeräts ansammeln.

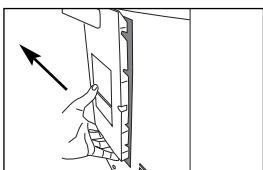
Wenn der eingebaute Wasserbehälter voll ist, blinkt der durchsichtige rote Ring um den Schalter vorn am Gerät **2** ROT auf. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Zum Entleeren des Wasserbehälters gehen Sie folgendermaßen vor:

- 1** Bewegen Sie das Gerät nicht: Leckgefahr!
- 2** Schalten Sie zunächst das Gerät aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
- 3** Stellen Sie einen Topf oder eine Schüssel auf dem Boden unter den Dauerabfluss **9**.
- 4** Entfernen Sie den Gummistopfen **15** des Dauerabflusses **11**, so dass das Wasser ablaufen kann (ca. 0,5 Liter).
- 5** Setzen Sie den Gummistopfen wieder ein, stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein. Jetzt leuchtet die Warnleuchte nicht mehr.



ACHTUNG!

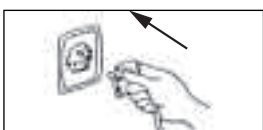
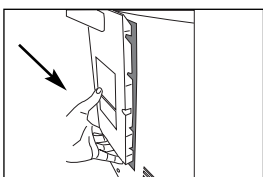
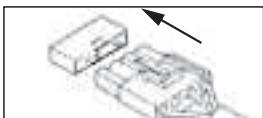
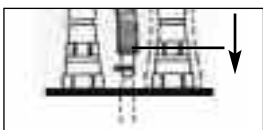
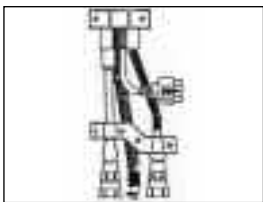
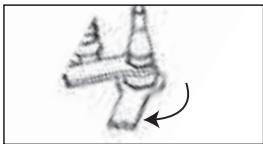
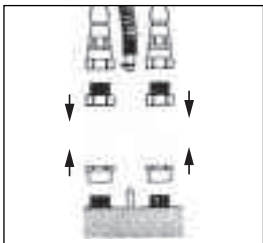
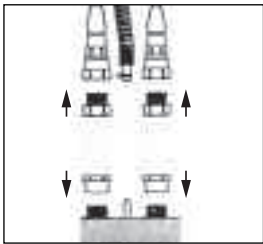
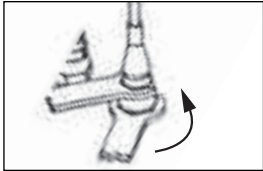
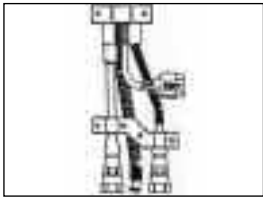
Normalerweise wird das Kondenswasser über das Außengerät **21** abgeleitet, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.



G (ENT)KOPPELN VON GERÄTEN (FACHLEUTEN VORBEHALTEN!)

ENTKOPPELN

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät mindestens 30 Minuten laufen, bevor Sie fortfahren.
- 2** Öffnen Sie die Klappe für das Gehäuse der Schnellkupplungen **10**.
- 3** Trennen Sie das Stromkabel.



- 4 Trennen Sie den Wasserablassschlauch.
- 5 Entfernen Sie das Isoliermaterial von den Anschlüssen und Leitungen.
- 6 Entfernen Sie die Bügel zur Befestigung der Schläuche und des Kabels.
- 7 Trennen Sie die Kältemittelleitungen mit Hilfe der mitgelieferten Gabelschlüssel ⑫. Die Schnellkupplungen verhindern, dass Kältemittel austritt. Lösen Sie die Muttern schnell, so dass die Leitungen sofort verschlossen werden. Gehen Sie während der Arbeiten äußerst vorsichtig mit den Kältemittelleitungen um, sie dürfen nicht biegen oder reißen.
- 8 Schrauben Sie die Schutzkappen für die Schnellkupplungen ⑭ auf die Enden der Kältemittelleitungen.



WICHTIG!

- Lagern Sie Innen- und Außengerät niemals in abgekoppeltem Zustand.
- Benutzen Sie das Innengerät nicht, wenn die Schnellkupplung abgekoppelt sind. Hierdurch könnte es zu Beschädigungen oder Verletzungen kommen.

ANSCHLIEßEN

- 1 Führen Sie den Schlauch durch die Maueröffnung (Minstdurchmesser 50 mm).
- 2 Entfernen Sie die Schutzkappen an den Enden der Kühlmittelleitungen.
- 3 Schließen Sie die Kühlmittelleitungen gemäß Markierung neu an (im Hinblick auf optimalen Anschluss Muttern schnell anziehen), und schließen Sie den Wasserablassschlauch und das Stromkabel neu an.
- 4 Metallbügel zur Befestigung der Schläuche und des Kabels zurückplatzieren.
- 5 Bringen Sie erneut Isoliermaterial um die Anschlüsse und Leitungen herum an.
- 6 Schließen Sie die Klappe für das Schnellkupplungsgehäuse ⑩.
- 7 Bewahren Sie die Schutzkappen ⑭ immer an einer sicheren Stelle auf.



WARNUNG

- Lassen Sie das Gerät nicht lange mit abgetrenntem Außengerät stehen, denn dadurch könnte unbemerkt Kältemittel austreten. Trennen Sie das Außengerät nur, wenn dies unbedingt notwendig ist.
- Kontrollieren Sie nach dem Anschließen der Kältemittelleitungen, ob sie wieder gut isoliert sind. Sollte dies nicht der Fall sein, dann kann durch Kondenswasser Schaden auftreten!
- Um Schaden am Gerät vorzubeugen, dürfen Sie es nur in angekoppeltem Zustand einschalten.

H WARTUNG



ACHTUNG!

Schalten Sie das Gerät zunächst aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät oder den Filter reinigen oder die Filter austauschen.

Verwenden Sie zur regelmäßigen Reinigung der Außenseite des Geräts einen weichen feuchten Lappen. Benutzen Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Benzin oder Scheuermittel. Hinweise zur Wartung der Filter siehe Abschnitt D „Luftfilter“.



HINWEIS

Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Gewebefilter.

I WEGPACKEN

- 1 Entleeren Sie den Wasserbehälter (siehe Abschnitt F).
- 2 Reinigen Sie den Siebfilter (siehe Abschnitt D).
Entfernen Sie den 3M™ Filtrete™ Filter und den Aktivkohlefilter.
 - Nehmen Sie den 3M™ Filtrete™ Filter und den Aktivkohlefilter aus dem Gerät, bevor Sie das Gerät jahreszeitlich bedingt wegpacken. Setzen Sie zu Anfang der neuen Nutzungsperiode neue Filter ein. Die alten Filter sind für den normalen Hausmüll geeignet.
 - Neue Filter erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- 3 Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es mehrere Stunden im Luftumwälzbetrieb laufen, so dass das Innere absolut trocken wird.
- 4 Schützen Sie das Gerät vor Staub und stellen Sie es an einen trockenen, für Kinder nicht zugänglichen Ort.



ACHTUNG!

Lagern Sie die Geräte immer in aneinander gekoppeltem Zustand, um Auslaufen des Kältemittels zu verhindern.

J STÖRUNGEN, URSACHEN UND ABHILFEN

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht und der durchsichtige Ring um den Schalter an der Vorderseite des Geräts blinkt ROT.	Der interne Wasserbehälter ist voll.	Entleeren Sie den internen Wasserbehälter (siehe Abschnitt F).
Das Gerät funktioniert nicht und der obere waagerechte Rand des durchsichtigen Rings um den Schalter an der Vorderseite des Geräts blinkt BLAU.	Der Raumtemperatursensor ist unterbrochen oder hat einen Kurzschluss.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
Das Gerät funktioniert nicht und der untere waagerechte Rand des durchsichtigen Rings um den Schalter an der Vorderseite des Geräts blinkt BLAU.	Der Temperatursensor des Wärmeaustauschers ist unterbrochen oder hat einen Kurzschluss.	Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
Das Gerät funktioniert nicht.	Keine Stromzufuhr.	Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose, an der Strom anliegt.
Das Gerät erbringt keine ausreichende Leistung.	Das Gerät steht in der Sonne.	Sorgen Sie dafür, dass das Gerät nicht in der Sonne steht.
	Fenster oder Türen sind offen, es sind zu viele Leute oder Wärmequellen im Raum.	Schließen Sie Fenster bzw. Türen oder stellen Sie ein zusätzliches Klimagerät auf.
	Der Filter ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Filter oder wechseln Sie ihn aus (siehe auch Abschnitt D).
	Die Luftzufuhr oder der Luftauslass ist verstopft.	Beseitigen Sie die Verstopfung.
Das Gerät ist zu laut.	Das Gerät steht auf einem unebenen Untergrund.	Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund (weniger Schwingungen).
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Überhitzungsschutz wurde ausgelöst.	Warten Sie 30 Minuten, bis die Temperatur gesunken ist, und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.
Die Fernbedienung funktioniert nicht.	Die Entfernung ist zu groß. Die Batterien sind leer.	Legen Sie neue Batterien ein.
	Das Gerät empfängt das Signal der Fernbedienung nicht.	Stellen Sie die Verbindung zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät wieder her (siehe Abschnitt C).

Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst auseinander zu nehmen oder zu reparieren. Bei unsachgemäßen Reparaturen erlischt der Garantieanspruch. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen.

K GARANTIEBESTIMMUNGEN

Für das Gerät wird ab dem Kaufdatum eine Garantie von 24 Monaten gewährt. Innerhalb dieser Zeit werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos repariert. Dabei gelten nachstehende Regeln:

1. Alle weiter gehenden Schadenersatzansprüche, einschließlich der Vergütung von Folgeschäden, weisen wir nachdrücklich zurück.
2. Eine Reparatur oder ein Ersatz von Teilen während der Garantiezeit führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
3. Die Garantie verfällt, falls Veränderungen vorgenommen, nicht die Originalersatzteile montiert oder Reparaturen vom Käufer oder einem Dritten durchgeführt wurden.
4. Teile, an denen normaler Verschleiß auftritt, wie etwa der Filter, fallen nicht unter die Garantie.
5. Die Garantie gilt nur dann, wenn der Original-Kassenbeleg (unverändert und vom Kaufdatum versehen) vorgelegt wird.
6. Die Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Verwahrlosung oder auf Handlungen zurückzuführen sind, die von den Beschreibungen in der Gebrauchsanweisung abweichen.
7. Die Versandkosten und das Versandrisiko des Gerätes, oder dessen Teile, gehen immer zu Lasten des Käufers.
8. Der Verlust oder das Austreten von Kältemittel durch unsachgemäßes (Ent)koppeln oder das entkoppelte Lagern der Geräte fällt nicht unter die Garantie.
9. Schaden, der dadurch verursacht wurde, dass die geeigneten Zibro-Filter nicht benutzt wurden, fällt nicht unter die Garantie.

Um unnötige Kosten zu vermeiden, raten wir Ihnen, immer zuerst die Gebrauchsanweisung genau durchzulesen. Sollte ein Problem auch dann noch nicht zu lösen sein, können Sie das Klimagerät für eine Reparatur zu Ihrem Händler zurückbringen.

L TECHNISCHE DATEN

Die angegebenen Werte sind Richtwerte. Änderungen vorbehalten.

Modell		PX 738
Kühlleistung*	W	3800
EE-Klasse		D
energetischer Wirkungsgrad*		2,62
Anschlusswert (max.)	W	1450
Nennstromverbrauch (nom.)	A	6,3
Anschlussspannung	V/Hz/Ph	220 – 240 / 50 / 1
max. Bewegung der Luft (Innengerät)	m ³ /h	450
max. Entfeuchtung **	L/24h	53
Geeignet für bis zu	m ³	115
Kältemittel	Art/g	R410a / 1350
Thermostatbereich	°C	18 - 32
Betriebstemperatur	°C	18 - 32
Schallpegel des Innengeräts	dB(A)	55
Schallpegel des Außengeräts	dB(A)	58
Abmessungen des Innengeräts (B x T x H)	mm	508 x 330 x 908
Abmessungen des Außengeräts (B x T x H)	mm	550 x 305 x 625
Gewicht des Innengeräts	kg	37
Gewicht des Außengeräts	kg	20
Kompressortyp		Rotary
Gebläsegeschwindigkeiten		3
Schlauchlänge	m	2,5
Schutzklasse des Innengeräts		IP X1
Schutzklasse des Außengeräts		IP X4
Sicherungen		250V, T3.15A



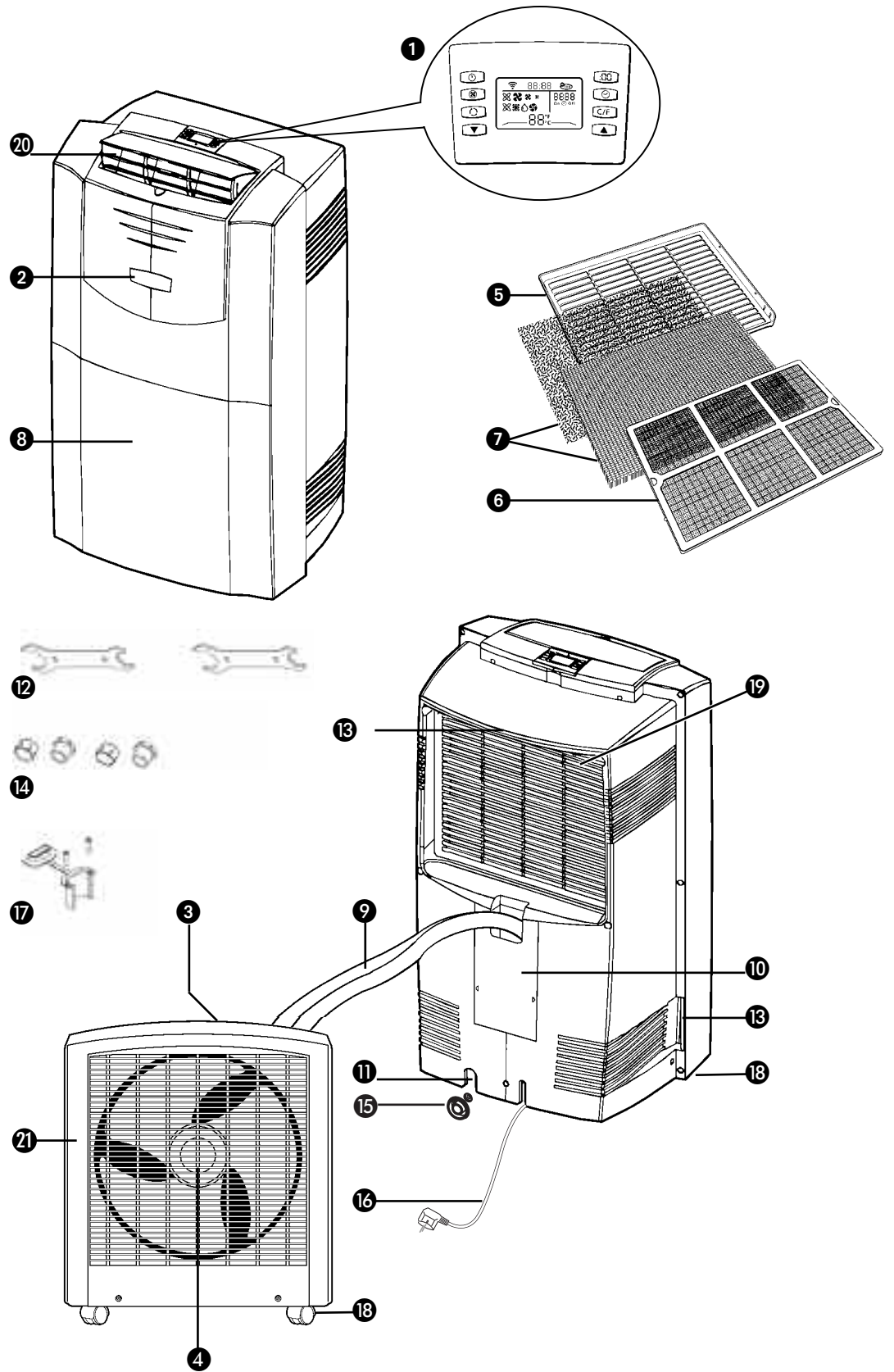
* gemäß EN14511.

** Entfeuchtung bei 32 °C, 80% relative Feuchtigkeit

Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler.

VIGTIGE DELE

- 1 Fjernbetjening / betjeningspanel
- 2 Tænd/sluk-knap
- 3 Luftindløb
- 4 Luftudløb
- 5 Filterholder
- 6 Filterklemme
- 7 Luftfiltre (aktivt kulfilter + 3M™ Filtrete™ filter) **
- 8 Interne enhed
- 9 Forbindelsesslange
- 10 Klap til hus for snapkoblinger
- 11 Vandafnapningssted
- 12 Stiknøgler
- 13 Håndtag
- 14 Beskyttelsesdæksler
- 15 Stik til vandafledssted
- 16 Ledning
- 17 Gennemføring til vindueskarm
- 18 Hjul
- 19 Luftindløb for luft der skal køles/filtreres
- 20 Udblæsningsåbning for kølet/filtreret luft
- 21 Eksterne enhed



1. LÆS FØRST BETJENINGSVEJLEDNINGEN.

2. I TVIVLSTILFÆLDE HENVEND DEM TIL DERES FORHANDLER.

Kære kunde,

Tillykke med det nye klimaanlæg. Klimaanlægget har tre funktioner ud over luftkøling, nemlig affugtning, cirkulation og filtrering af luft. Det mobile klimaanlæg er særdeles let at betjene og flytte. Dette kvalitetsprodukt vil give mange års glæde,

hvis det bruges med omtanke. Ved at læse denne brugsanvisning omhyggeligt, før klimaanlægget tages i brug, forlænges dets levetid.

Vi ønsker Dem et behageligt køligt indeklima og komfort med Deres klimaanlæg.

Med venlig hilsen,

PVG International B.V.

Kundeservice

A SIKKERHEDSFORSKRIFTER



VIGTIGT

- Installationen skal være udført helt i overensstemmelse med lokalt gældende forskrifter, bestemmelser og standarder.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug på tørre steder.
- Kontroller netspændingen.
- Dette apparat er kun egnet til en effektivt jordet stikkontakt, tilslutningsspænding 220-240 V/ 50 Hz.
- Apparatet SKAL altid være tilsluttet til en effektivt jordet stikkontakt. Hvis strømforsyningen ikke er effektivt jordet, må De under ingen omstændigheder tilslutte apparatet.
- Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet.
- Læs denne brugervejledning grundigt igennem og følg anvisningerne heri.

Inden apparatet tilsluttes, skal man kontrollere, at:

- tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med den spænding, der er angivet på typepladen;
- stikkontakten og strømforsyningen er egnede til apparatet;
- stikket på ledningen passer ind i stikkontakten;
- apparatet står på et stabilt og jævnt gulv.

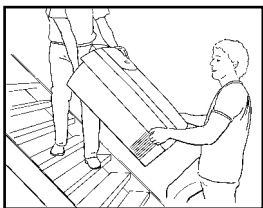
Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.

- Klimaanelægget er et driftssikkert apparat, som er fremstillet ifølge CE-sikkerhedsstandarder. Som ved alle andre elektriske apparater skal man alligevel udvise forsigtighed.
- Luftind- og udløbene må aldrig dækkes til.
- Tøm vandbeholderen via vandaftapningsstedet **II**, før De flytter apparatet.
- Apparatet må ikke aldrig komme i kontakt med kemikalier.
- Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger.
- Sprøjtes på med vand eller sænkes ned i vand på grund af fare for kortslutning.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet eller en del af apparatet skal rengøres eller udskiftes.
- Tilslut ALDRIG apparatet med en forlængerledning. Hvis der ikke forefindes en egnet effektivt jordet stikkontakt, skal De lade sådan en installere af en autoriseret elektriker.
- I lighed med alle andre elektriske apparater skal man af sikkerhedsgrunde altid være forsigtig, hvis børn opholder sig i nærheden af dette apparat.
- Lad altid eventuelle reparationer – foruden den regelmæssige vedligeholdelse – udføre af en autoriseret servicemontør eller Deres leverandør. Hvis ikke, kan garantien bortfalde.
- Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.



BEMÆRK!

- Brug aldrig apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadigede. Ledningen må aldrig sættes i klemme og kontakt med skarpe kanter skal undgås.
- Hvis anvisningerne ikke følges, kan dette medføre at garantien på apparatet bortfalder.
- Løft altid apparatet med tre personer.

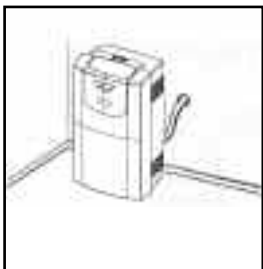
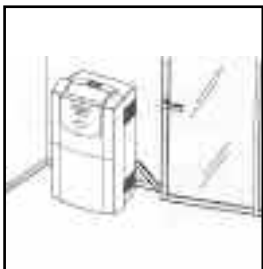
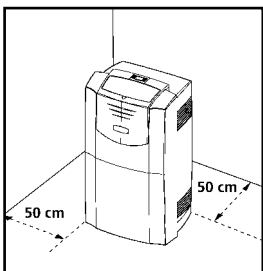
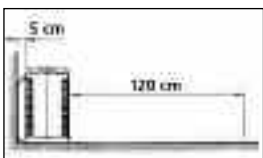


B INSTALLATION



ADVARSEL!

- Før Deres klimaanlæg tages i brug, skal det stå lodret på gulvet i mindst to timer.
- Sørg for, at luftudblæsningen 20 på forsiden af enheden altid er åben, når apparatet er i drift. Hvis luftudblæsningen er lukket, mens apparatet er i drift, kan dette medføre beskadigelse af apparatet. Det er brugerens ansvar at bruge klimaanlægget korrekt.



Den interne og eksterne enhed kan flyttes og kan således flyttes let fra det ene rum til et andet. Enhederne er forbundet med hinanden ved hjælp af en 2,5 meter lang fleksibel slange. Opstil den eksterne enhed på et plant gulv (f.eks. altan) eller monter den på en ydermur.

Vær venligst opmærksom på følgende ved flytning / montage af enhederne:

- 1 Sørg for, at apparatet står lodret og på en plan overflade.
- 2 Anbring de filtre, der følger med apparatet, i filterholderen (se kapitel D).
- 3 Apparatet må ikke bruges på badeværelset, i bruseren eller i andre fugtige omgivelser.
- 4 Åbn luftudblæsningen 20 på klimaanlæggets top.
- 5 Der skal være mindst 5 cm mellemrum mellem den eksterne enheds luftindtagningsrist og muren eller andre genstande. Afstanden mellem den eksterne enheds udblæsningsrist og muren eller andre genstande skal være mindst 120 cm for at sikre optimal luftcirkulation.
- 6 Den maksimale afstand mellem toppen af den eksterne enhed og det gulv, hvor den interne enhed står på, må ikke overskride 150 cm.
- 7 Sørg for, at vinduet eller døren ikke beskadiger forbindelsesslangen. Brug gennemføringen til vindueskarmen 19 for at undgå beskadigelse af forbindelsesslangen.

- 8 Vinduer og døre skal holdes mest muligt lukkede for at forhindre, at udeluft strømmer ind.



TIP!

Når apparatets kølefunktion bruges, anbefales det at sætte den eksterne enhed et sted, der er så køligt som muligt (f.eks. i skyggen).



ADVARSEL

Sørg for, at luften kan strømme uhindret gennem enhederne. Den udblæste luft skal frit kunne bortledes. Blokeringer kan beskadige klima anlægget eller påvirke dets funktion.

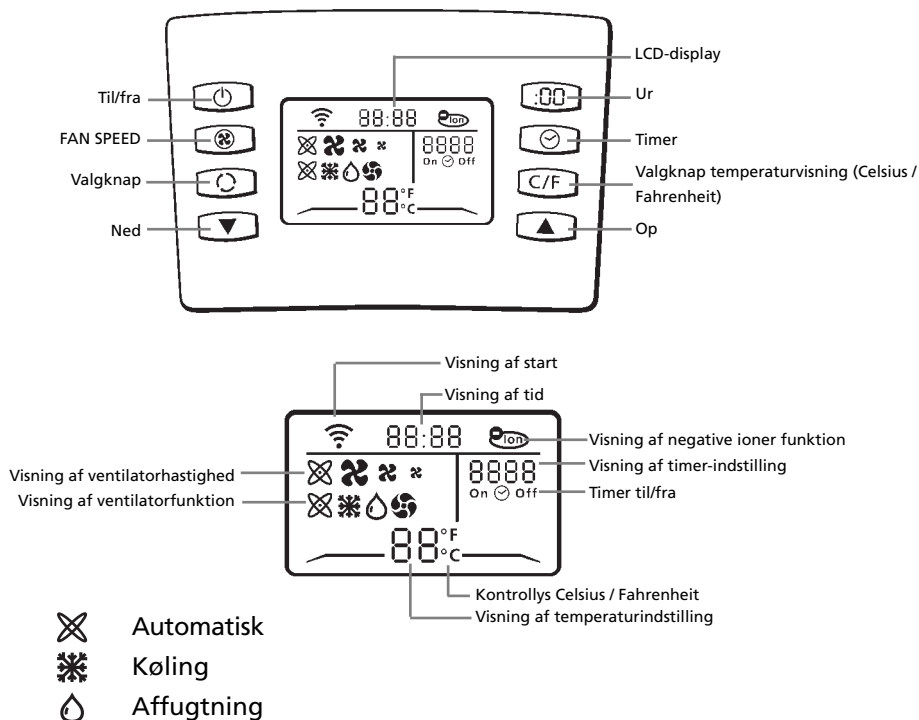
Vær opmærksom på, at forbindelsesslangen ikke bliver bøjet eller knækket.







ADVARSEL

- Luften skal kunne strømme uhindret gennem den eksterne enhed. Blokeringer kan beskadige enheden eller forringe dens funktion.
- Pas på, at forbindelsesslangen ikke er bøjet eller klemt.
- Kondensvandet skal kunne strømme væk uhindret. Blokeringer kan forårsage lækager eller funktionsforstyrrelser. Undgå lækager eller vandudledning til uønskede steder.
- Det kan være forbundet med fare, hvis den eksterne enhed falder ned fra muren.

C BEDIENING / FERNBEDIENING



-  Luftcirkulation
-  høj ventilatorhastighed
-  medium ventilatorhastighed
-  lav ventilatorhastighed

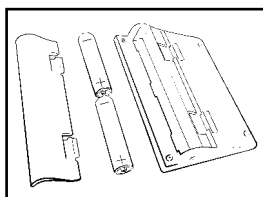


BEMÆRK!

Klimaanlægget kan betjenes uden fjernbetjening ved hjælp af knappen på forsiden af apparatet. I så tilfælde kan apparatet kun bruges med den automatiske funktion. ✕

ISÆTNING AF BATTERIER I FJERNBETJENINGEN

Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab, indem Sie erst auf die Laschen drücken und dann den Deckel zu sich ziehen. Legen Sie die neuen Batterien ein und achten Sie dabei darauf, dass die Richtung mit den Markierungen im Batteriefach für den Plus- (+) und Minuspol (-) übereinstimmt. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein.



BEMÆRKNING

Batteridækslet fjernes ved efter hinanden at trykke på flapperne og bevæge dækslet mod Dem. Batterierne isættes som vist (vær i den forbindelse opmærksom på plus- (+) og minuspolerne (-). Batteridækslet sættes tilbage på fjernbetjeningen.

- 1 Sæt stikket i en stikkontakt på væggen.







BEMÆRK!

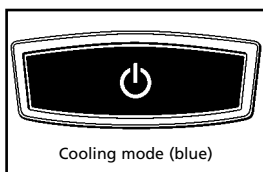
Følg nedenstående fremgangsmåde, hvis klimaanlægget ikke reagerer på fjernbetjeningen:

- Kontroller, at der er batterier i fjernbetjeningen;
- Sørg for, at klimaanlæggets stik er sat i stikkontakten og at det er slukket.
- Tryk på og hold tænd/sluk-knappen **3** på forsiden af apparatet nede, indtil apparatet har afgivet den biplyd efter ca. 8 sekunder);
- Tryk kort på tænd/sluk-knappen på fjernbetjeningen;
- Efter biplyden er fjernbetjeningen klar til brug.

- 2 Tryk på knappen C/F for at indstille °C (Celsius) eller °F (Fahrenheit). Standardindstillingen er °C (Celsius).

- 3 Ved hjælp af tasten Funktionsskift  på fjernbetjeningen kan følgende funktioner vælges:






-  Automatisk regulering af ventilatorhastigheden
-  Køling
-  Affugtning
-  Cirkulering



KØLING

Når kølefunktionen er aktiveret, lyser den transparente ring rundt om knappen ③ på forsiden af apparatet BLÅT.

Kølefunktionen giver mulighed for følgende indstillinger:

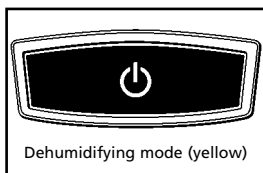
- Ventilatorhastigheden kan reguleres ved at trykke på knappen  drücken.
 -  Automatisk regulering af ventilatorhastigheden
 -  Høj
 -  Medium
 -  Lav
- Temperaturen kan indstilles mellem 18°C og 32°C ved at trykke på knapperne ▲ og ▼. Den indstillede temperatur vises i displayet på fjernbetjeningen.




Det afhænger af omgivelsesbetingelserne om den ønskede temperatur faktisk kan nås: det er normalt, når rumtemperaturen forbliver over den indstillede temperatur.

AFFUGTNING


Når affugtningsfunktionen er aktiveret, lyser den transparente ring rundt om knappen ④ på forsiden af apparatet GUL.







Under affugtning kan ventilatorhastigheden ikke  reguleres. Ventilatorhastigheden indstilles automatisk på medium hastighed. Knapperne ▲ og ▼ er ikke aktiverede.


LUFTCIRKULATION

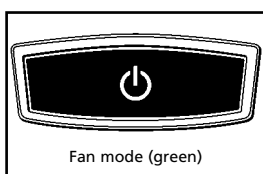
Når luftcirkulationsfunktionen er aktiveret, lyser den transparente ring rundt om knappen ⑤ på forsiden af apparatet GRØNT.

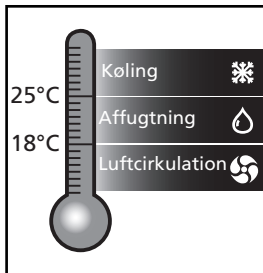
Når apparatet er indstillet på denne funktion, cirkuleres og filtreres luften, men luften køles, affugtes eller opvarmes ikke. I denne funktion kan kun ventilatorhastigheden indstilles ved at trykke på knappen .

-  Automatisk regulering af ventilatorhastigheden
-  Høj
-  Medium
-  Lav

AUTOMATISK

I automatikfunktionen , afkøler, affugter eller cirkulerer apparatet afhængigt af den omgivende temperatur. Når temperaturen i lokalet ændres, ændres funktionen automatisk for at opretholde den ønskede temperatur så nøjagtigt som muligt. Ventilatorhastigheden justeres også automatisk. Farven på den transparente ring om knappen foran på apparatet ② skifter afhængigt af driftstilstanden.





BEMÆRK!

- Der genereres negative ioner i alle driftsfunktioner (automatik, afkøling, affugtning og cirkulation).
- I afkølings- og affugtningfunktionen slippes kondensvand via forbindelsesslangen ⑨ ud til den udendørs enhed. Her fordamper vandet. Når gummistykket ⑮ fjernes fra vandaftapningsstedet ⑪, løber vandet ud. Vandet skal altid kunne flyde frit.

4 INDSTILLING AF TIMER

Ved hjælp af timerfunktionen kan man indstille i forvejen, når klimaanlægget skal tændes eller slukkes.

Slukke:

Når klimaanlægget er tændt, kan timerfunktionen OFF (FRA) indstilles:

- Tryk på ☹
- Indstil det ønskede antal timer (1-12) ved hjælp af pilene
- Tryk på ☹

Tænde:


Når klimaanlægget er slukket (standby), kan timerfunktionen ON (TIL) indstilles:


- Tryk på ☹
- Indstil det ønskede antal timer (1-12) ved hjælp af pilene
- Tryk på ☹

Den indstillede timerfunktion kan annulleres ved at trykke på ☹ på fjernbetjeningen.

Timeren er slukket, når den indstillede tid står på "00". Når timerfunktionen er indstillet, lyser lampen i knappen på forsiden af apparatet.

5 STILLE URET

Tryk på knappen ☹ . Tiden indstilles ved at trykke på knapperne ▲ og ▼. Tiden i uret springer med intervaller på 30 minutter frem, når man trykker på disse knapper længere end 1 sekund.

Når det ønskede klokkeslæt er indstillet, trykker man igen på knappen  for at gemme indstillingerne.



PRAKTISK VINK

Når man ikke har brugt fjernbetjeningen i noget tid, slukkes displayets baggrundsbelysning. Baggrundsbelysningen aktiveres igen, når der trykkes på en vilkårlig tast på fjernbetjeningen.



BEMÆRK!

Undgå at fjernbetjeningen bliver våd. Fjern den fra enheden når kondens kan forekomme.



BEMÆRKNINGER!

For at forlænge kompressorens levetid er denne indstillet således, at den først går i gang tre minutter efter, at apparatet er blevet tændt (igen). Kompressoren er indstillet til at gå i gang tre minutter efter, at klimaanlægget er (gen)startet. Kompressoren slår fra, når temperaturen i lokalet er lavere end den indstillede temperatur. Driften fortsættes i cirkulationsfunktionen. Når temperaturen i lokalet er højere end den indstillede temperatur, går kompressoren i gang igen.

D LUFTFILTER

Klimaanlægget er udstyret med et 3-lags filter for at rense den luft, der cirkulerer gennem den interne enhed. Klimaanlægget leveres med et 3M™ Filtrete™ filter og et aktivt kulfilter, der er indpakket separat. Filtrene skal indsættes ifølge anvisningerne, før klimaanlægget tages i brug.

- 1 Skærmfilter; fjerner større støvpartikler.
- 2 3M™ Filtrete™ filter; fjerner usunde partikler fra luften såsom pollen, bakterier, dyreskæl og støv.
- 3 Aktivt kulfilter; fjerner lugte.

Skærmfiltret udgør en del af filterholderen. Filterholderen kan åbnes. Det aktive kulfilter og 3M™ Filtrete™ filteret kan tages ud.

- 1 kærmmfilteret skal regelmæssigt gøres rent med en støvsuger for at undgå blokeringer af luftstrømmen.
- 2 Det anbefales at skifte det positivt/negativt ladede 3M™ Filtrete™ filter hver 3. måned.

Nyt filter

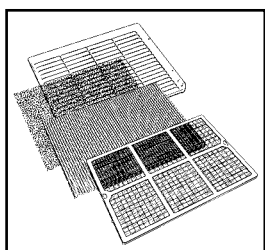
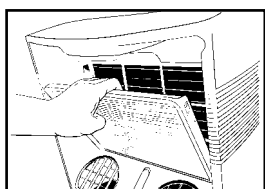
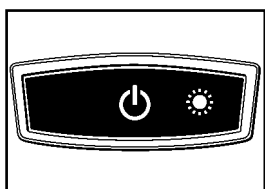


Anbefalet filterskift

- 3 Det aktive kulfilter kan renses med en støvsuger, når det er støvet, men det skal skiftes samtidig med 3M™ Filtrete™ filteret.

Usædvanlig meget støv, byggearbejde, kæledyr, røg og vedvarende brug af klimaanlægget kan forkorte 3M™ Filtrete™ filterets levetid. For at undgå, at De glemmer at skifte filtrene, giver apparatet et signal efter ca. 650 timer: Lyset i knappen foran på apparatet blinker. Sådan skiftes filtrene:

- 1 Sluk enheden, men træk ikke netledningen ud af stikkontakten;
- 2 Udskift de gamle filtre med originale nye filtre, som kan fås hos Deres forhandler;
 - Tag filterholderen 5 ud af klimaanlægget;
 - Åbn filterholderen 5, fjern filterklemmen 6 fra filterholderen og tag de



gamle filtre ud. Sæt det nye aktive kulfilter (sort) og 3MTM Filtrete™ filter (hvidt) i filterholderen ⑤;

- Anbring filterklemmen ⑥ på holderen igen;
- Sæt filterholderen ⑤ tilbage i klimaanlægget;

3 Tryk på og hold tænd/sluk-knappen på forsiden af apparatet nede, indtil De hører en biplyd (efter cirka 4 sekunder);

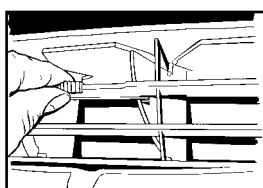
4 Indikatorlyset er slukket;

5 De gamle filtre er ikke kemisk affald og kan kasseres sammen med almindeligt husholdningsaffald (dog ikke biologisk affald).



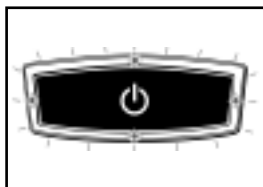
BEMÆRK!

- Klimaanlægget må aldrig bruges uden skærmfilter!
- Det skader ikke klimaanlægget at køre apparatet uden Aktivt kulfilter og/eller 3M™ Filtrete™. I så fald fjernes lugte og usundt støv ikke fra den cirkulerende luft.
- Filterpakker til klimaanlægget fås hos Deres forhandler.
- Brug af andre filtre end originale filtre er helt og holdent for forbrugerens risiko. Dette kan påvirke apparatets funktion negativt og medføre skade på klimaanlægget. Endvidere kan apparatet lække vand efter isdannelse.



E LUFTSTRØM

Luftstrømmens retning kan ændres ved at justeret positionen af de vandrette og lodrette lameller.



F VANDAFLEDNING

Under normale forhold pumpes kondensvandet via forbindelsesslangen til den eksterne enhed. Hvis slangen er blokeret eller den eksterne enhed er ophængt for højt, kan vandet samle sig i vandbeholderen i den interne enhed.

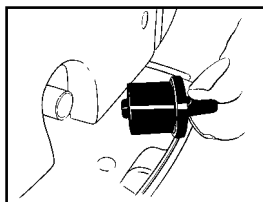
Når den indvendige vandbeholder er fuld, blinker den transparente ring omkring knappen foran på apparatet ② RØDT. Apparatet slukkes automatisk. Gør følgende for at tømme vandbeholderen:

TØMNING AF VANDBEHOLDER

1 Flyt ikke apparatet, dat dette kan medføre lækage.

2 Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten.

3 Stil en gryde eller en opsamlingsbakke på gulvet under det permanente afløb.

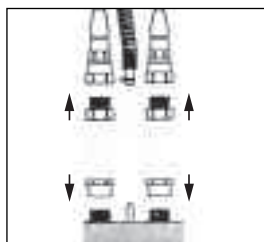
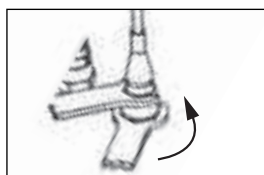
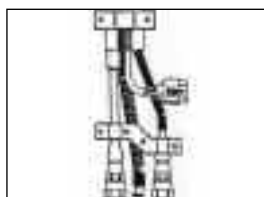
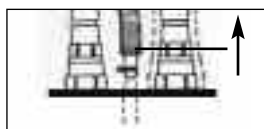
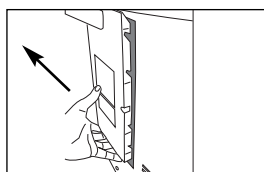
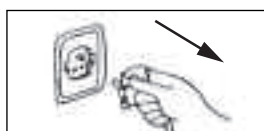


- 4 Fjern gummiproppen 15 i det permanente afløb 11, så at vandet ($\pm 0,5$ liter) kan strømme væk.
- 5 Sæt gummiproppen 15 i igen, tilslut stikket i stikkontakten og tænd enheden. Advarselslysdioden er nu slukket.



NB:

Normalt bliver kondensvandet ledt ud via den eksterne enhed 21, når klimaanlægget er i brug.



G TILSLUTNING (ADSKILLELSE) AF ENHEDER (KUN BEREGNET TIL FAGMANDEN)

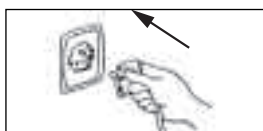
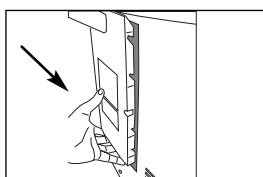
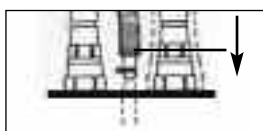
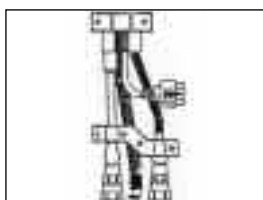
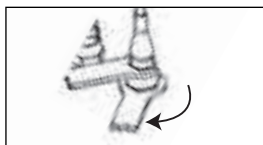
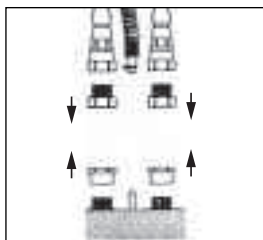
ADSKILLELSE

- 1 Sluk for enheden, træk stikket ud af stikkontakten og lad apparatet stå mindst 30 minutter, før du fortsætter.
- 2 Åbn klappen på huset til snapkoblingerne 10.
- 3 Løsn strømkablet.
- 4 Løsn vandudløbsslangen.
- 5 Fjern isoleringsmaterialet på tilslutninger og kabler.
- 6 Fjern metalbøjlerne til fastgørelse af slanger og kablet.
- 7 Løsn kølemiddelledningerne ved hjælp af de medleverede unbrakonøgler 12. Snapkoblingerne forhindrer lækage af kølemidlet. Løsn hurtigt møtrikkerne, således at ledningerne lukkes direkte. Kølemiddelledningerne skal håndteres med omhu ved udførelse af arbejdet for at undgå, at de bliver bøjet eller knækker.
- 8 Skru beskyttelseskapperne til snapkoblingerne på kølemiddelledningernes 14 ender.



VIGTIGT

- Den interne og den eksterne enhed må aldrig opbevares afkoblet.
- Den interne enhed må ikke bruges, hvis snapkoblingerne er afkoblet. Dette kan forårsage skader eller lemlæstelser.



TILSLUTNING

- 1 Forbindelsesslangen føres gennem åbningen i muren (diametere skal være mindst 50 mm).
- 2 Beskyttelseskapperne på kølemiddelledningers ender tages af.
 - 3 Kølemiddelledningerne tilsluttes på ny ifølge mærkning (møtrikker skal fastspændes hurtigt for at sikre optimal lukning), vandafledningslange og strømkabel tilsluttes på ny.
- 4 Metalbøjlerne til fastgørelse af slanger og kablet sættes tilbage.
- 5 Anbring igen isoleringsmateriale rundt omkring tilslutninger og ledninger.
- 6 Luk klappen over huset til snapkoblinger 10.
- 7 Gem beskyttelseskapperne 14 på et sikkert sted.



ADVARSEL

- Lad ikke enheden stå i lang tid, når den eksterne enhed ikke er tilsluttet; ellers kan der ubemærket opstå lækage af kølemiddel. Delene bør kun adskilles, hvis dette er absolut nødvendigt.
- Efter tilslutning af kølemiddelledningerne skal man kontrollere, at disse igen er godt isolerede. Hvis det ikke er tilfældet, kan der opstå beskadigelse på grund af kondensvand!
- For at undgå skade på apparatet, må det kun tilkobles, når den interne og eksterne enhed er koblet til hinanden.

H VEDLIGEHOLDELSE



PAS PÅ!

Sluk først for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten, før De gør apparatet eller filteret rent eller når De skifter filtrene.

Brug en blød, fugtig klud til den regelmæssige rengøring af apparatets kabinet. Brug aldrig stærke rengøringsmidler, opløsningsmidler, benzin eller skuremidler. Angående vedligeholdelse af filtrene se kapitel D "Luftfilter".



BEMÆRKNING

Brug aldrig apparatet uden skærmfilter.

I OPBEVARING

- 1 Tøm vandbeholderen (se kapitel F).
- 2 Gør skærmfilteret rent (se Kapitel G). Fjern 3M™ Filtrete™ filteret og det Aktive kulfilter.
 - Fjern 3M™ Filtrete™ filteret og det Aktive kulfilter før opbevaring efter sæsonen, og sæt nye filtre i ved hver sæsons begyndelse. De gamle filtre kan smides i en 'beholder til ikke-biologisk affald'.
 - Filtre til udskiftning kan fås hos Deres forhandler.
- 3 Sæt apparatet i luftcirkulationsmodus i et par timer for at sikre, at det bliver helt tørt indvendigt.
- 4 Beskyt apparatet mod støv og opbevar det tørt og utilgængeligt for børn.



NB:

Enhederne skal altid opbevares tilkoblede for at undgå kølemiddellækage.

J DRIFTSFEJL OG LØSNINGER

Problem	Årsag	Løsning
Apparatet virker ikke og den transparente ring rundt om knappen på forsiden af apparatet blinker RØDT.	Den indvendige vandbeholder er fuld.	Tøm vandbeholderen (se kapitel F).
Apparatet virker ikke og den øverste vandrette kant af den transparente ring rundt om knappen på forsiden af apparatet blinker BLÅT.	Brud eller kortslutning i rumtemperatursensor.	Kontakt forhandleren.
Apparatet virker ikke og den nederste vandrette kant af den transparente ring rundt om knappen på forsiden af apparatet blinker BLÅT.	Brud eller kortslutning i varmevekslerens temperatursensor.	Kontakt forhandleren.
Apparatet virker ikke.	Ingen strømforsyning.	Sæt stikket i en stikkontakt, der er spændingsførende.
Apparatet virker ikke tilfredsstillende.	Står i sollys.	Træk gardinerne for eller flyt apparatet væk fra sollyset.
	Vinduer eller døre er åbne, der er mange mennesker eller varmekilder i lokalet.	Luk vinduer og/eller døre eller anbring et ekstra klimaanlæg.
	Filteret er snavset.	Rengør eller udskift filteret (se kapitel D).
	Lufttilførsel eller luftudblæsning er tilstoppet eller blokeret.	Fjern blokeringen.
Apparatet larmer.	Apparatet står ikke på et plant gulv.	Stil apparatet på et plant gulv (mindre vibration).
Kompressoren virker ikke.	Overophedningsbeskyttelse n er blevet aktiveret.	Vent i 30 minutter, indtil temperaturen er faldet, og tænd apparatet igen.
Fjernbetjeningen reagerer ikke.	Afstanden er for stor. Batterierne er flade.	Sæt nye batterier i.
	Enheden kan ikke modtage signalet fra fjernbetjeningen.	Gendan forbindelsen mellem fjernbetjeningen og klimaanlægget (se kapitel C).

Forsøg aldrig selv at skille apparatet ad eller reparere det. Ved usagkyndig reparation bortfalder garantien. Usagkyndig reparation kan være risikabelt for brugeren af apparatet.

K GARANTIBESTEMMELSER

Der er 2 års garanti på klimaanlægget. Perioden indledes på købsdagen. Alle materiale- og produktionsfejl vil blive repareret eller udskiftet gratis inden for denne periode. Følgende regler gælder:

1. Vi tilbageviser udtrykkelig alle yderligere erstatningskrav, herunder krav om indirekte skade/følgeskade.
2. Reparationer og udskiftning af komponenter inden for garantiperioden vil ikke medføre en forlængelse af garantien.
3. Garantien dækker ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret uoriginale dele eller foretaget reparationer af tredjepart.
4. Normale sliddele, såsom filteret, dækkes ikke af garantien.
5. Garantien gælder kun ved fremvisning af den originale, daterede faktura, og hvis der ikke er foretaget nogen ændringer.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af misligholdelse eller handlinger, der afviger fra anvisningerne i denne brugervejledning.
7. Transportomkostninger og risici i forbindelse med transporten af klimaanlægget eller komponenter til anlægget altid er for kundens regning.
8. Tab eller lækage af kølemiddel som følge af usagkyndig (adskillelse) tilslutning eller adskilt opbevaring af enhederne er ikke dækket af garantien.
9. Skader der skyldes at de passende Zibro-filtre ikke er brugt, er ikke dækket af garantien.

Med henblik på at forhindre unødvendige udgifter anbefales det altid først at læse brugervejledningen omhyggeligt. Hvis der i brugervejledningen ikke findes en løsning på eventuelle problemer med anlægget, skal det afleveres til reparation hos forhandleren.

L TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Oplyste værdier er indikative. Ændringer forbeholdes.

Model		PX 738
Kølekapacitet*	W	3800
EE klasse		D
EER*		2,62
Strømforbrug (max.)	W	1450
Nominelt strømforbrug (nom.)	A	6,3
Tilslutningsspænding	V/Hz/F	220 – 240 / 50 / 1
Luftcirkulation maks. (intern enhed)	m ³ /t	450
Affugtning maks. **	L/24t	53
Beregnet til	m ³	115
Kølemiddel	type/g	R410a / 1350
Temperaturområde termostat	°C	18 - 32
Virkningstemperatur	°C	18 - 35
Støjniveau intern enhed	dB(A)	55
Støjniveau ekstern enhed	dB(A)	58
Mål intern enhed (b x d x h)	mm	508 x 330 x 908
Mål ekstern enhed (b x d x h)	mm	550 x 305 x 625
Vægt intern enhed	kg	37
Vægt ekstern enhed	kg	20
Kompressor type		Rotary
Ventilatorhastigheder		3
Længde forbindelsesslange	m	2,5
Beskyttelsesklasse intern enhed		IP X1
Beskyttelsesklasse ekstern enhed		IP X4
Sikrings kapacitet		250V, T3.15A

* i overensstemmelse med EN14511.

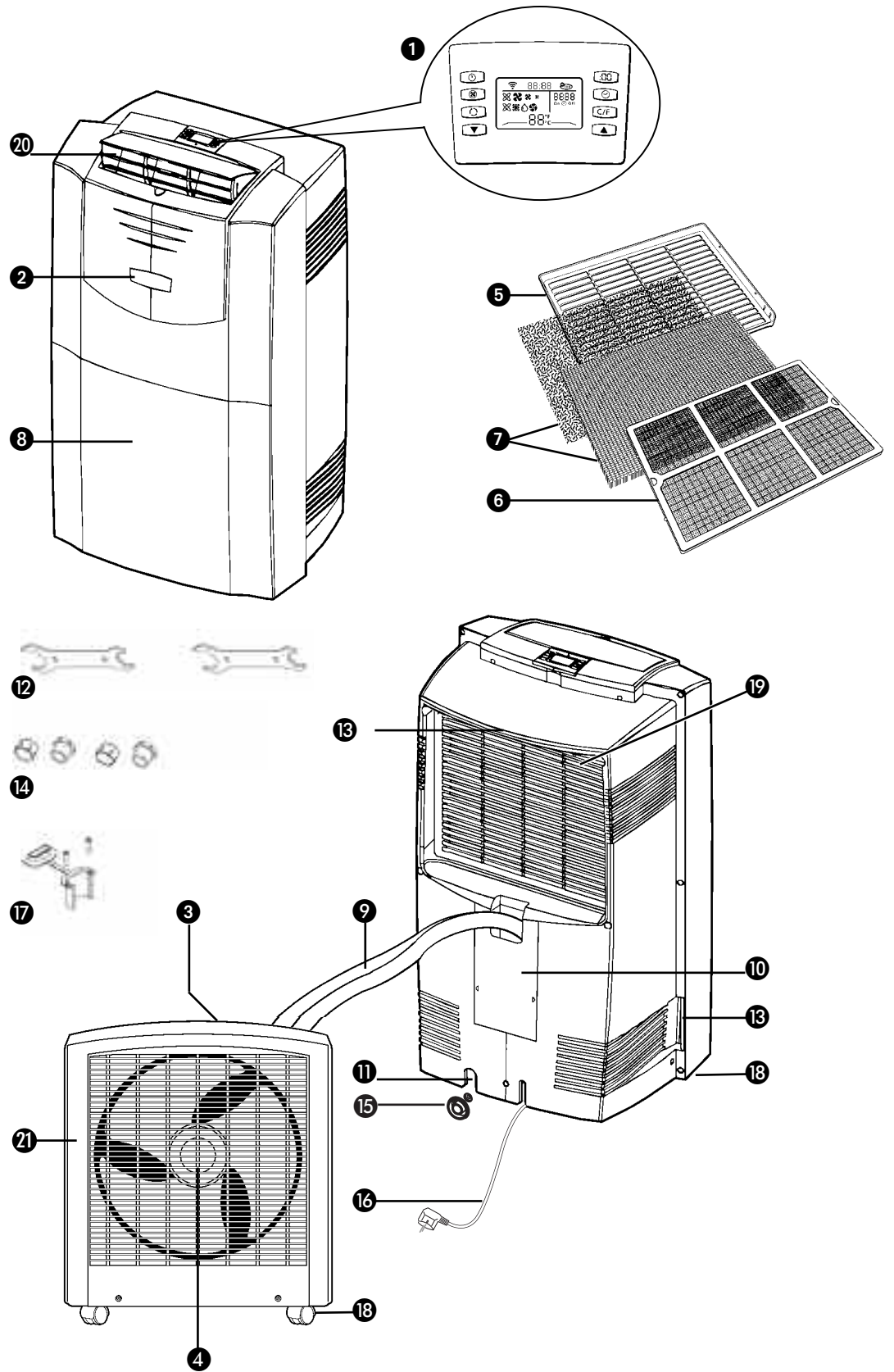
** Minimumsaffugtningsværdien i liter pr. 24 timer ved en relativ fugtighed på 80% og en temperatur på 32°C.



Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.

COMPONENTES IMPORTANTES

- 1 Mando a distancia / Panel de mando
- 2 Interruptor ON / OFF
- 3 Entrada de aire
- 4 Salida de aire
- 5 Portafiltros
- 6 Fijador del filtro
- 7 Filtros de aire (filtro de carbono activo + filtro 3M™ Filtrete™) **
- 8 Unidad interior
- 9 Tubo de conexión
- 10 Tapa del alojamiento de los acoplamientos rápidos
- 11 Punto de drenaje del agua
- 12 Llaves fijas
- 13 Asas
- 14 Capuchones protectores
- 15 Tapón para punto de drenaje
- 16 Cable de alimentación eléctrica
- 17 Acoplamiento para la ventana
- 18 Ruedas
- 19 Entrada del aire a refrigerar/filtrar
- 20 Salida del aire refrigerado/filtrado
- 21 Unidad exterior



1. LEA PRIMERO EL MANUAL DE USUARIO.

2. EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

Estimada señora, estimado señor:

Le felicitamos por la compra de su aparato de aire acondicionado. Este aparato, además de refrigerar el aire, también lo deshumidifica, lo circula y lo filtra. Este aire acondicionado portátil es sumamente fácil de manejar y transportar. Usted acaba de comprar un producto de calidad absoluta, que le dará plena satisfacción durante muchos años, a condición de que lo utilice debidamente. Por lo tanto, lea primero este manual del usuario, para una vida útil máxima de su aire acondicionado.

Le deseamos una agradable temperatura, así como una gran comodidad con su aire acondicionado.

Reciba un cordial saludo,

PVG International B.V.

Departamento Atención al Cliente

A INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD




IMPORTANTE

- La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor.
- El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar.
- Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 220-240 Volt/ 50 Hz.
- El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo.
- Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio.
- Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- El aire acondicionado es un aparato seguro. Está fabricado según las normas de seguridad CE vigentes. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Vacíe el depósito de agua a través del punto de drenaje  antes de desplazar el aparato.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua: ¡peligro de cortocircuito!
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- NUNCA use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.
- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.
- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. De otra forma, puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.



¡ATENCIÓN!

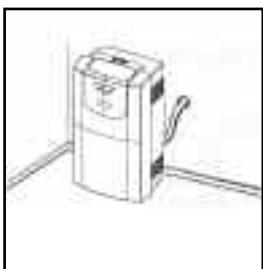
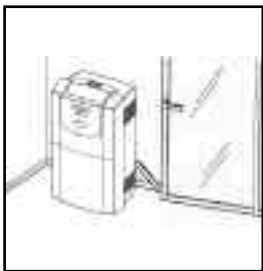
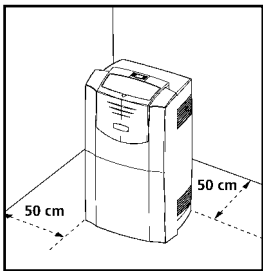
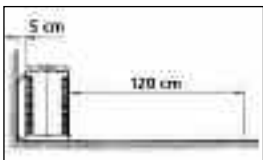
- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- Levantar el aparato siempre con 3 personas.

B LA INSTALACIÓN



¡ATENCIÓN!

- Antes de poner en marcha su aire acondicionado, éste deberá estar colocado como mínimo 2 horas en posición vertical.
- Asegúrese de que la salida de aire en el frontal del aparato 20 siempre está abierta cuando el aparato está en uso. Si está cerrada estando el aparato funcionando, puede causar daños. El uso correcto del aire acondicionado es responsabilidad del usuario.



Las unidades interior y exterior son portátiles y pueden ser desplazadas fácilmente de una habitación a otra. Las unidades están unidas entre sí por medio de un tubo flexible de 2,5 m de largo. Sitúe la unidad exterior sobre una superficie plana (por ejemplo en el balcón) o fijela en una fachada.

Para desplazar / fijar las unidades, observe lo siguiente:

- 1 El aparato deberá estar colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.
- 2 Coloque los filtros suministrados en el portafiltros (ver capítulo D).
- 3 El aparato no debe utilizarse en el cuarto de baño u otro lugar húmedo.
- 4 Abra la salida de aire 20 en la parte superior del aire acondicionado.
- 5 Deje un espacio libre de al menos 5 cm entre la rejilla de la entrada de aire de la unidad exterior y la fachada u otros objetos. Entre la rejilla de la salida del aire de la unidad exterior y la fachada u otros objetos debe haber una distancia de al menos 120 cm a fin de garantizar una buena circulación del aire.
- 6 La distancia máxima entre la parte superior de la unidad exterior y la parte inferior de la unidad interior no debe sobrepasar 150 cm.
- 7 Asegúrese de que la ventana o la puerta no dañe el tubo flexible de conexión. Para evitarlo se puede utilizar el acoplamiento para la ventana 17.
- 8 Mantenga cerradas todas las ventanas/puertas para alcanzar la mayor eficacia en la habitación.



¡CONSEJO!

Si el aparato se usa en el modo de refrigeración, conviene colocar la unidad exterior en un lugar lo más fresco posible (por ej. en la sombra).



¡ATENCIÓN!

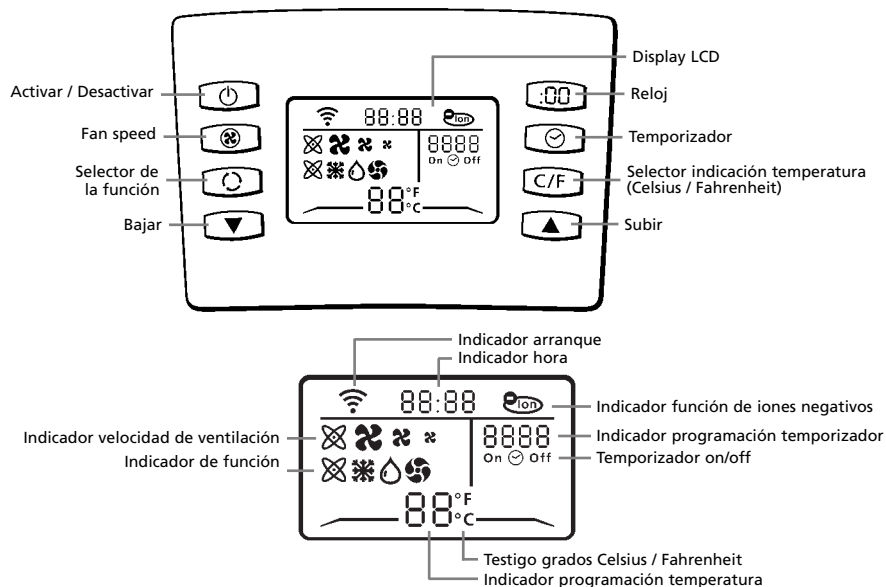
Asegúrese de que el aire de salida pase libremente por las unidades y de que no haya obstáculos en la salida del aire, ya que podría afectar el funcionamiento e incluso producir daños en el acondicionador de aire. Procure que la goma no esté doblada.



¡ATENCIÓN!

- Asegúrese de que el aire de salida pase libremente por la unidad exterior, ya que podría afectar el funcionamiento e incluso producir daños en el acondicionador de aire.
- Procure que la goma no esté doblada.
- El agua condensada debe salir libremente. Una obstrucción en la goma de evacuación puede causar fugas o anomalías en el acondicionador de aire. Para evitar que la unidad pierda agua en lugares no deseados, asegúrese de que el agua condensada puede ser evacuada.
- Asegúrese de que la unidad exterior no puede desprenderse de la pared.

C MANEJO/ MANDO A DISTANCIA



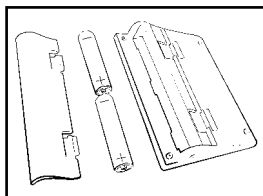
Símbolos:

- Automático
- Refrigerar
- Deshumidificar
- Circular aire
- Velocidad alta
- Velocidad media
- Velocidad baja



¡ATENCIÓN!

Sin el mando a distancia se puede controlar el aire acondicionado mediante el botón en el frontal del aparato. En tal caso, sólo se puede usar el aparato en el modo automático. ✕



COLOCACIÓN DE LAS PILAS EN EL MANDO A DISTANCIA

Abra la tapa de las pilas oprimiendo las lengüetas y tirando de la tapa hacia Vd. Inserte las pilas de la manera indicada (observando los polos más - (+) y menos (-). Coloque de nuevo la tapa.



OBSERVACIÓN

Utilizar 2 pilas AAA (1.5 voltios). No utilizar pilas recargables. Si la visualización empeora, cambiar las pilas por pilas del mismo tipo.

1 Introduzca el enchufe en la base.




¡ATENCIÓN!

Si el aire acondicionado no responde al mando de distancia, proceda como sigue:

- Compruebe que el mando a distancia está provista de pilas;
- Compruebe que el aire acondicionado está enchufado y que éste está desactivado;
- Oprima el botón on/off del frontal del aparato ② y manténgalo oprimido hasta que haya emitido un sonido continuo después de aprox. 8 segundos;
- Pulse brevemente el botón on/off del mando a distancia;
- Después del sonido continuo el mando a distancia estará listo para su uso.

2 Pulse el botón C/F para programar °C (Celsius) o °F (Fahrenheit). La configuración por defecto es °C (Celsius).


3 Con la tecla MODE  del mando a distancia se puede seleccionar las siguientes funciones.

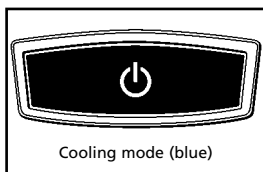
- ✕ Control automático de la velocidad de ventilación
- ❄ Refrigerar;
- 💧 Deshumidificar;
- 🌀 Circular;

REFRIGERACIÓN

Cuando el modo de refrigeración está activado, el anillo transparente alrededor del botón en el frontal del aparato ② parpadeará en AZUL.

En el modo de refrigeración es posible realizar los siguientes ajustes:

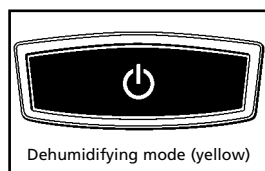
- Controlar la velocidad de ventilación pulsando el botón 
 - ✕ Control automático de la velocidad de ventilación
 - ❄ Alta
 - ❄ Media
 - ❄ Baja



- La temperatura se puede programar entre los 18°C y 32°C pulsando los botones ▲ y ▼. El display en el mando a distancia mostrará la temperatura programada.



Depende de las condiciones ambientales si es posible alcanzar la temperatura deseada: es normal que la temperatura ambiental sea superior a la temperatura programada.

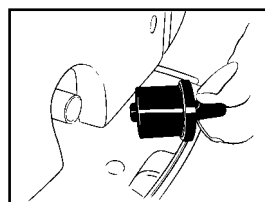


Dehumidifying mode (yellow)

DESHUMIDIFICACIÓN

Cuando el modo de deshumidificación está activado, el anillo transparente alrededor del botón en el frontal del aparato ② parpadeará en AMARILLO.

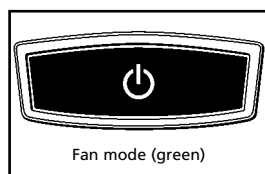
Durante la deshumidificación no es posible ajustar la velocidad del ventilador (⊗). La velocidad cambia automáticamente a velocidad media. No es posible activar los botones ▲ y ▼.



¡ATENCIÓN!

Tanto en el modo de refrigeración, como en el modo de deshumidificación y en el modo de circulación, el agua condensada es evacuada a través de la goma de conexión ⑨.

Quitando el tapón del punto de drenaje ⑪, se puede evacuar el agua. El agua condensada debe salir libremente.



Fan mode (green)

CIRCULACIÓN DEL AIRE

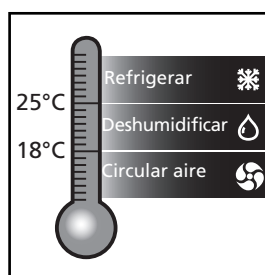
Cuando el modo circulación de aire está activado, el anillo transparente alrededor del botón en el frontal del aparato ② parpadeará en VERDE.

En este modo, el aire circula y es filtrado pero no es refrigerado, deshumidificado o calentado. En este modo, sólo se puede ajustar la velocidad de ventilación pulsando el botón (⊗):

- ⊗ Regulación automática del ventilador
- ⊗ Alta
- ⊗ Media
- ⊗ Baja

AUTOMÁTICO

En el modo automático ⊗, en función de la temperatura ambiental, el aparato refrigerará, deshumidificará o calentará. Cuando cambia la temperatura ambiental, el modo cambiará automáticamente a fin de conservar la temperatura deseada lo más exacto posible. La velocidad de ventilación también se adapta automáticamente. En función del modo activado, cambiará el color del anillo transparente alrededor del botón en el frontal del aparato ②.





¡ATENCIÓN!

- En cada modo operativo (automático, refrigeración, deshumidificación y calefacción) se generan iones negativos.
- En el modo de refrigeración y deshumidificación, el agua condensada es evacuada a través del tubo de conexión ⑨ a la unidad exterior donde este agua es evaporada. Quitando el tapón ⑮ del punto de drenaje ⑩, se puede evacuar el agua. El agua condensada siempre debe fluir libremente.

4 PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR

El temporizador le permite programar previamente la hora de encendido o apagado del aire acondicionado.

Desactivar

La función temporizador OFF puede programarse cuando al aparato está encendido:

- Pulsar ☺
- Programar el número de horas deseado (1-12) con las flechas ▲ y ▼
- Pulsar ☺

Activar



La función temporizador ON puede programarse cuando al aparato está apagado (stand-by):

- Pulsar ☺
- Programar el número de horas deseado (1-12) con las flechas ▲ y ▼
- Pulsar ☺

Puede borrar las horas programadas pulsando ⏻ del mando a distancia.

Cuando la hora programada es "00", el temporizador está desactivado. Cuando el temporizador está programado, el testigo en el botón en el frontal del aparato está encendido.

5 PROGRAMACIÓN DEL RELOJ

Pulse el botón . Ajustar el tiempo pulsando los botones ▲ y ▼. Cuando se haya programado la hora deseada, pulse de nuevo el botón  para guardar este parámetro.



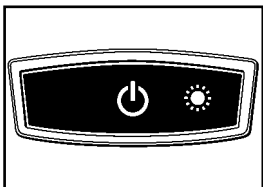
CONSEJO

La iluminación del display se apagará cuando no se use el mando durante algún tiempo y volverá a encenderse al tocar un botón cualquiera.



¡ATENCIÓN!

Mantenga el mando a distancia alejado de la humedad. En caso de condensación, quítelo del aparato.





¡OBSERVACIONES!

Para prolongar la vida útil del compresor está programado de manera que comenzará a funcionar tres minutos después de encender (de nuevo) el aparato.

Para prolongar la vida útil del compresor, está programado de manera que comenzará a funcionar tres minutos después de encender (de nuevo) el aparato. El sistema de refrigeración se apagará en cuanto la temperatura ambiental quede por debajo de la temperatura programada. La ventilación seguirá funcionando a la velocidad programada. Cuando la temperatura ambiental supere de nuevo el valor programado, el sistema de refrigeración volverá a encenderse.

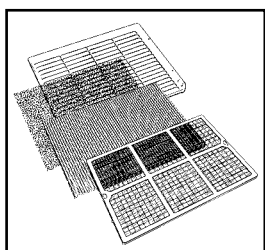
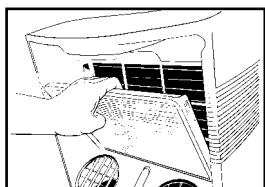
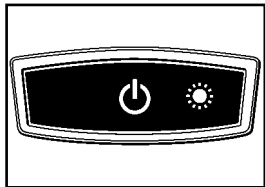
D FILTRO DE AIRE

Este aire acondicionado está equipado con un filtro de 3 capas que permite purificar el aire que circula por la unidad interior. Los aires acondicionados se suministran con un filtro de carbono activo y un filtro 3M™ Filtrete™ separadamente envasado. Estos filtros deben colocarse según las instrucciones antes de usar el aire acondicionado.

- 1 Filtro de malla; para eliminar las partículas de polvo más grandes.
- 2 Filtro 3M™ Filtrete™; para eliminar las partículas nocivas del aire, tales como polen, bacterias, gérmenes de origen animal y polvo.
- 3 Filtro de carbono activo; para eliminar los olores.

El filtro de malla forma parte del portafiltros. El portafiltros puede abrirse. El filtro de carbono activo y el filtro 3M™ Filtrete™ pueden sacarse.

- 1 El filtro de malla tiene que limpiarse con regularidad con un aspirador para evitar obstrucciones del flujo de aire.
- 2 Se recomienda cambiar cada 3 meses el filtro 3M™ Filtrete™, que tiene carga electrostática positiva/negativa.



Filtro nuevo



Se recomienda cambiar el filtro

- 3 El filtro de carbono activo puede limpiarse con un aspirador cuando tenga polvo, pero tiene que cambiarse al mismo tiempo que el filtro 3M™ Filtrete™.

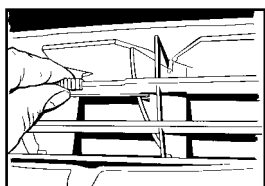
El polvo, las obras, los animales domésticos, el humo y el uso frecuente del aparato afectan la vida útil del filtro 3M™ Filtrete™. Para evitar que se olvide cambiar los filtro, después de aproximadamente 650 horas el aparato emitirá una señal. El testigo del botón en el frontal se encenderá. Para cambiar los filtros, proceda como sigue:

- 1 Desconecta el aparato, pero sin desenchufarlo;
- 2 Cambiar los filtros sucios por nuevos. Su distribuidor vende los filtros.
 - Sacar el portafiltros del aire acondicionado ⑤;
 - Abrir el portafiltros ⑤, sacar el fijador ⑥ del portafiltros y retirar los filtros viejos. Colocar el nuevo filtro de carbono activo (negro) y el filtro 3M™ Filtrete™ (blanco) en el portafiltros ⑤;
 - Colocar de nuevo el fijador ⑥ en el portafiltros;
 - Insertar el portafiltros ⑤ de nuevo en el aire acondicionado;
- 3 Mantenga oprimido el botón on/off en el frontal del aparato hasta que oiga una señal acústica (después de unos 4 segundos);
- 4 La luz indicadora está apagada;
- 5 Los filtros usados pueden desecharse en el 'contenedor para residuos domésticos' (residuos no biológicos).



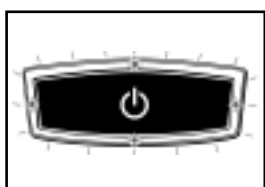
¡OBSERVACIONES!

- No utilice nunca el aire acondicionado sin el filtro de malla.
- Utilizar el aparato sin el filtro de carbono activo y/o sin el filtro 3M™ Filtrete™ no produce ningún tipo de daño a la unidad de aire acondicionado, pero las partículas nocivas no serán eliminadas del aire.
- Su distribuidor vende filtros nuevos.
- Utilice exclusivamente los filtros adecuados de Zibro. De esta forma se evita que se produzcan daños en el acondicionador de aire. El uso de filtros no originales es por cuenta y riesgo del consumidor. Puede afectar el funcionamiento del aparato y provocar daños. Además, puede que el aparato pierda agua debido a la formación de hielo.



E CAUDAL DE AIRE

Ajuste la dirección del caudal de aire modificando la posición de las lamas horizontales y verticales.

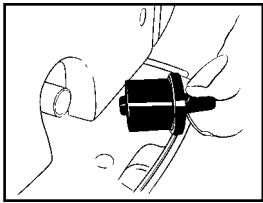


F EVACUACIÓN DEL AGUA

Bajo condiciones normales, el agua condensada es evacuada a través de la goma de conexión a la unidad exterior. Si la goma está bloqueada o la unidad exterior está colgada en una posición demasiado alta, el agua puede acumularse en el depósito de la unidad interior.

Cuando el depósito de agua esté lleno, el anillo transparente alrededor del botón en el frontal del aparato ⑤ parpadeará en ROJO y el aparato se apagará automáticamente. Para vaciar el depósito, proceda como sigue:

- 1 No desplace el acondicionador de aire, ya que el aparato podría perder agua.



- 2 Apague y desenchufe el aparato.
- 3 Coloque un recipiente en el suelo debajo del tubo de drenaje permanente.
- 4 Saque el tapón de caucho 15 del drenaje permanente 11 y deje que salga todo el agua. (± 0,5 litro).
- 5 Vuelva a colocar el tapón de caucho 15, inserte la clavija en el enchufe y encienda la unidad. Ahora, el testigo está apagado.



¡ATENCIÓN!

Si se utiliza el acondicionador de aire bajo condiciones normales, el agua condensada es evacuada por la unidad exterior 21.

G (DES)ACOPLAMIENTO DE LAS UNIDADES (A EFECTUAR POR PERSONAL CUALIFICADO)

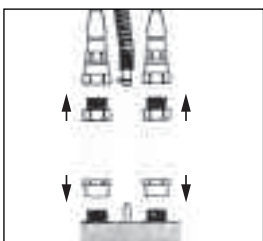
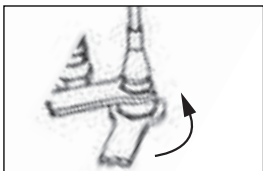
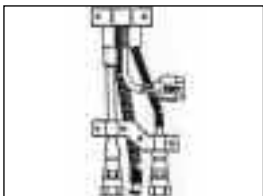
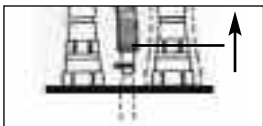
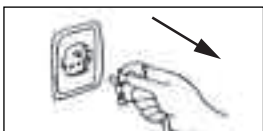
ESACOPLAMIENTO

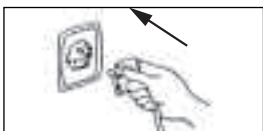
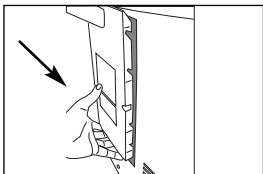
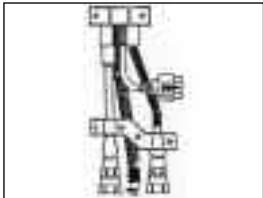
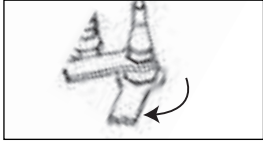
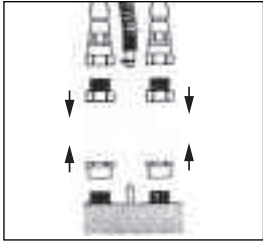
- 1 Desconecte la unidad, desenchufe el aparato y espere al menos 30 minutos antes de continuar.
- 2 Abra la tapa del alojamiento de los acoplamientos rápidos 10.
- 3 Desconecte el cable eléctrico.
- 4 Desconecte la goma de evacuación.
- 5 Quite el material aislante de las conexiones y de los tubos.
- 6 Retire los soportes de metal que sujetan las gomas y el cable.
- 7 Desconecte las tuberías del refrigerante con las llaves fijas 12. Las válvulas automáticas en los empalmes impiden la pérdida del líquido. Obre con cautela para no dañar las tuberías del refrigerante.
- 8 Enrosque los capuchones protectores de los acoplamientos rápidos 14 en los extremos de las tuberías del refrigerante.



IMPORTANTE

- No almacenar nunca la unidad interior y exterior desacoplada.
- No usar la unidad interior estando los acoplamientos rápidos desacoplados para evitar daños o lesiones.





ACOPLAMIENTO

- 1 Pase la goma de conexión por el orificio (50 mm de diámetro) hacia fuera.
- 2 Retire los capuchones protectores de los acoplamientos rápidos en los extremos de las tuberías del refrigerante.
- 3 Empalme las tuberías del refrigerante conforme el plano (apretar las tuercas rápidamente para conseguir un cierre hermético, conectar de nuevo la goma de evacuación del agua y el cable eléctrico).
- 4 Coloque de nuevo los soportes de metal que sujetan las gomas y el cable.
- 5 Cubra los empalmes y las tuberías con material aislante.
- 6 Cierre la tapa del alojamiento de los acoplamientos rápidos 12.
- 7 Guarde las tapas protectores 13 en un lugar seguro.



ATENCIÓN

- No dejar desacopladas las unidades más tiempo de lo necesario; ya que puede perder refrigerante. Desacoplar únicamente si es necesario.
- Asegúrese de que las tuberías del refrigerante están perfectamente aislados. De lo contrario, el agua condensada puede causar daños.
- Para evitar que el aparato quede dañado, no encenderlo si no están acopladas las dos unidades.

H MANTENIMIENTO



¡ATENCIÓN!

Antes de limpiar o cambiar los filtros, desconecte el aparato y retire la clavija del enchufe.

Para la limpieza regular de la parte exterior del aparato, utilice únicamente un paño suave y húmedo. Nunca utilice productos químicos agresivos, gasolina, detergentes u otras soluciones de limpieza. Para el mantenimiento de los filtros, consulte el capítulo D "Filtro de aire".



OBSERVACIÓN

No utilice nunca el aparato sin el filtro de malla.

I ALMACENAMIENTO

- 1 Vacíe el depósito del agua (ver capítulo F).
- 2 Limpie el filtro de malla (ver capítulo G). Retire el filtro 3M™ Filtrete™ y el filtro de carbono activo.
 - Retire el filtro 3M™ Filtrete™ y el filtro de carbono activo al finalizar la temporada. Los filtros nuevos deben colocarse al comenzar la temporada nueva. Los filtros usados pueden desecharse en el 'contenedor para residuos no biológicos'.
 - Su distribuidor vende filtros nuevos.
- 3 Ponga en funcionamiento el aparato unas horas con el programa de ventilación para que quede bien seco por dentro.
- 4 Proteja el aparato contra el polvo y guárdelo en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.



¡ATENCIÓN!

Almacenar siempre las unidades acopladas a fin de evitar que se pierda el refrigerante.

J FALLOS Y SOLUCIONES

Fallo	Causa	Solución
El aparato no funciona y el anillo transparente alrededor del botón en el frontal del aparato parpadea ROJO.	El depósito del agua está lleno.	Vacíe el depósito del agua (ver capítulo F).
El aparato no funciona y el borde superior horizontal del anillo transparente alrededor del botón en el frontal del aparato parpadea en AZUL.	El sensor de la temperatura ambiental está interrumpido o cortocircuitado.	Póngase en contacto con el distribuidor.
El aparato no funciona y el borde inferior horizontal del anillo transparente alrededor del botón en el frontal del aparato parpadea en AZUL.	El sensor de la temperatura del intercambiador de calor está interrumpido o cortocircuitado.	Póngase en contacto con el distribuidor.
El aparato no funciona.	No hay alimentación eléctrica.	Conectar el aparato a la red eléctrica.
El aparato no funciona bien.	Está expuesto al sol.	Sacar el aparato del sol.
	Las ventanas y puertas están abiertas, hay mucha gente o fuentes de calor en la habitación.	Cerrar las ventanas y/o puertas, o coloque un climatizador más.
	El filtro está sucio.	Limpia o cambia el filtro (ver capítulo D).
	La entrada o salida del aire está obstruida o bloqueada.	Retirar el obstáculo.
El aparato hace ruido.	El aparato está colocado en una superficie desnivelada.	Poner el aparato en una superficie llana (menos vibraciones).
El compresor no funciona.	La protección de sobrecalentamiento se ha accionado.	Esperar 30 minutos hasta que la temperatura haya bajado y encender de nuevo el aparato.
El mando a distancia no reacciona.	La distancia es demasiado grande. Las pilas no tienen carga.	Cambiar las pilas.
	El aparato no recibe la señal del mando a distancia.	Restablecer la conexión entre el mando a distancia y el aire acondicionado (ver capítulo C).

No intentar nunca desmontar o reparar el aparato. Después de una reparación realizada por una persona que no sea profesional la garantía queda anulada. Una reparación hecha de este modo supone un peligro del usuario del aparato.

K GARANTÍA

El acondicionador de aire tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todas los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o reparaciones hayan sido efectuadas por terceros o por el comprador.
4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío del acondicionador o piezas de éste, correrán en todos los casos a cargo del comprador.
8. La garantía no cubre los daños por pérdida de refrigerante debido al desacoplamiento no competente o al almacenamiento (des)acoplado de las unidades.
9. Los daños, provocados por no usar los filtros adecuados de Zibro, no están cubiertos por la garantía.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el acondicionador de aire al distribuidor para su reparación.

L ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Estos valores son a título indicativo, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones.

Modelo		PX 738
Capacidad de refrigeración *	W	3800
Clase EE		D
REE*		2,62
Potencia consumida (max.)	W	1450
Consumo eléctrico. (nom.)	A	6,3
Voltaje	V/Hz/PH	220 – 240 / 50 / 1
Caudal de aire máx. (unidad interior)	m ³ /h	450
Deshumidificación máx. **	L/24h	53
Volumen del recinto	m ³	115
Refrigerante	tipo/gr	R410a / 1350
Termostato	°C	18 - 32
Temperatura de funcionamiento	°C	18 - 35
Nivel sonoro unidad interior	dB(A)	55
Nivel sonoro unidad exterior	dB(A)	58
Dimensiones unidad interior (anxpxa)	mm	508 x 330 x 908
Dimensiones unidad exterior (anxpxa)	mm	550 x 305 x 625
Peso unidad interior	kg	37
Peso unidad exterior	kg	20
Tipo de compresor		Rotary
Velocidades del ventilador		3
Longitud tubo flexible de conexión	m	2,5
Clase de protección unidad interior		IP X1
Clase de protección unidad exterior		IP X4
Potencia del fusible		250V, T3.15A



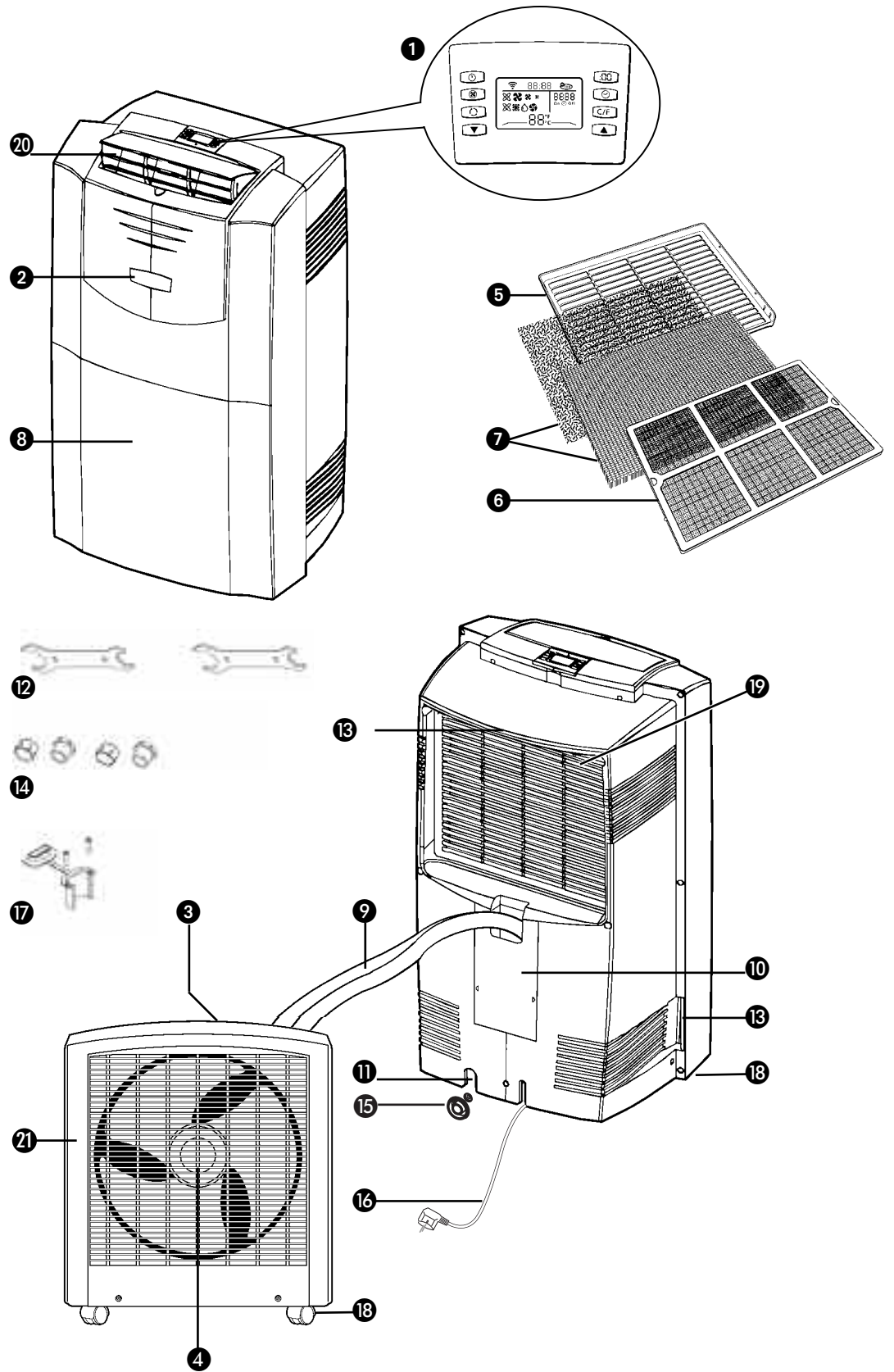
* conforme EN14511.

** Litros cada 24 horas. En condiciones de 32 °C y 80% HR.

No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

PIÈCES PRINCIPALES

- ① Commande à distance / Tableau de commande
- ② Interrupteur marche / arrêt
- ③ Admission d'air
- ④ Évacuation d'air
- ⑤ Support de filtre
- ⑥ Porte filtre
- ⑦ Filtres à air (à charbon actif + 3M™ Filtrete™) **
- ⑧ Unité interne
- ⑨ Tuyau de raccordement
- ⑩ Couvercle pour boîte de raccordements
- ⑪ Ouverture pour vidange d'eau
- ⑫ Clés plates
- ⑬ Poignées
- ⑭ Capuchons de protection
- ⑮ Bouchon pour évacuation d'eau
- ⑯ Câble réseau
- ⑰ Raccordement pour encadrement de porte/fenêtre
- ⑱ Roues
- ⑲ Admission d'air à refroidir / filtrer
- ⑳ Évacuation d'air refroidi / filtré
- ㉑ Partie extérieure



1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE REVENDEUR.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur. Ce climatiseur peut non seulement rafraîchir l'air ambiant, mais il a aussi trois autres fonctions: la déshumidification, la circulation et le filtrage de l'air. Ce climatiseur roulant est très facile à déplacer et à utiliser. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate. C'est pourquoi, pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel d'utilisation.

Nous vous souhaitons beaucoup de fraîcheur et de confort avec votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG International B.V.

Service Clients

A PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ



IMPORTANT

- L'installation doit répondre entièrement aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison.
- Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 220-240 V. / 50 Hz
- L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne couvrez jamais la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Avant de déplacer l'appareil, videz le réservoir d'eau par l'ouverture prévue à cet effet ①.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- N'enfilez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Pour éviter tout risque de court-circuit, ne mettez JAMAIS l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire (en dehors des activités d'entretien), faites-la exécuter par un technicien agréé ou par votre distributeur. Dans le cas contraire, vous risquez d'annuler votre garantie.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien agréé.



ATTENTION!

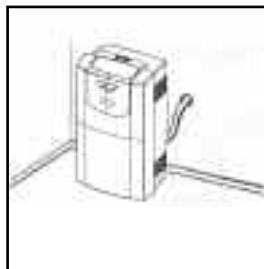
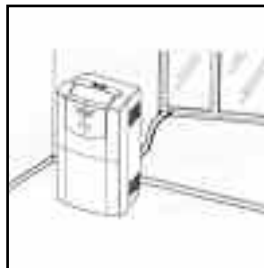
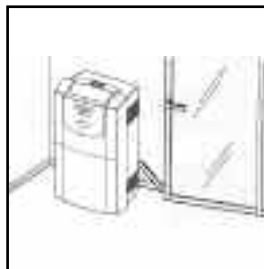
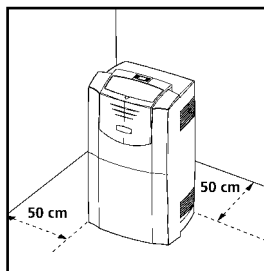
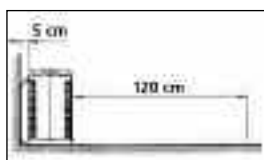
- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil
- Faites-vous aider pour soulever l'appareil par 2 autres personnes.

B MISE EN PLACE



ATTENTION!

- Avant la mise en service de votre climatiseur, celui-ci doit avoir été en position verticale pendant au moins 2 heures.
- Veillez à ce que l'évacuation d'air, à l'avant du climatiseur 20 reste toujours ouverte lorsque l'appareil est en marche. Sinon, vous risquez d'endommager le fonctionnement du climatiseur. L'utilisateur de l'appareil est responsable de sa bonne utilisation.



La partie intérieure et la partie extérieure sont mobiles et peuvent être facilement déplacées d'une pièce à l'autre. Les deux parties sont raccordées l'une à l'autre par un tuyau flexible de 2,5 mètres. Installez la partie extérieure sur un sol plat (un balcon par exemple) ou fixez-la sur un mur à l'extérieur.

Lors du déplacement et/ou l'installation des deux parties de l'appareil, veuillez prendre en compte les consignes suivantes:

- 1 Veillez à ce que l'appareil soit bien en position verticale et sur un sol plat.
- 2 Placez les filtres fournis dans le support de filtre (voir chapitre D).
- 3 N'utilisez pas l'appareil dans une salle de bain ou près d'une douche, ni dans tout autre environnement humide.
- 4 Ouvrez l'évacuation d'air 20 sur le dessus de votre climatiseur.
- 5 Laissez au moins 5 cm d'espace libre entre la grille d'entrée de l'air de la partie extérieure et le mur, ou autre objet. Pour garantir une bonne circulation de l'air, la distance entre la grille d'évacuation de l'air de la partie extérieure et le mur (ou autre objet) doit être d'au moins 120 cm.
- 6 La distance maximum entre le haut de la partie extérieure et le niveau du sol ou la partie intérieure est posée, ne doit pas dépasser 150 cm.
- 7 Veillez à ce que la porte ou la fenêtre entrouverte n'abîme pas le tuyau de raccordement. Pour éviter le coincement du tuyau, vous pouvez utiliser le raccordement pour encadrement de porte/fenêtre 17.

- 8 Maintenez les portes et les fenêtres fermées au maximum pour éviter que l'air extérieur n'entre dans la pièce.



CONSEIL!

Si le climatiseur est utilisé en mode 'refroidir', placer l'unité extérieure dans un endroit le plus frais possible (à l'ombre par exemple).



ATTENTION

Veillez à ce que l'air puisse circuler librement à travers les deux parties de l'appareil. L'air évacué doit également pouvoir sortir sans entrave.

Tout encombrement peut détériorer le climatiseur ou en altérer le fonctionnement.

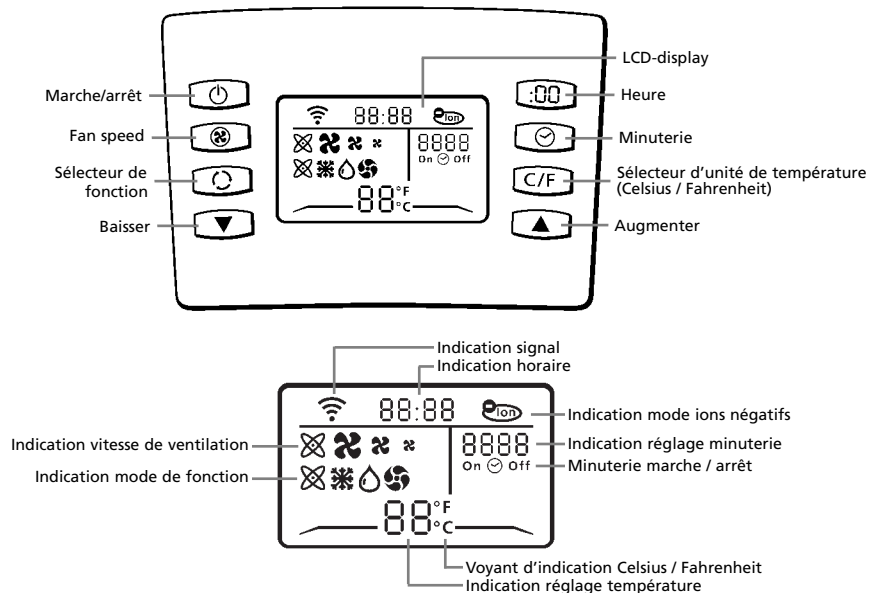
Veillez à ce que le tuyau de raccordement ne soit pas plié ni coudé.



ATTENTION






- L'air doit pouvoir circuler librement dans la partie extérieure. Tout blocage peut détériorer le climatiseur ou altérer son fonctionnement.
- Veillez à ce que le tuyau de raccordement ne soit pas plié ou coincé.
- L'eau de condensation doit pouvoir s'évacuer librement. Tout blocage peut provoquer des fuites ou des pannes. Évitez d'évacuer l'eau, en cas de fuite par exemple, dans un endroit indésirable.
- Si la partie extérieure se décroche du mur et chute, cela peut être dangereux.

C BEDIENING / AFSTANDBEDIENING



Symboles:

- Automatique;
- Refroidir;

-  Déshumidifier;
-  Circulation d'air;
-  Ventilation vitesse haute
-  Ventilation vitesse normale
-  Ventilation vitesse basse

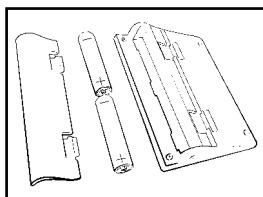


ATTENTION!

Si vous utilisez l'appareil sans commande à distance, utilisez le bouton de commande placé à l'avant du climatiseur. Dans ce cas, le climatiseur ne peut fonctionner qu'en mode automatique. ✕

PLACEMENT DES PILES DANS LA COMMANDE À DISTANCE

Ouvrez le compartiment à piles en appuyant sur les languettes puis en tirant le couvercle. Placez les piles neuves comme indiqué dans le boîtier (position des pôles + et -). Remplacez le couvercle du compartiment.



REMARQUE!

Utilisez 2 piles de type AAA (1.5 V). N'utilisez pas de piles rechargeables. Remplacez les piles par d'autres du même type lorsque le signal de la commande à distance s'affaiblit ou lorsque l'écran n'est plus très net.

- 1 Branchez l'appareil.








ATTENTION!

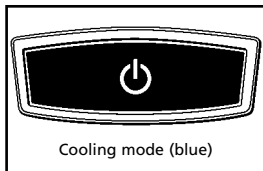
Si le climatiseur ne réagit pas à la commande à distance, suivre les étapes suivantes:

- Vérifiez que les piles sont correctement placées dans le compartiment de la commande à distance;
- Vérifiez que le climatiseur est bien branché et éteint.
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt de l'appareil ② pendant quelques secondes, jusqu'à ce que vous entendiez le bip au bout de 8 secondes);
- Appuyez d'une pression courte sur le bouton marche/arrêt de la commande à distance;
- Après le bip, la commande à distance est prête à l'emploi.

- 2 Appuyez sur le bouton C/F pour sélectionner °C (Celsius) ou °F (Fahrenheit). L'appareil est réglé de façon standard sur °C (Celsius).

- 3 Le sélecteur de fonction  de la commande à distance permet de choisir parmi les fonctions suivantes:





-  Réglage automatique de la vitesse de ventilation
-  Refroidir;
-  Déshumidifier;
-  Circulation d'air;



REFROIDIR

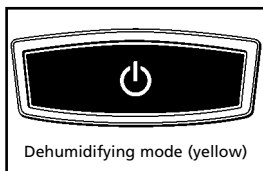
Si la fonction 'refroidir' est activée, l'anneau transparent autour du bouton ②, à l'avant de l'appareil, s'allume en BLEU.

La fonction refroidir présente les possibilités de réglage suivantes:

- Réglage de la vitesse de ventilation en appuyant sur le bouton 
 - ✕ Réglage automatique de la vitesse de ventilation
 -  Haute
 -  Normale
 -  Basse
- La température peut être réglée entre 18°C et 32°C en appuyant sur les boutons ▲ et ▼. La température programmée s'affiche alors sur l'écran de la commande à distance.




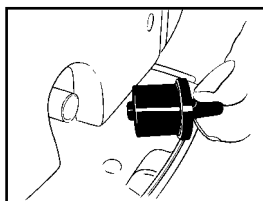
La température programmée pourra être atteinte en fonction des conditions ambiantes: il est normal que la température de la pièce reste supérieure à la température programmée.



DÉSHUMIDIFIER


Si la fonction 'déshumidifier' est activée, l'anneau transparent autour du bouton ②, à l'avant de l'appareil, s'allume en JAUNE.




Lors de la déshumidification, la vitesse de ventilation  ne peut pas être modifiée. La vitesse passe automatiquement au niveau normal. Les boutons ▲ et ▼ ne sont pas actifs.

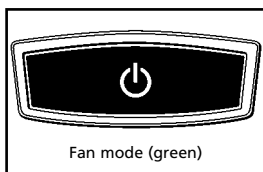


CIRCULATION D'AIR


Si la fonction 'circulation d'air' est activée, l'anneau transparent autour du bouton ②, à l'avant de l'appareil, s'allume en VERT.

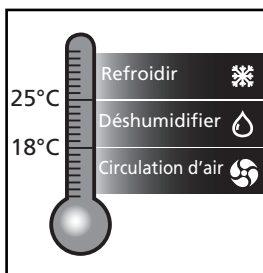
Avec cette fonction, l'air de la pièce est filtré mais pas refroidi, déshumidifié ou chauffé. En position 'circulation d'air', la vitesse de ventilation peut uniquement être réglée en appuyant sur le bouton :

- ✕ Réglage automatique de la vitesse de ventilation
-  Haute
-  Normale
-  Basse



AUTOMATIQUE

En mode automatique , l'appareil activera le mode 'refroidir, déshumidifier ou ventiler' en fonction de la température réglée. Lorsque la température dans la pièce change, la fonction de l'appareil se modifie automatiquement, pour s'approcher au plus près de la température qui a été programmée. La vitesse de ventilation s'adapte aussi automatiquement. L'anneau transparent autour du bouton ②, à l'avant de l'appareil, changera de couleur selon la fonction activée.





ATTENTION!

- Des ions négatifs sont générés dans chacun des modes de fonctionnement (automatique, refroidissement, déshumidification et circulation d'air)
- En mode de refroidissement et de déshumidification, de l'eau de condensation est déversée par le tuyau de raccordement ⑨ vers l'unité extérieure. Là, l'eau s'évapore. Si l'on enlève le bouchon en caoutchouc ⑮ du tuyau d'évacuation d'eau ⑩, l'eau s'écoule. L'eau doit toujours pouvoir s'écouler librement.

4 RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

La fonction minuterie vous permet de programmer à l'avance la mise en route ou l'arrêt du climatiseur.

Arrêt

Si le climatiseur est en marche, il est possible d'en programmer l'arrêt (OFF):

- Appuyez sur ☺
- Entrez le nombre d'heures souhaitées (1 à 12) à l'aide des flèches ▲ et ▼.
- Appuyez sur ☺

Mise en route

Si le climatiseur est en mode stand-by (veille), il est possible d'en programmer la mise en route (ON):

- Appuyez sur ☺
- Entrez le nombre d'heures souhaitées (1 à 12) à l'aide des flèches ▲ et ▼.
- Appuyez sur ☺

Vous pouvez annuler la fonction minuterie en appuyant sur le bouton ⏻ de la commande à distance.

La minuterie est désactivée lorsqu'elle indique "00". Si la minuterie est activée, le bouton à l'avant de l'appareil s'allume.

5 RÉGLAGE DE L'HEURE

Appuyez sur le bouton . Modifiez l'horaire à l'aide des touches ▲ et ▼. Si vous maintenez ces boutons plus d'une seconde, les chiffres défilent par intervalles de 30 minutes.

Une fois l'heure réglée, appuyez sur le bouton pour valider.



RÉACTIVER LA COMMANDE À DISTANCE

Si la commande à distance reste inutilisée pendant quelques temps, son écran s'éteint. Pour l'activer il suffit d'appuyer sur n'importe quelle touche.



REMARQUES

Pour augmenter la durée de vie du compresseur, celui-ci a été réglé de telle manière qu'il ne se met à fonctionner que trois minutes après la (re)mise en marche de l'appareil. Le compresseur est réglé de façon à démarrer trois minutes après le (re)démarrage du climatiseur. Le compresseur est mis à l'arrêt si la température de la pièce est inférieure à la température réglée. Le fonctionnement continue alors en mode de circulation d'air. Si la température de la pièce est plus élevée que la température réglée, le compresseur se remet en marche.



ATTENTION!

Évitez que la télécommande ne soit mouillée. Veuillez la retirer de l'unité en cas de condensation.

D FILTRE À AIR

Ce climatiseur est équipé d'un filtre à 3 couches pour purifier l'air circulant dans l'unité intérieure. Les climatiseurs sont vendus avec un filtre 3M™ Filtrete™ et un filtre à charbon actif emballés séparément. Installez ces filtres en suivant les instructions avant de mettre le climatiseur en route.

- 1 Filtre écran pour retenir les plus grandes particules.
- 2 Filtre 3M™ Filtrete™; pour retirer les particules malsaines dans l'air ambiant telles que le pollen, les bactéries, les poils d'animaux et la poussière.

- 3 Filtre à charbon actif pour supprimer les mauvaises odeurs.

Le filtre écran fait partie du support de filtre. Le support de filtre s'ouvre. Le filtre 3M™ Filtrete™ et le filtre à charbon actif peuvent être retirés.

- 1 Le filtre écran doit être nettoyé régulièrement à l'aspirateur pour que l'air circule normalement.

- 2 Le filtre 3M™ Filtrete™ est chargé en émissions électrostatiques positives et négatives, de ce fait, il doit être changé tous les 3 mois.



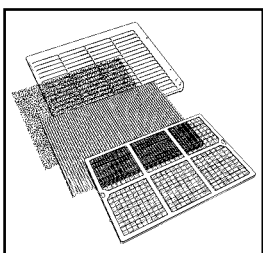
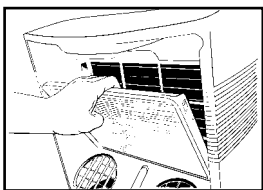
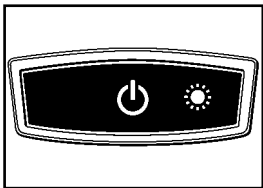
Nouveau filtre

Changement de filtre recommandé

- 3 Le filtre à charbon actif peut être nettoyé à l'aspirateur s'il est poussiéreux mais il doit être changé en même temps que le filtre 3M™ Filtrete™.

Des impuretés inhabituelles comme la poussière de travaux, la présence d'animaux, de fumeurs ou l'utilisation intensive du climatiseur peuvent écourter la durée d'utilisation du filtre 3M™ Filtrete™. Pour éviter d'oublier de changer les filtres, un signal se déclenche toutes les 650 heures: Le voyant lumineux dans le bouton sur le devant de l'appareil est allumé. Procédez alors comme suit:

- 1 Éteignez l'appareil mais ne le débranchez pas.
- 2 Remplacez les anciens filtres par des filtres neufs disponibles chez votre revendeur;
 - Retirez le support de filtre ⑤ du climatiseur;
 - Ouvrez le support ⑤, retirez le porte filtre ⑥ du support et enlevez les filtres usagés. Placez le nouveau filtre à charbon actif (noir) et le filtre 3M™ Filtrete™ (blanc) dans le support de filtre ⑤;
 - Remettez le porte filtre ⑥ en place dans le support;
 - Remettez le support de filtre ⑤ dans le climatiseur;

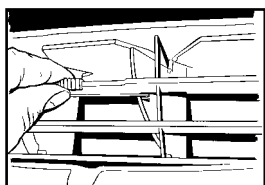


- 3 Maintenez le bouton marche/arrêt appuyé jusqu'à ce qu'un bip retentisse (au bout de 4 secondes environ);
- 4 Le voyant lumineux est éteint;
- 5 Les filtres usagés ne sont pas des débris chimiques et peuvent donc être jetés avec vos ordures ménagères (non biodégradables).



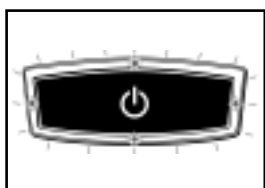
REMARQUES!

- N'utilisez jamais le climatiseur sans le filtre écran!
- Faire fonctionner l'appareil sans filtre à charbon actif et/ou sans filtre 3M™ Filtrete™ ne détériore pas le climatiseur. Dans ce cas, les mauvaises odeurs et les particules malsaines présentes dans l'air ambiant ne sont pas filtrées.
- La gamme des filtres adaptés à votre appareil est disponible chez votre revendeur.
- Pour éviter tout endommagement de votre climatiseur, utilisez exclusivement les filtres de la marque Zibro. L'utilisation de filtres autres que les filtres originaux est la responsabilité de l'utilisateur. Ceci peut perturber le fonctionnement de l'appareil et l'endommager. L'appareil peut aussi présenter des fuites d'eau après la formation de glace.



E RÉGLAGE DU FLUX D'AIR

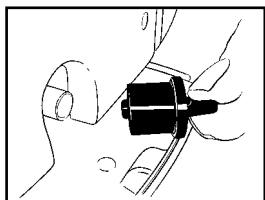
Dirigez le flux d'air en ajustant la position des lamelles horizontales et verticales.



F ÉVACUATION DE L'EAU

Dans des conditions normales d'utilisation, l'eau de condensation est pompée par le tuyau de raccordement en direction de la partie extérieure. Si le tuyau est obstrué ou si la partie extérieure est suspendue trop haut, l'eau peut s'accumuler dans le réservoir de la partie intérieure.

Lorsque le réservoir d'eau interne est plein, l'anneau transparent autour du bouton sur le devant de l'appareil ② se met à clignoter en ROUGE. L'unité se met à l'arrêt automatiquement. Pour vider le réservoir d'eau, procédez comme suit :



VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU

- 1 Ne déplacez pas l'appareil, ceci peut provoquer des fuites.
- 2 Éteignez et débranchez l'appareil.

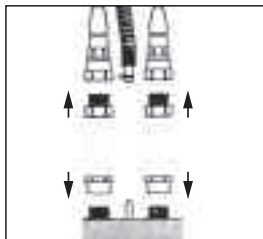
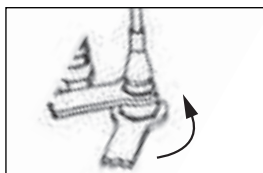
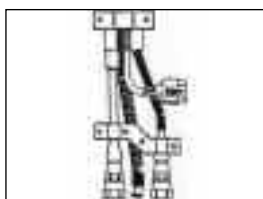
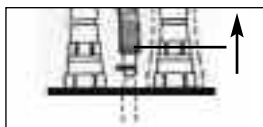
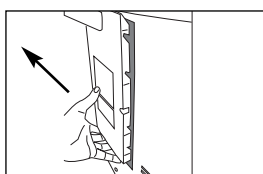
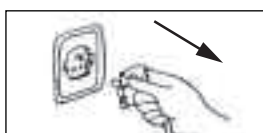
- 3 Placez un récipient sur le sol, sous l'évacuation d'eau permanente.
- 4 Retirez le bouchon 15 en caoutchouc de l'évacuation permanente 11 pour que l'eau puisse s'écouler (environ 0,5 l).
- 5 Remplacez le bouchon 15, rebranchez puis rallumez l'appareil. Le témoin lumineux reste éteint.



ATTENTION!

Normalement, l'eau de condensation s'évacue par la partie extérieure lorsque le climatiseur est en marche. 21

G (DÉ)CONNECTER LES DEUX PARTIES DE L'APPAREIL (EXCLUSIVEMENT PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ)



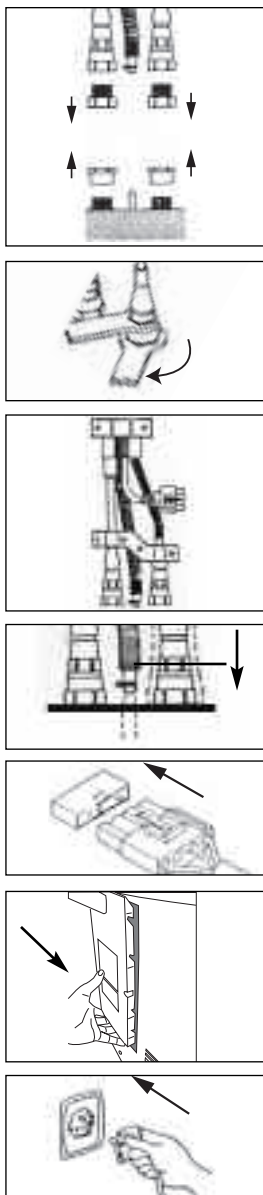
DÉCONNECTER

- 1 Éteignez l'appareil, débranchez-le et laissez-le reposer au moins 30 minutes avant de passer à l'étape suivante.
- 2 Ouvrez le couvercle de la boîte de raccordements 10.
- 3 Débranchez le câble électrique.
- 4 Débranchez le tuyau d'évacuation d'eau.
- 5 Retirez le matériel d'isolation des branchements et des conduits.
- 6 Retirez les fixations métalliques des tuyaux et du câble.
- 7 Débranchez les conduits du fluide réfrigérant à l'aide des clés plates fournies 12. Les raccordements évitent les fuites du fluide réfrigérant. Dévissez rapidement les valves pour fermer immédiatement les conduits. Faites extrêmement attention à ne pas plier ou casser les conduits de fluide réfrigérant.
- 8 Vissez les capuchons de protection aux extrémités des conduits 14 du fluide réfrigérant.



IMPORTANT

- Ne jamais laisser les deux parties en position déconnectée.
- Ne pas utiliser la partie intérieure si les raccordements ne sont pas branchés. Ceci peut provoquer dégâts et blessures.



CONNECTER

- 1 Faites passer le tuyau de raccordement par l'ouverture du mur (diamètre 50 mm au minimum).
- 2 Retirez les capuchons de protection placés aux extrémités des conduits de fluide réfrigérant.
- 3 Raccordez les conduits de fluide réfrigérant comme indiqué par le marquage de montage (revissez rapidement les valves pour une fermeture optimale). Puis rebranchez le tuyau d'évacuation et le câble électrique.
- 4 Remplacez les fixations en métal pour les tuyaux et le cordon électrique.
- 5 Remplacez le matériel d'isolation sur les branchements et les conduits.
- 6 Refermez la boîte de raccordement 10.
- 7 Rangez les capuchons de protection 14 en lieu sûr.



ATTENTION

- Ne laissez pas l'appareil longtemps avec une partie extérieure déconnectée; ceci peut provoquer des fuites invisibles de fluide réfrigérant. Déconnectez les deux parties seulement si cela est strictement nécessaire.
- Après avoir rebranché les conduits de fluide réfrigérant, vérifiez que ces derniers sont bien isolés. Si ce n'est pas le cas, de l'eau de condensation peut alors se former et détériorer l'installation!
- Pour éviter toute détérioration, remettez l'appareil en route seulement lorsque tout a été raccordé.

H ENTRETIEN



ATTENTION!

Avant de nettoyer ou de remplacer un filtre, éteignez toujours l'appareil au préalable puis débranchez-le.

Pour le nettoyage régulier de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez jamais de produits agressifs contenant des produits chimiques, de l'essence, des détergents ou d'autres substances décapantes. Pour l'entretien des filtres, voir le chapitre D "Filtre à air".



REMARQUE!

N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran.

I RANGEMENT

- 1 Videz le réservoir d'eau (voir chapitre F).
- 2 Nettoyez le filtre écran (voir Chapitre G). Retirez le filtre 3M™ Filtrete™ et le filtre à charbon actif.
 - Retirez le filtre 3M™ Filtrete™ ainsi que le filtre à charbon actif avant de ranger l'appareil pour la saison. Installez de nouveaux filtres à la nouvelle saison. Les filtres usagés peuvent être jetés avec les ordures ménagères non bio-dégradables.
 - Des filtres de rechange sont disponibles chez votre revendeur.
- 3 Faites fonctionner l'appareil en mode circulation d'air pendant plusieurs heures pour que l'intérieur sèche correctement.
- 4 Protégez le climatiseur de la poussière et rangez-le dans un endroit à l'abri de l'humidité, hors de portée des enfants.



ATTENTION!

Rangez toujours les deux parties du climatiseur en position raccordée pour éviter toute fuite du fluide réfrigérant.

J PANNES ET SOLUTIONS

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas et l'anneau lumineux autour du bouton, à l'avant de l'appareil, est ROUGE et il clignote.	Le réservoir d'eau interne est plein.	Videz le réservoir d'eau interne (voir chapitre F)
L'appareil ne fonctionne pas et le haut de l'anneau lumineux autour de bouton à l'avant de l'appareil, est BLEU et il clignote.	Le capteur de température de la pièce a subi une interruption ou un court-circuit.	Consultez votre revendeur.
L'appareil ne fonctionne pas et le bas de l'anneau lumineux autour de bouton à l'avant de l'appareil, est BLEU et il clignote.	Le capteur de température de l'échangeur de chaleur a subi une interruption ou un court-circuit.	Consultez votre revendeur.
L'appareil ne fonctionne pas.	Pas d'alimentation électrique.	Branchez l'appareil sur une prise sous tension.
L'appareil ne fonctionne pas assez.	Appareil exposé au soleil.	Protégez l'appareil des rayons solaires.
	Fenêtres et portes ouvertes, beaucoup de monde ou de sources de chaleur.	Fermez les portes et/ou les fenêtres, ou placez un climatiseur supplémentaire.
	Le filtre est colmaté.	Nettoyez ou remplacez le filtre.(voir chapitre D)
	Arrivée d'air ou diffuseur d'air bouché ou bloqué.	Débouchez.
L'appareil est bruyant.	L'appareil n'est pas sur une surface plane.	Posez l'appareil sur une surface plane (moins de vibrations).
Le compresseur ne fonctionne pas.	Protection anti surchauffe actionnée.	Patiencez 30 minutes, jusqu'à ce que la température ait baissé et rallumer l'appareil.
La commande à distance ne réagit pas	La distance est trop grande. Les piles sont usées.	Changez les piles.
	Le signal de la télécommande n'est pas capté par l'unité.	Rétablissez la connexion entre la télécommande et le climatiseur (voir chapitre C).

N'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil. Dans le cas d'une réparation hasardeuse, la garantie est annulée. Une réparation non compétente peut entraîner des dangers pour l'utilisateur de l'appareil.

K CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. Toutes les pertes ou fuites de fluide réfrigérant provoquées soit par la (dé)connexion des parties de l'appareil effectuée de façon non professionnelle, soit par le rangement des éléments de l'appareil non raccordés, ne sont pas couvertes par la garantie.
9. Tout dégât causé par l'utilisation du climatiseur sans filtre, ou avec un filtre d'une autre marque que Zibro, n'est pas couvert par la garantie.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le climatiseur à réparer chez votre distributeur.

L DONNÉES TECHNIQUES

Ces valeurs sont données à titre indicatif, sous réserve de modifications

Modèle		PX 738
Puissance frigorifique*	W	3800
Classe EE		D
EER*		2,62
Puissance absorbée (max.)	W	1450
Consommation électrique (nom.)	A	6,3
Tension d'alimentation	V/Hz/PH	220 – 240 / 50 / 1
Déplacement d'air max. (partie intérieure)	m ³ /h	450
Déshumidification max. **	litres/24h	53
Surface pièce max.	m ³	115
Fluide réfrigérant	type/gr	R410a / 1350
Thermostat	°C	18 - 32
Température ambiante entre	°C	18 - 35
Niveau sonore partie intérieure	dB(A)	55
Niveau sonore partie extérieure	dB(A)	58
Dim. partie intérieure (L x P x H)	mm	508 x 330 x 908
Dim. partie extérieure (L x P x H)	mm	550 x 305 x 625
Poids partie intérieure	kg	37
Poids partie extérieure	kg	20
Type de compresseur		Rotary
Vitesses ventilateur		3
Longueur tuyau flexible	m	2,5
Classe de protection partie intérieure		IP X1
Classe de protection partie extérieure		IP X4
Valeur nominale de fusible		250V, T3.15A

* conforme à la norme EN14511

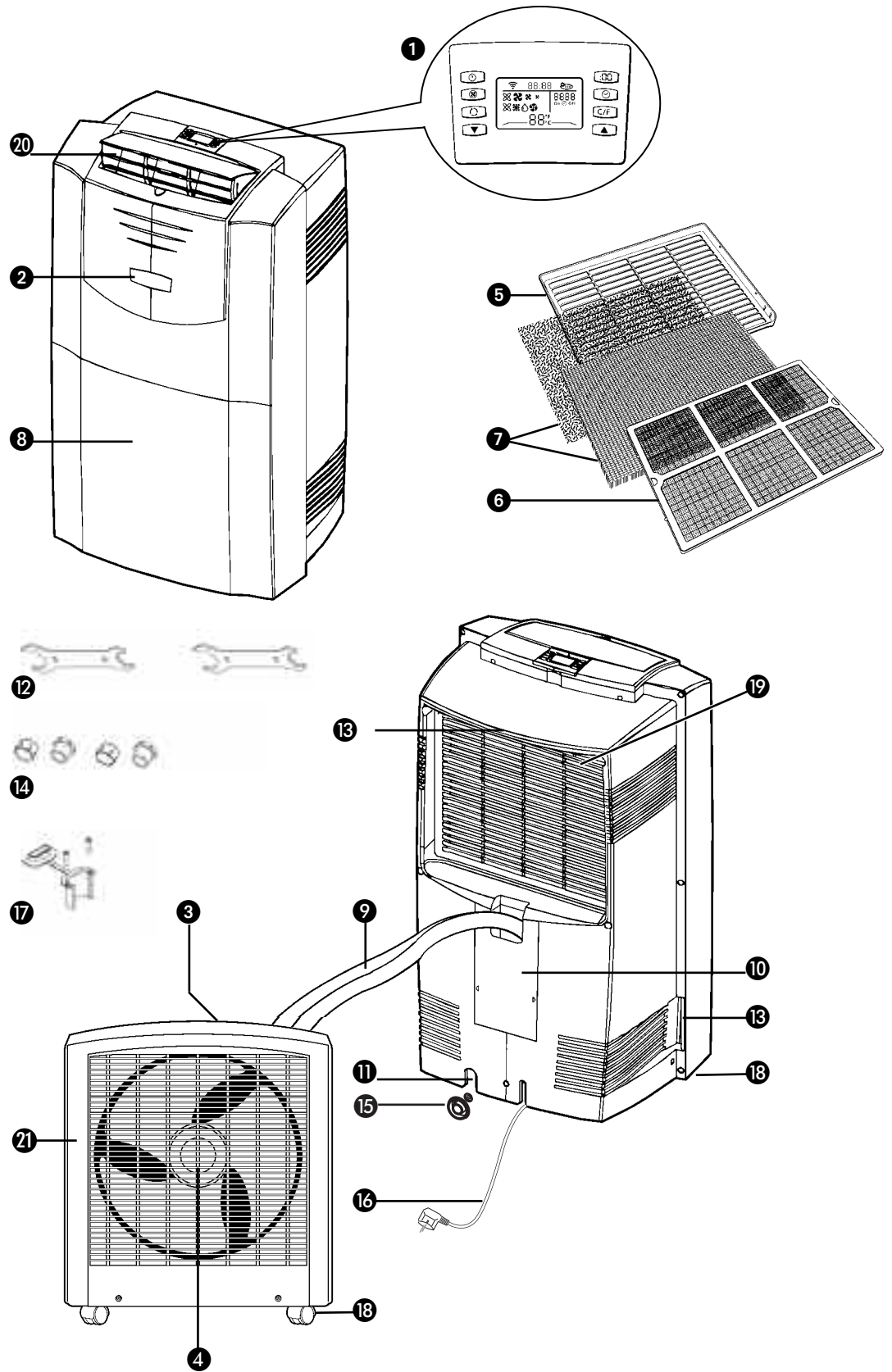
** Deshumidification, 32°C, 80% HR



Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

IMPORTANT COMPONENTS

- ① Remote control / Control panel
- ② On/off switch
- ③ Air inlet
- ④ Air outlet
- ⑤ Filter holder
- ⑥ Filter clamp
- ⑦ Air filters (active carbon + 3M™ Filtrete™ filter) **
- ⑧ Indoor unit
- ⑨ Connection tube
- ⑩ Cabinet cover for quick connector shielding
- ⑪ Water drain
- ⑫ Spanners
- ⑬ Handles
- ⑭ Protection caps for connector
- ⑮ Plug for water drain
- ⑯ Power cord
- ⑰ Frame lead through
- ⑱ Casters
- ⑲ Air inlet for air to be cooled/filtered
- ⑳ Exhaust for cooled/filtered air
- ㉑ Outdoor unit



1. FIRST READ THE INSTRUCTIONS.

2. IF YOU HAVE ANY DOUBTS, CONSULT YOUR DEALER.

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your airconditioner. This airconditioner has three functions besides cooling the air, namely dehumidification, air circulation and air filtration.

This mobile airconditioner is extremely easy to operate and move. You have acquired a high quality product that will give you many years of pleasure on condition that you use it properly. Read this manual first in order to optimise the life span of your airconditioner.

We wish you coolness and comfort with your airconditioner.

Yours sincerely,

PVG International B.V.

Customer Service Department

A SAFETY REGULATIONS



IMPORTANT

- The installation must be completely in accordance with local regulations, ordinances and standards.
- The indoor unit is suitable exclusively for use in dry places, indoors.
- Check the mains voltage. This device is suitable exclusively for earthed sockets – connection voltage 220-240 Volt/ 50 Hz.
- The device **MUST** always have an earthed connection. You may absolutely not connect the device if the power supply is not earthed.
- The plug must always be easily accessible when the device is connected.
- Read these instructions carefully and follow the directions.

Before connecting the device, check that:

- The connection voltage corresponds to that on the type plate.
- The socket and power supply are suitable for the device.
- The plug on the cable fits the socket.
- The device is on a stable and flat surface.

Have the electrical installation checked by a recognised expert if you are not sure that everything is alright.

- The airconditioner is a safe device, manufactured in accordance with CE safety standards. Nevertheless, as with every electrical device, exercise caution when using it.
- Never cover the air inlets and outlets.
- Empty the water reservoir through the water drain **11** before moving it.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Do not insert objects into the openings of the device.
- Do not spray the device with water or submerge it as this may cause a short circuit.
- Always take the plug out of the socket before cleaning or replacing the device or a part of the device.
- **NEVER** connect the device with the aid of an extension cable. If a suitable, earthed socket is not available, have one fitted by a recognised electrician.
- Always consider the safety of children in the vicinity of this device, as with every electrical device.
- Always have any repairs – beyond regular maintenance – carried out by a recognised service engineer. Failure to do so may lead to invalidation of the guarantee.
- Always take the plug out of the socket when the device is not in use.
- A damaged electricity cable may only be replaced by the supplier or an authorised person/service point.



ATTENTION!

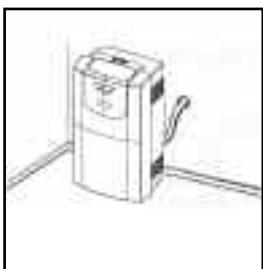
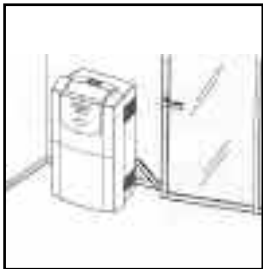
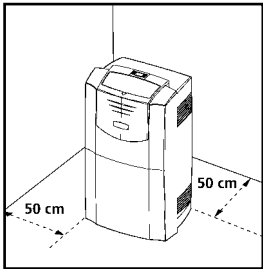
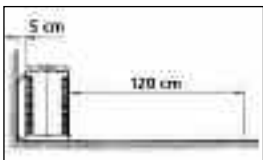
- Never use the device with a damaged cable or plug. Never allow the cable to be pinched off or come into contact with sharp edges.
- Failure to follow the instructions may lead to invalidation of the guarantee on the device.
- Always lift the device with three people.

B THE INSTALLATION



ATTENTION!

- Your airconditioner must be standing upright for at least two hours before use.
- Ensure that the air outlet on the front of the unit **20** is always open when the device is in use. The device may be damaged if this is closed while the device is in use. The user is responsible for the correct use of the airconditioner.



The indoor and outdoor unit are portable and can easily be moved from one room to another. They are connected to each other by a 2.5 metre flexible tube. The outdoor unit can be placed on the floor (for example the floor of a balcony). When handling the units, take the following into account:

- 1 Ensure that the device is upright and on a flat surface.
- 2 Place the filters supplied in the filter holder (see chapter D).
- 3 For optimum air-circulation, keep at least 50 cm (20 inches) of space free around the indoor unit.
- 4 Open the exhaust for cooled/filtered air **20** on the top of the airconditioner.
- 5 Please keep a distance of at least 5 cm between the outdoor unit air inlet and wall or other objects and a distance of at least 120 cm between the outdoor unit exhaust air outlet and wall or other objects to ensure proper air circulation.
- 6 The maximum distance from the top of the outdoor unit to the floor is 1.5 m.
- 7 To avoid damaging the connection tube, leave the window ajar. The frame lead through **17** can be used to prevent this.
- 8 Close the window or door as much as possible to prevent outside air from entering the room.

**TIP!**

If you use the unit for cooling purposes, we recommend you keep the outdoor unit in a place which is as cool as possible (e.g. in the shade).

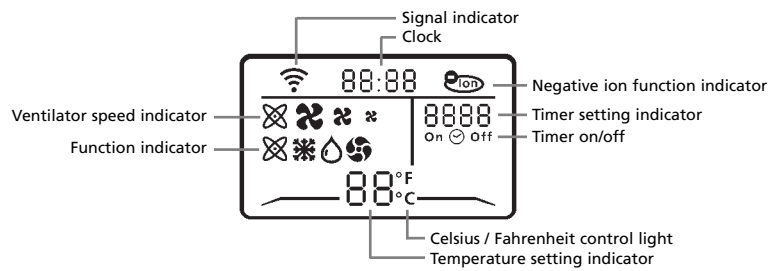
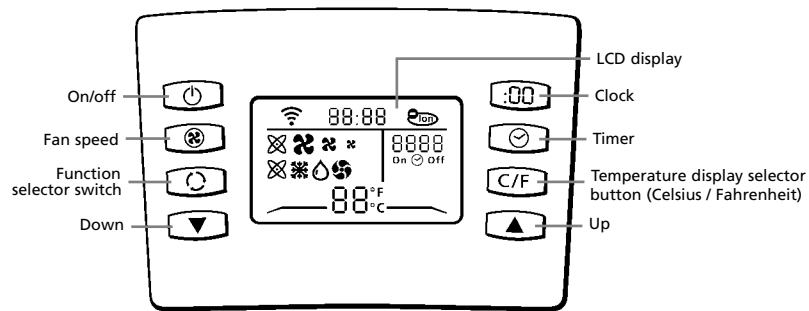
**WARNING**

Ensure a good air flow through the units. The exhaust air must flow freely. Any blockage can lead to damage or improper operation of the air conditioner.

Take care to prevent any bow or bend in the connection tube.

**IMPORTANT**


The condensation water must flow freely to the outdoor unit. Blockage of the drainage tube in the connection tube can result in water leakage or improper operation of the unit.

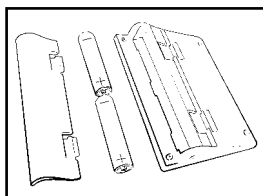
C OPERATION / REMOTE CONTROL**Symbols:**

- Automatic
- Cooling
- Dehumidifying
- Circulating
- High ventilator speed
- Medium ventilator speed
- Low ventilator speed



ATTENTION!

Without the remote control, the air-conditioner can be operated by using the button on the front of the device. In this event however, only the automatic function  can be used.



PLACING BATTERIES IN THE REMOTE CONTROL

Remove the battery cover by pressing the clips and then pulling the cover towards you. Place the new batteries as indicated (pay attention to the plus (+) and minus (-) poles). Now replace the battery cover.



NOTE!

Use 2 AAA (1.5 Volt) batteries. Do not use rechargeable batteries. Replace batteries with new batteries of the same type when the display becomes fuzzy or the signal deteriorates.

- 1 Push the plug into the socket.




ATTENTION!

If the airconditioner does not respond to the remote control, follow the following procedures:

- Ensure that there are batteries in the remote control.
- Ensure that the plug of the airconditioner is inserted in the socket and switched off.
- Press the on/off switch on the front of device **2** and hold it down until after the beep signal after approximately 8 seconds.
- Briefly press the on/off button of the remote control.
- The remote control is ready for use after the beep signal.


- 2 Press the C/F-button to set °C (Celsius) or °F (Fahrenheit).

The default setting is °C (Celsius).

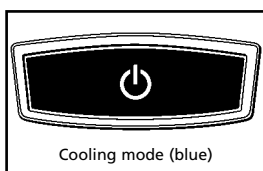
- 3 The following functions can be selected with the mode button  on the remote control.

 Automatic regulation of ventilator speed

 Cooling;

 Dehumidifying






 Circulating



COOLING

When the cooling mode is activated, the transparent ring around the button on the front of the device **2** emits a BLUE light.

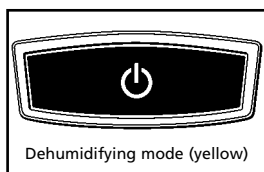
The following settings are possible in the cooling mode:

- The ventilator speed can be adjusted by pressing the -button
 -  Automatic regulation of ventilator speed
 -  High
 -  Medium
 -  Low
- The temperature can be set between 18°C and 32°C by pressing the ▲ and ▼ buttons. The display on the remote control shows the set temperature.




NOTE!

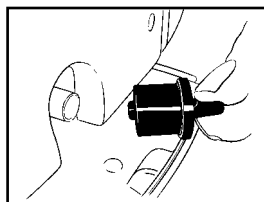
Whether the desired temperature can actually be reached depends on the ambient conditions. The room temperature remaining above the set temperature is normal.




DEHUMIDIFICATION





When the dehumidification mode is activated, the transparent ring around the button on the front of the device ② turns YELLOW.

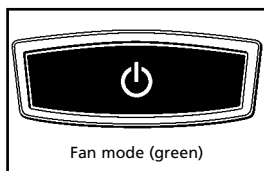
During the dehumidification, the ventilator speed  cannot be adjusted. The speed is set automatically to medium. The ▲ and ▼ buttons are inactive.




CIRCULATION

When the air circulation mode is selected, the transparent ring around the button on the front of the device ② emits GREEN light. In this mode, the air is circulated and filtered but not cooled or dehumidified. In this mode, only the ventilator speed can be adjusted by pressing the -button:

-  Automatic regulation of ventilator speed
-  High
-  Medium
-  Low



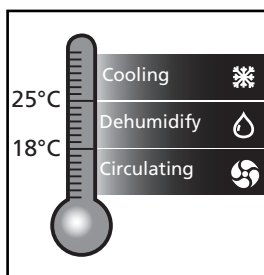
AUTOMATIC

In the automatic mode  , the device will cool, dehumidify or circulate depending on the ambient temperature. When the temperature in the room changes, the mode changes automatically in order to maintain the desired temperature as accurately as possible. The ventilator speed is also adjusted automatically. The colour of the transparent ring around the button on the front of the device ② will change depending on the operating mode.



NOTE!

- Negative ions are generated in every operating mode (automatic, cooling, dehumidification and circulation).
- In cooling and dehumidifying mode condensation water is discharged via the connection tube ⑨ to the outdoor unit. Here the water is evaporated. By removing the rubber plug ⑮ from the water drain ⑪, the water will run out here. Water must always be able to flow freely.





4 ADJUSTING THE TIMER

You can use the timer function to set in advance when the airconditioner is to switch on or off.



Switching off


The timer OFF function can be set when the airconditioner is switched on:

- Press 
- Set the number of hours desired (1-12) with the aid of ▲ and ▼
- Press 

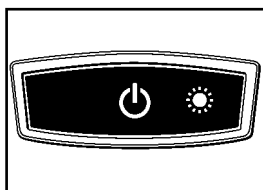
Switching on

The timer ON function can be set when the airconditioner is switched off (stand-by):


- Press 
- Set the number of hours desired (1-12) with the aid of ▲ and ▼
- Press 


You can delete the set timer function by pressing the  on the remote control.

When the set time is at "00", the timer is switched off. When the Timer function has been set the light in the button on the front of the device will switch on.



5 ADJUSTING THE CLOCK

Press the -button. Change the time by pressing the ▲ and ▼ -button.

When the desired time has been set, press the -button again in order to save the setting.



TIP!

The light of the display fades when the remote control has not been used for some time. This is reactivated when you touch any button.



NOTE!

The compressor has been set so that it starts functioning three minutes after the (re)start of the air conditioner.

The compressor will be switched off when the room temperature is lower than the set temperature. Operation is continued in the circulation mode. When the room temperature is higher than the set temperature, the compressor switches on again.



ATTENTION

Avoid the remote control from getting wet. Remove it from the unit when condensation can occur.

D AIR FILTER

This airconditioner is equipped with a 3-layer filter to purify the air circulated by the indoor unit. The airconditioners are supplied with a separately packaged 3M™ Filtrete™ filter and active carbon filter. These filters must be placed in accordance with the instructions before the airconditioner is used.

- 1 Wire mesh filter to remove coarse dust particles.
- 2 3M™ Filtrete™ filter to remove particles from the air that are detrimental to your health, such as pollen, bacteria, flakes of animal skin and dust.
- 3 Active carbon filter to remove odours.

The mesh filter is part of the filter holder. The filter holder can be opened. The activated carbon filter and the 3M™ Filtrete™ filter can be removed.

- 1 The mesh filter must be cleaned regularly with a vacuum cleaner in order to prevent blockage of the air flow.
- 2 We recommend replacing the positively/negatively electrostatically charged 3M™ Filtrete™ filter every three months.

new filter

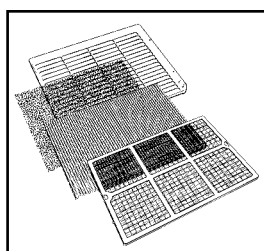
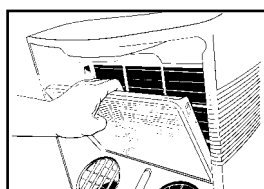
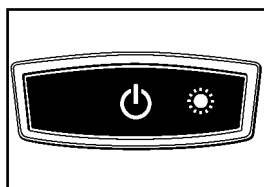


recommended change of filter

- 3 If it has become dusty, the activated carbon filter can be cleaned with a vacuum cleaner, but it must be replaced simultaneously with the 3M™ Filtrete™ filter.

Excessive dust, construction work, pets, the presence of smoke and frequent use of the device affect the lifespan of the 3M™ Filtrete™ filter. A signal is given after approximately 650 hours of operation in order to prevent you from forgetting to replace the filter: The light in the button on the front of the device is blinking. Take the following action:

- 1 Switch the unit off, but leave the mains cable in the socket.
- 2 Replace the old filters with new, original filters that are available from your dealer;
 - Remove the filter holder ⑤ from the airconditioner
 - Open the filter holder ⑤, take the filter clamp ⑥ off the filter holder and remove the old filters. Place the new activated carbon filter (black) and 3M™ Filtrete™ filter (white) in the filter holder ⑤.
 - Fit the filter clamp ⑥ back onto the holder.
 - Put the filter holder ⑤ back into the airconditioner.
- 3 Press the on/off button on the front of the device until you hear a beep (after approximately 4 seconds).

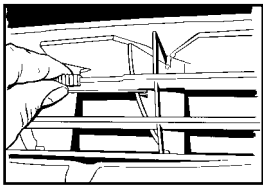


- 4 The indicator light is switched off.
- 5 The old filters can be disposed in the non-biological garbage container.



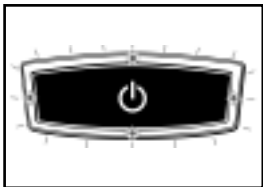
NOTES!

- Never use the airconditioner without the mesh filter!
- To run the unit without active carbon filter and/or 3M™ Filtrete™ filter does not bring any harm to the air conditioner. In that case odours and unhealthy dust are not removed from the circulated air.
- Filter packages are available at your dealer.
- Only use suitable Zibro filters. This will prevent any damage to your airconditioner. Using other than the original filters is entirely at the risk of the consumer. This may have a negative effect on the operation of the device and may result in damage. The device may also leak water subsequent to the formation of ice.



E AIR FLOW

You can change the direction of the air flow by adjusting the positions of the horizontal and vertical louvers.

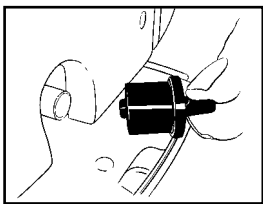


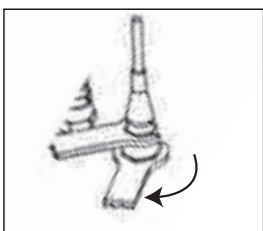
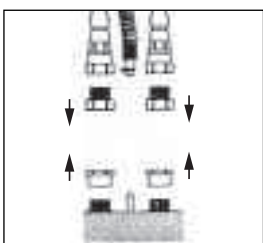
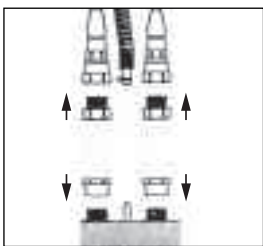
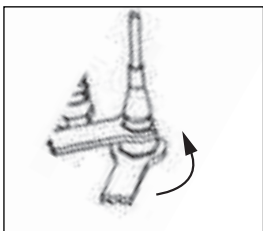
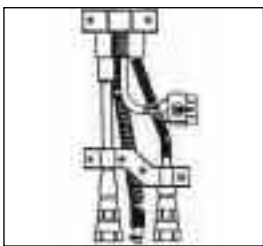
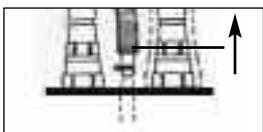
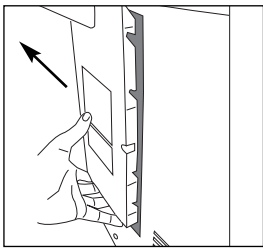
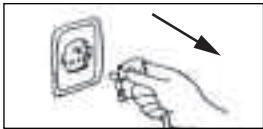
F DRAINAGE

Under normal conditions the condensation water is pumped to the outdoor unit through the connection tube. When the water flow is blocked or the position of the outdoor unit is too high, water may accumulate in the indoor water container of the unit.

When the internal water container is full, the transparent ring around the button on the front of the device ② flashes RED. The unit will switch off automatically. To empty the water container, take the following action:

- 1 Do not move the unit. Drastic movements can cause water leakage.
- 2 Switch off the unit and remove the plug from the wall outlet.
- 3 Place a pan or appropriate tray on the floor underneath the water drain tube.
- 4 Remove the rubber plug ⑮ from the drain tube ⑪ and let the water run out (± 0.5 litre).
- 5 Replace the rubber plug ⑮, put the plug into the wall outlet, and switch on the unit. The warning light should be off.





NOTE!

When the air conditioner is in use, under normal circumstances the condensed water will be discharged through the outdoor unit 21.

G (DIS)CONNECTING THE INDOOR AND OUTDOOR UNIT (FOR QUALIFIED PERSONNEL ONLY)

DISCONNECTING

- 1 Switch off the unit, remove the plug from the mains and leave it idle for at least 30 minutes.
- 2 Open the cabinet cover for quick connector shielding 10.
- 3 Disconnect the electric cable.
- 4 Disconnect the drain tube.
- 5 Remove the isolation material from the connectors.
- 6 Remove the metal brackets which are holding the tubes and wire.
- 7 Disconnect the refrigerant tubes using the spanners 12 provided. The terminals are fitted with automatic self-sealing valves to prevent the refrigerant from leaking. Loosen the nuts quickly, so the seal is made promptly. During the operation take extreme care not to break or bend the refrigerant tubes.
- 8 Screw the protection caps for the connectors 14 onto the ends of the refrigerant tubes connectors.

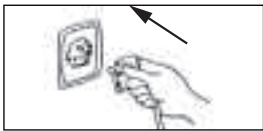
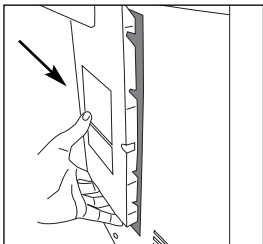
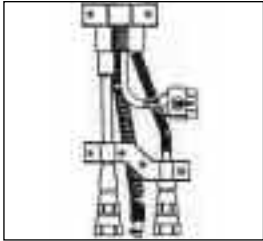


IMPORTANT

- Never store the indoor/outdoor unit disconnected.
- Do not operate the indoor unit if the quick-connectors are disconnected. This might cause harm to people and property.

CONNECTING

- 1 Pass the connection tube through the hole (at least \varnothing 50 mm) in the wall.
- 2 Remove the protection caps from the ends of the refrigerant tubes.
- 3 Reconnect the refrigerant tubes according to the marking (tighten the nuts quickly to make a good seal), the drain tube and the electrical cable.
- 4 Put back the metal brackets which are holding the tubes and wire.



5 Put the isolation material around the connectors / tubing again.

6 Close the cabinet cover for quick connector shielding 10.

7 Store the protection caps 14 in a safe place.



WARNING

After connecting the refrigerant tubes, take care that these are well isolated again. If this is not done properly, damage because of condensation water can occur!

H MAINTENANCE



ATTENTION!

Switch off the device and pull the plug out of the socket before you clean the device or filter or when you replace the filters.

Use a soft, damp cloth for the regular cleaning of the exterior of the device. Never use aggressive cleaning agents, solvents, benzene or abrasives. Refer to chapter D "Air Filter" for filter maintenance.



NOTE!

Never use the device without the mesh filter.

I STORAGE

1 Empty the water reservoir (see chapter F).

2 Clean the mesh filter (see chapter D).

- Remove the 3M™ Filtrete™ filter and active carbon filter before seasonal storage and install new filters at the beginning of the new season. The old filters can be disposed in the 'Non-biological garbage container'.
- New filters are available at your dealer.

3 Switch the device to air circulation mode for several hours. This will completely dry out the interior.

4 Protect against dust and store in a dry place that is not accessible to children.



NOTE!

Do not store the units disconnected, to prevent leakage of refrigerant.

J PROBLEMS AND SOLUTIONS

Problem	Cause	Solution
The device does not work and the transparent ring around the button on the front of the device flashes RED.	The internal water reservoir is full.	Empty the internal water reservoir (see chapter F).
The device does not work and the top horizontal edge of the transparent ring around the button on the front of the device flashes BLUE.	The room temperature sensor is defective.	Consult your dealer.
The device does not work and the lower horizontal edge of the transparent ring around the button on the front flashes BLUE.	The temperature sensor of the heat exchanger is disrupted or has short circuited.	Consult your dealer.
The device does not work.	No power supply.	Insert the plug into a socket that is live.
The device works insufficiently.	Standing in direct sunlight.	Move the device into the shade.
	Windows or doors are open or there are a large number of people or heat sources in the room.	Close windows and/or doors or place an extra airconditioner.
	The filter is dirty.	Clean the filter or replace it (see chapter D).
	Air inlet or exhaust is blocked.	Remove the blockage.
The device is noisy.	The device is standing on an uneven surface.	Place the device on an even surface (less vibration).
The compressor does not work.	The overheating safety feature has been activated.	Wait 30 minutes until the temperature has dropped and then switch it on again.
The remote control does not respond.	The distance is too big. The batteries are empty.	Replace the batteries.
	The signal of the remote control cannot be received by the unit.	Restore the connection between the remote control and the air conditioner (see chapter C).

Never attempt to disassemble or repair the device. Inexpert repairs invalidate the guarantee and can endanger the users of the device.

K GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.
8. Refrigerant loss and/or leakage because of incompetent (dis)connecting the units is not covered by the guarantee conditions applicable to this product.
9. Damage, caused by not using suitable Zibro filters falls outside the guarantee.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the air conditioner to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

L TECHNICAL SPECIFICATIONS

Use indicatively, subject to change.

Model		PX 738
Cooling capacity*	W	3800
EE Class		D
EER*		2.62
Power consumption (max.)	W	1450
Current (nom.)	A	6.3
Mains	V/Hz/PH	220 – 240 / 50 / 1
Air delivery max. (indoor unit)	m ³ /h	450
Dehumidification max. **	L/24h	53
Room size	m ³	115
Refrigerant	type/gr	R410a / 1350
Thermostatic range	°C	18 - 32
Operating range	°C	18 - 35
Noise level indoor unit	dB(A)	55
Noise level outdoor unit	dB(A)	58
Dimensions indoor unit (W x D x H)	mm	508 x 330 x 908
Dimensions outdoor unit (W x D x H)	mm	550 x 305 x 625
Weight indoor unit	kg	37
Weight outdoor unit	kg	20
Compressor type		Rotary
Fan speeds		3
Length connection tube	m	2.5
Unit protection indoor unit		IP X1
Unit protection outdoor unit		IP X4
Fuse rating		250V, T3.15A

* Conform EN 14511

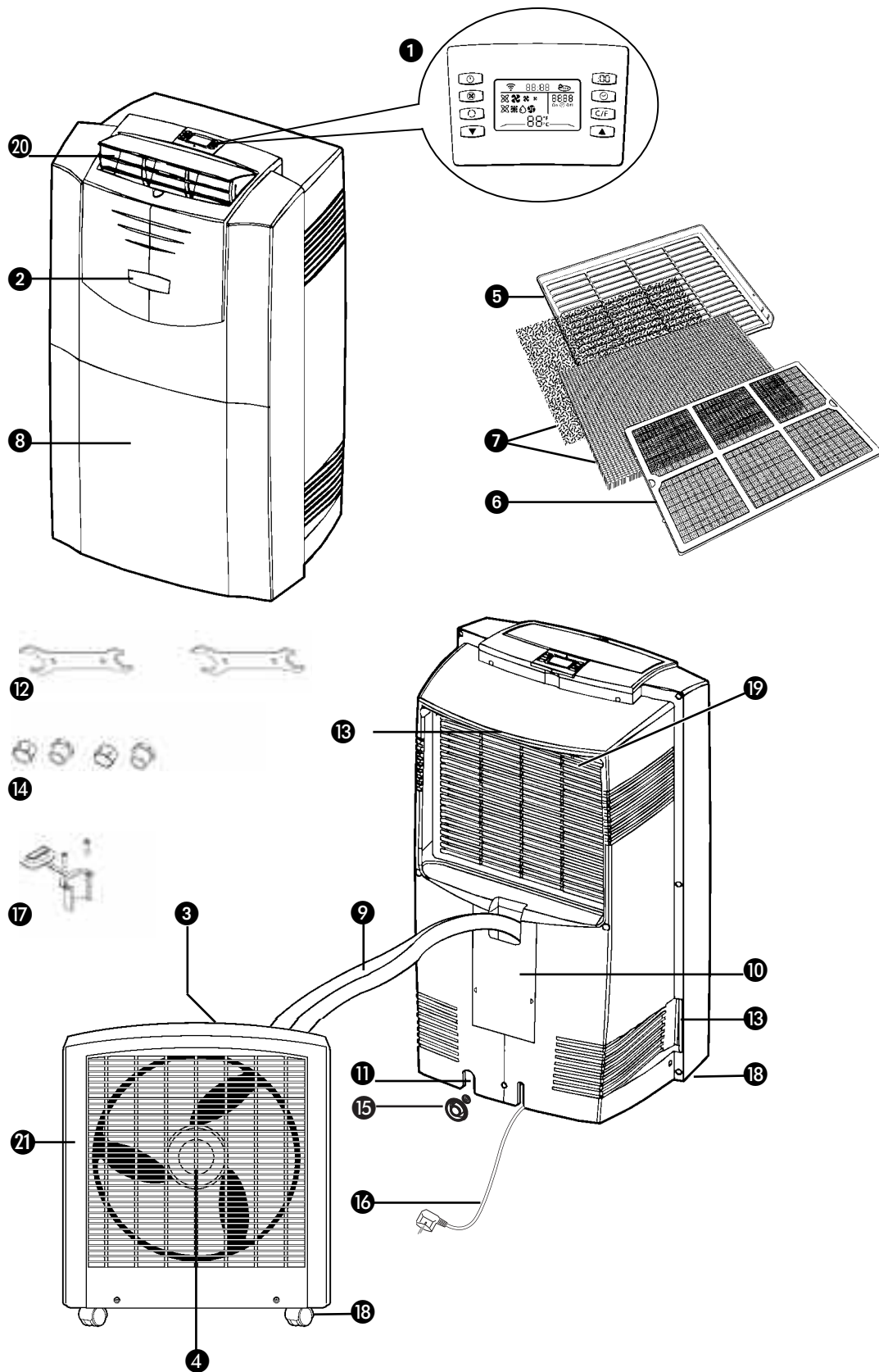
** Moisture removal at 32°C, 80% RH

Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.



COMPONENTI IN DOTAZIONI

- ① Telecomando / Pannello di controllo
- ② Interruttore alimentazione On/Off
- ③ Presa aria
- ④ Uscita aria
- ⑤ Portafiltro
- ⑥ Telaio per filtro
- ⑦ Filtri aria (al carbone attivo + filtro 3M™ Filtrete™) **
- ⑧ Unità interna
- ⑨ Tubo di collegamento
- ⑩ Coperchio alloggiamento dell'attacco rapido dell'attacco rapido
- ⑪ Punto di drenaggio dell'acqua
- ⑫ Chiavi fisse
- ⑬ Maniglie
- ⑭ Tappi di protezione
- ⑮ Bocchettone di scarico dell'acqua
- ⑯ Cavo d'alimentazione
- ⑰ Adattatore per passaggi
- ⑱ Rotelle girevoli
- ⑲ Presa aria per raffreddamento/ filtraggio
- ⑳ Uscita dell'aria fredda/filtrata
- ㉑ Unità esterna



1. LEGGERE PRIMA DI TUTTO IL MANUALE PER L'USO.

2. IN CASO DI DUBBIO CONSULTARE IL FORNITORE DELL'APPARECCHIO.

Gentile signora, egregio signore,

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo climatizzatore. Oltre al raffreddamento dell'aria, l'apparecchio dispone di altre tre funzioni: deumidificazione, ricircolo e filtraggio aria. Il nostro climatizzatore portatile è di uso estremamente semplice e può essere spostato facilmente. Siete in possesso di un prodotto rispondente ad elevati standard di qualità, progettato per un impiego duraturo e gratificante.

Prima di utilizzare l'apparecchio vi consigliamo di leggere le istruzioni di seguito esposte che vi aiuteranno a mantenere climatizzatore in efficienza per un lungo periodo di tempo.

Vi auguriamo di trarre dal vostro apparecchio il massimo comfort.

Cordiali saluti,

PVG International B.V.

Assistenza clienti

A ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA



IMPORTANTE

- L'impianto deve essere completamente rispondente alle prescrizioni, disposizioni e norme localmente vigenti.
- L'apparecchio è indicato solo per l'utilizzo negli interni ed in luoghi non umidi.
- Verificare la rispondenza della tensione di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 220-240 V / 50 Hz.
- L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.
- E' inoltre opportuno assicurare che l'accesso alla spina elettrica non sia ostacolato in nessun modo.
- Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite.

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica controllare la rispondenza dei seguenti punti:

- la tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- la presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- la spina del cordone elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie orizzontale, stabile e priva di irregolarità.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche.
- Non chiudere o coprire mai le aperture di ingresso e uscita dell'aria.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio, utilizzando il punto di scarico previsto **II**.
- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- Non introdurre nessun oggetto nelle aperture o nelle fessure dell'apparecchio.
- A causa del rischio di cortocircuito l'apparecchio va tenuto al riparo dall'acqua, evitare gli spruzzi e non immergerlo in acqua.
- Prima di interventi di pulizia o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- L'allacciamento dell'apparecchio all'impianto elettrico NON deve essere

effettuato in nessun caso mediante cavi di prolunga. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.

- Per motivi di sicurezza, si consiglia di rimanere sempre vigili e di usare la massima prudenza in presenza di bambini nelle vicinanze dell'apparecchio. Ciò vale per qualsiasi apparecchiatura elettrica.
- Eventuali interventi di riparazione - fuori dalla normale manutenzione - vanno sempre effettuati da un installatore/manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio, per evitare il rischio di perdita della garanzia.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o lo si lascia inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- La sostituzione di un cordone elettrico danneggiato è un intervento riservato a persone qualificate o al centro di assistenza.




ATTENZIONE!

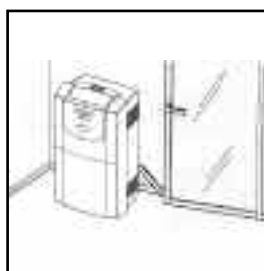
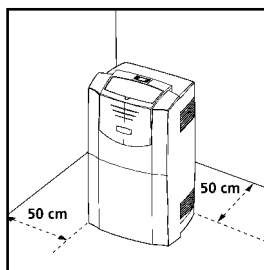
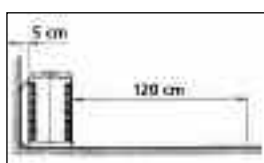
- Non usare mai l'apparecchio se il cordone elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato, evitare inoltre il contatto con oggetti taglienti o acuminati.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.
- Sollevare l'apparecchio sempre in tre.

B INSTALLAZIONE



ATTENZIONE!

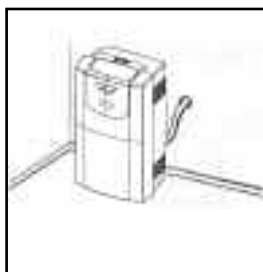
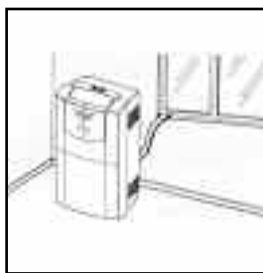
- Prima di utilizzare il climatizzatore occorre mantenere l'apparecchio per almeno 2 ore in posizione eretta.
- L'uscita dell'aria sita sulla parte anteriore dell'apparecchio  va mantenuta sempre aperta e libera da ostacoli ogniqualvolta si utilizza l'apparecchio. Se l'uscita viene chiusa o è ostacolata possono verificarsi danneggiamenti dell'apparecchio. L'utilizzatore è responsabile del corretto uso del climatizzatore.



Sia l'unità esterna che quella interna sono portatili e possono essere spostate facilmente da una stanza all'altra. Le due unità sono collegate l'una all'altra mediante un tubo flessibile di 2,5 metri di lunghezza. L'unità esterna split può essere collocata su una superficie piana (per esempio sul pavimento del balcone) o trovare sistemazione a parete.

Nello spostare /installare le due unità si osservino le seguenti misure precauzionali:

- 1 Assicurarsi che l'apparecchio sia sistemato in posizione eretta e che poggi su una superficie perfettamente orizzontale.
- 2 Inserire i filtri forniti a corredo nel vano portafiltro (fare riferimento al capitolo D).



- 3 Non adoperare l'apparecchio nel bagno, nella locale adibito a doccia, o in nessun altro luogo umido.
- 4 Aprire la griglia di uscita dell'aria 20 sita in cima al climatizzatore.
- 5 Per gli stessi motivi è necessario rispettare una distanza di almeno 5 cm fra l'unità esterna e la parete o un qualsiasi oggetto ed una distanza di almeno 120 cm fra il bocchettone di uscita dell'aria di scarico dell'unità esterna ed altri oggetti. In questo modo la circolazione dell'aria non subisce impedimenti.
- 6 La distanza massima dalla sommità dell'unità esterna al pavimento è di 1,5 m.
- 7 Fare in modo che la finestra o la porta non danneggino il tubo flessibile di collegamento. A tale scopo è previsto l'utilizzo dell'adattatore per passaggi 17.
- 8 Tenere porte e finestre chiuse il più possibile per evitare l'ingresso dell'aria dall'esterno.



SUGGERIMENTO!

Se si utilizza l'apparecchio in modalità raffreddamento è preferibile posizionare l'unità esterna in una zona fresca e al riparo dal calore (per esempio all'ombra).



ATTENZIONE

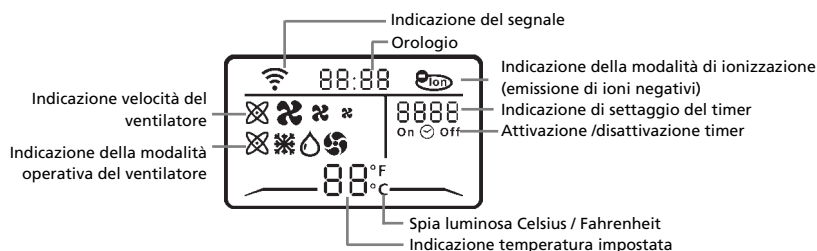
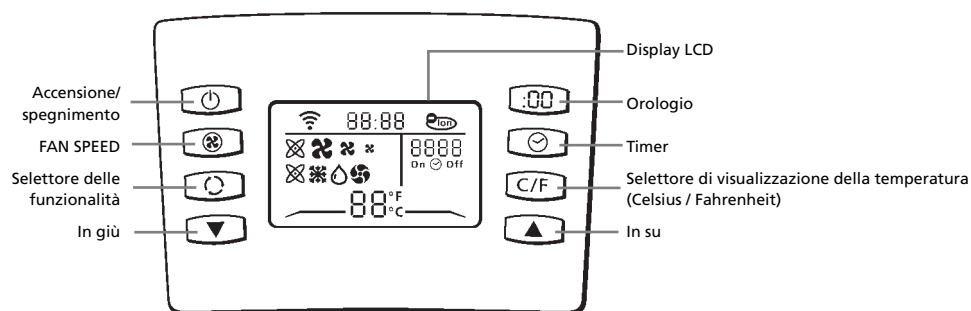
Assicurare sempre un sufficiente flusso d'aria fra le due unità. Lo scarico dell'aria non deve essere ostacolato. Qualsiasi impedimento è fonte di danneggiamenti o di irregolarità di funzionamento dell'apparecchio. Il tubo di collegamento non deve essere curvato o piegato né presentare restrizioni.










AVVERTENZA

- Il flusso dell'acqua di condensa non deve incontrare ostacoli. Un impedimento è causa di perdite di acqua o di guasti all'apparecchio. Prendere le precauzioni del caso per evitare versamenti di acqua in punti in cui ciò potrebbe causare grossi inconvenienti.
- Il distacco accidentale dell'unità esterna dalla parete crea una condizione di grave rischio.


C USO / TELECOMANDO

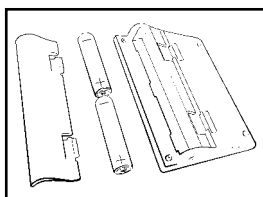


-  Modalità automatica
-  Refrigerazione
-  Deumidificazione
-  Circolazione aria:
-  Alta velocità di rotazione
-  velocità media di rotazione
-  bassa velocità di rotazione



ATTENZIONE!

Se non si dispone del telecomando è possibile mettere in funzione l'apparecchio mediante il tasto sito sulla parte anteriore del climatizzatore. In questo caso è possibile attivare solo il funzionamento automatico. 



INSERIMENTO DELLE PILE NEL TELECOMANDO

Staccare il coperchio del vano portabatteria esercitando una certa pressione sulle linguette e successivamente tirando il coperchio verso di se. Collocare le nuove pile secondo le indicazioni fornite (fare attenzione a non invertire la polarità (+) e (-). Rimettere a posto il coperchio.



NOTA

Utilizzare 2 pile AAA (1.5 Volt). Non usare pile ricaricabili. Sostituire le pile con altre dello stesso tipo non appena il display inizia a sfocarsi o se il segnale diventa debole.

- 1 Inserire la spina nella presa della rete di alimentazione.








ATTENZIONE!

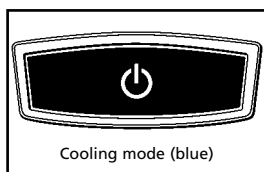
Se il climatizzatore non risponde al segnale del telecomando, seguire la procedura sottostante:

- Verificare se le pile sono state inserite (correttamente) nel telecomando;
- Assicurarsi che la spina del climatizzatore sia inserita nella presa e che l'apparecchio sia spento.
- Premere il tasto di accensione/spengimento (alimentazione on/off) ② sulla parte anteriore dell'apparecchio e tenerlo premuto sino a che non è udibile un segnale acustico dopo circa 8 secondi;
- Premere brevemente il tasto di accensione del telecomando;
- Il telecomando è pronto per essere utilizzato dopo il segnale acustico.

② Premere il selettore C/F per impostare la lettura della temperatura in °C (Celsius) o in °F (Fahrenheit). La taratura standard è °C (Celsius).

③ Il tasto della modalità operativa  sul telecomando permette di selezionare le seguenti funzioni del climatizzatore:






-  Regolazione automatica della velocità del ventilatore
-  Refrigerazione;
-  Deumidificazione;
-  Circolazione aria;



REFRIGERAZIONE

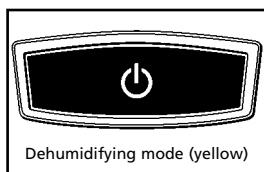
L'attivazione della modalità di refrigerazione è resa visibile grazie al fatto che l'anello trasparente che circonda il tasto ③ sito sul davanti dell'apparecchio si illumina ed emette una luce BLU.

La modalità di refrigerazione può essere gestita mediante le seguenti funzioni:

- Regolazione della velocità del ventilatore mediante il selettore 
 -  Regolazione automatica della velocità del ventilatore
 -  Veloce
 -  Media
 -  Lenta
- La temperatura può essere impostata fra i 18°C e 32°C utilizzando gli appositi tasti ▲ e ▼.

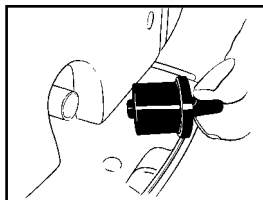


Vi sono fattori nell'ambiente circostante che influiscono sulla temperatura, pertanto non sempre è possibile ottenere la temperatura desiderata: è un fatto normale che la temperatura in un ambiente rimanga al di sopra del valore impostato nell'apparecchio.




DEUMIDIFICAZIONE


L'attivazione della modalità di deumidificazione è segnalata dall'accensione di una luce GIALLO nell'anello trasparente che circonda il tasto ③ sito sul davanti







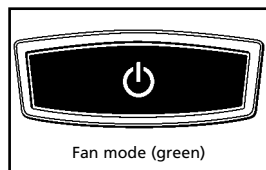
dell'apparecchio.

Durante la deumidificazione non è possibile modificare la velocità del ventilatore . La velocità scatta automaticamente sul regime medio. I tasti ▲ e ▼ sono inattivi.



CIRCOLAZIONE DELL'ARIA

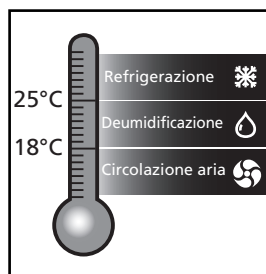
In questa modalità l'aria viene fatta circolare ed è filtrata, ma non viene refrigerata, deumidificata ne' riscaldata. La modalità non ha altre funzioni di gestione ad eccezione della regolazione della velocità del ventilatore ottenuta mediante il selettore :

-  Regolazione automatica della velocità del ventilatore
-  Veloce
-  Media
-  Lenta






FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

In modalità operativa automatica , l'apparecchio refrigera, deumidifica o effettua il ricircolo dell'aria in funzione della temperatura ambiente. Allorché la temperatura nel vano cambia, anche la modalità operativa si adatta automaticamente alla nuova situazione al fine di mantenere costante la temperatura programmata e con la massima accuratezza. Anche la velocità del ventilatore è regolata automaticamente. L'anello trasparente che circonda il tasto sulla parte anteriore dell'apparecchio  assume un colore diverso a seconda del modo operativo prescelto.



NOTA





- La produzione di ioni negativi ha luogo in tutte le modalità operative (automatica, refrigerazione, deumidificazione e circolazione)
- Nelle modalità operative refrigerazione e deumidificazione l'acqua è scaricata tramite il tubo di collegamento  ed è inviata all'unità esterna. Se si toglie il tappo di gomma  dal punto di drenaggio , si avrà una fuoriuscita dell'acqua. Il flusso di acqua non deve essere mai ostacolato in nessun modo.

4 PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

Il timer ha lo scopo di programmare in anticipo l'accensione o lo spegnimento del climatizzatore.

Disattivazione:

La funzione di "timer OFF" (disattivazione) si può impostare con il climatizzatore acceso:

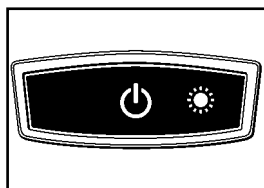
- Premere il 
- Programmare il numero desiderato di ore (da ▲ a ▼) servendosi delle freccette
- Premere il 

Attivazione:

La funzione di "timer ON" (attivazione) si può impostare con il climatizzatore

spento (stand-by)


- Premere il ☺
- Programmare il numero desiderato di ore (da▲ a ▼) servendosi delle freccette
- Premere il ☺



Le condizioni programmate (timer "off" o timer "on") possono essere annullate premendo il tasto con ☺ sul telecomando. Se la visualizzazione dell'orario impostato indica "00" significa che il timer è disattivato. Se il timer è stato programmato ed è attivo, la spia luminosa sul davanti dell'apparecchio è accesa.

5 REGOLAZIONE DELL'OROLOGIO

Premere il tasto della funzione OROLOGIO . Per modificare l'orario premere i tasti ▲ e ▼.

Dopo aver impostato l'orario richiesto premere di nuovo il tasto  per memorizzare il settaggio.



ATTENZIONE!

L'illuminazione del display si spegne se il telecomando è rimasto inattivo per un certo tempo. L'illuminazione si riaccende se si sfiora uno qualsiasi dei tasti.



AVVERTENZA

Il compressore è stato impostato in modo tale da entrare in funzione tre minuti dopo l'avvio del climatizzatore. Il compressore è stato tarato in modo tale da iniziare a funzionare tre minuti dopo che il climatizzatore è stato (ri)attivato. Il climatizzatore è disattivato non appena la temperatura ambiente scende oltre la temperatura programmata. Il funzionamento nella modalità ricircolo aria prosegue senza interruzioni. Se la temperatura ambiente è più elevata di quella programmata, il climatizzatore riprende a funzionare.



ATTENZIONE!

Evitare di tenere il telecomando a contatto con umidità. In presenza di condensa, toglierlo dall'unità.

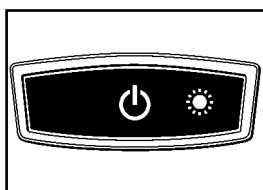
D FILTRI DELL'ARIA

Questo climatizzatore è equipaggiato con un filtro multistrato a 3 componenti per filtrare e purificare l'aria che attraversa l'unità interna. Il filtro al carbone attivo ed il filtro 3M™ Filtrete™ sono contenuti in un sacchetto di plastica a parte in dotazione al climatizzatore. I filtri devono essere montati in osservanza alle istruzioni fornite prima di mettere in funzione l'apparecchio.

- 1 Filtro a crivello; per la rimozione delle impurità più voluminose contenute nell'aria
- 2 Filtro 3M™ Filtrete™; ha scopo di assorbire particelle di aria nocive alla salute, quali quelle che contengono polline, batteri, epiteli animali e polvere.
- 3 Filtro al carbone attivo; ha lo scopo di eliminare gli odori.

Il filtro a crivello è fisso ed è integrato nel portafiltro. Il portafiltro è apribile. E' invece possibile rimuovere il filtro al carbone attivo ed il filtro 3M™ Filtrete™.

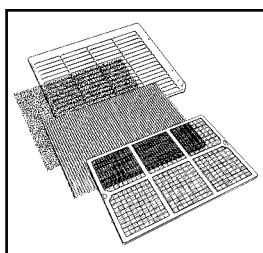
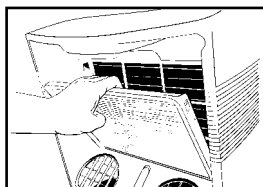
- 1 Il filtro a crivello richiede una pulitura ad intervalli regolari utilizzando un aspiratore, in modo da evitare intasamenti che ostacolerebbero la circolazione dell'aria.
- 2 Si consiglia di sostituire ogni 3 mesi il filtro 3M™ Filtrete™ a carica elettrostatica positiva/negativa.



Filtro nuovo  Sostituzione del filtro consigliata

- 3 Il filtro al carbone attivo può essere pulito con un aspiratore se coperto di polvere, ma va sostituito insieme al filtro 3M™ Filtrete™.

Condizioni d'impiego particolarmente gravose, quali sudiciume eccessivo, lavori edili, presenza di animali domestici, fumo e prolungati tempi di utilizzo del climatizzatore sono fattori che contribuiscono a ridurre la durata del filtro 3M™ Filtrete™. Per ricordare all'utilizzatore che occorre sostituire il filtro, dopo 650 ore di funzionamento dell'apparecchio verrà generato un segnale di avvertimento: La spia luminosa nel tasto sulla parte anteriore dell'apparecchio funziona a intermittenza. In questo caso procedere come di seguito indicato:



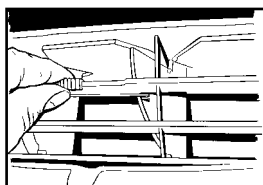
- 1 Disattivare l'apparecchio ma lasciare la spina nella presa di alimentazione;
- 2 Sostituire i vecchi filtri con filtri originali nuovi, disponibili in commercio;
 - Sfilare il portafiltro 5 dall'apparecchio;
 - Aprire il portafiltro 5, staccare il fermaglio 6 dal portafiltro e rimuovere i filtri usati. Inserire nel portafiltro 5 i due nuovi filtri: il filtro al carbone attivo (nero) ed il filtro 3M™ Filtrete™ (bianco).
 - Rimettere a posto il fermaglio del filtro 6 nel portafiltro;
 - Rimontare il portafiltro 5 nel climatizzatore;
- 3 Premere e tenere premuto il tasto di accensione /spegnimento (on/off), rilasciarlo non appena si sente un segnale acustico (dopo circa 4 secondi);
- 4 La spia luminosa è spenta;

- 5 I filtri usati non sono considerati alla stregua di rifiuti chimici e possono pertanto essere smaltiti con i rifiuti organici (non biologici).



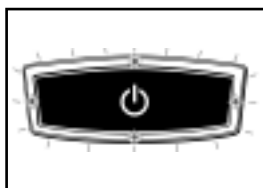
NOTA!

- Non usare mai il climatizzatore se manca il filtro a crivello!
- L'impiego senza il filtro al carbone attivo e/o il filtro 3M™ Filtrete™ non è dannoso per l'apparecchio. In questo caso gli odori e la polvere nociva non vengono rimossi dall'aria in circolazione.
- I kit dei filtri di ricambio sono reperibili presso il vostro fornitore.
- L'impiego di filtri non originali è a rischio del cliente. I filtri non originali possono causare inconvenienti che influiscono negativamente sulle prestazioni e persino causare danneggiamenti dell'apparecchio. Per di più potrebbero verificarsi perdite di acqua dopo lo sbrinamento.



E FLUSSO D'ARIA

La direzione del flusso di aria può essere regolata orientando diversamente la posizione delle alette orizzontali e verticali.



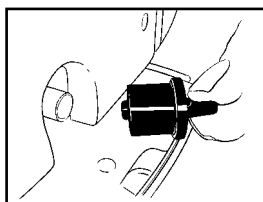
F DRENAGGIO

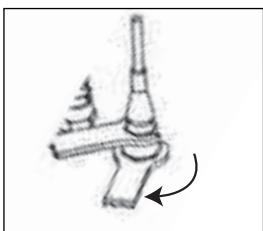
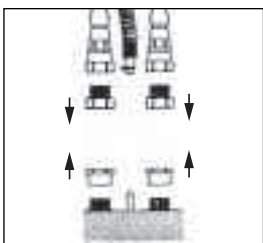
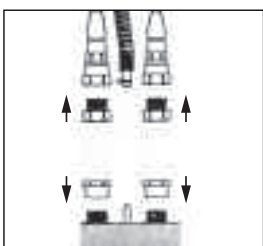
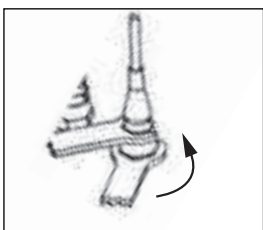
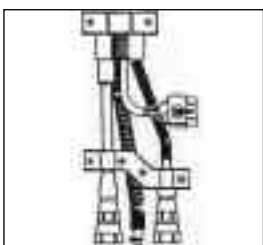
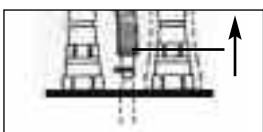
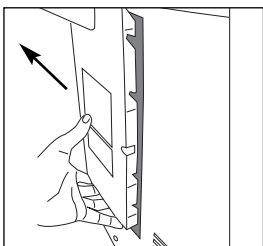
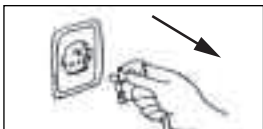
In condizioni normali, l'acqua di condensa viene pompata verso l'unità esterna mediante il tubo di collegamento. Se il flusso di acqua è ostacolato o se l'unità esterna è posizionata troppo in alto, l'acqua tende ad accumularsi nel serbatoio interno dell'unità.

Se il serbatoio d'acqua interno è pieno, l'anello trasparente intorno al tasto, sito sul lato anteriore dell'apparecchio, ❷ lampeggia emettendo luce rossa. A questo punto l'unità si disattiva automaticamente. Per svuotare il serbatoio procedere come di seguito indicato.

ISTRUZIONI PER LO SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

- 1 Non spostare l'apparecchio, la manovra potrebbe causare perdite di acqua.
- 2 Disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa a muro.
- 3 Collocare un recipiente sul pavimento sistemandolo sotto lo scarico permanente.
- 4 Rimuovere il tappo di gomma ❶ dallo scarico permanente ❸, in modo da agevolare lo svuotamento dell'acqua (± 0,5 litri).
- 5 Rimettere a posto il tappo di gomma ❶, inserire la spina nella presa e accendere l'apparecchio. La spia si spegne.





ATTENZIONE!

In condizioni normali, l'acqua di condensa è smaltita attraverso l'unità esterna 21 durante i cicli di funzionamento del condizionatore.

G SCOLLEGAMENTO E RICOLLEGAMENTO DELLE UNITÀ (INTERVENTO RISERVATO A PERSONE QUALIFICATE)

STACCO

- 1 Disattivare l'unità, togliere la spina dalla presa e attendere almeno 30 minuti prima di procedere con la manovra.
- 2 Aprire il coperchio dell'alloggiamento del connettore rapido 10.
- 3 Staccare il cavo dell'elettricità.
- 4 Staccare il tubo di scarico.
- 5 Rimuovere il materiale isolante applicato ai raccordi e ai tubi.
- 6 Rimuovere le staffe di metallo per il fissaggio dei tubi e del cavo.
- 7 Staccare i tubi del refrigerante facendo uso delle chiavi fisse fornite a corredo 12. Gli attacchi rapidi evitano le perdite di refrigerante. Allentare rapidamente i dadi, in modo che i tubi siano immediatamente chiusi. Durante i lavori usare la massima cautela nel maneggiare i tubi del refrigerante in modo da evitare che si rompano o si pieghino.
- 8 Fissare le protezioni degli attacchi rapidi 14 sulle estremità dei tubi del refrigerante.

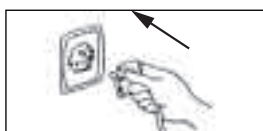
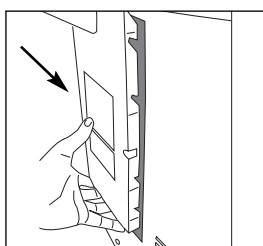
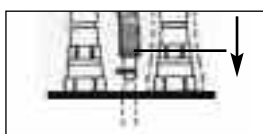
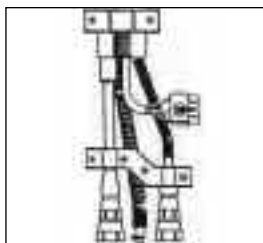


IMPORTANTE

- Le due unità non si devono scollegare per essere risposte.
- Per evitare danneggiamenti e rischi per l'incolumità non mettere in funzione l'unità interna prima di aver applicato gli attacchi rapidi.

RIATTACCO

- 1 Effettuare l'attraversamento del tubo di collegamento nel muro (diametro minimo 50 mm).
- 2 Rimuovere i tappi di protezione dalle estremità dei tubi del refrigerante.
- 3 Ricollegare i tubi del refrigerante rispettando i marchi di riferimento (avvitare rapidamente i dadi per una tenuta ottimale), collegare di nuovo il tubo dell'acqua ed il cavo elettrico.
- 4 Rimettere a posto i supporti metallici per i tubi ed il cavo.
- 5 Chiudere il coperchio dell'alloggiamento del raccordo rapido.
- 6 Riapplicare il materiale isolante intorno ai raccordi ed ai tubi 10.
- 7 Riporre le protezioni 14 in luogo sicuro.



ATTENZIONE

- L'apparecchio non deve rimanere troppo a lungo con l'unità esterna split scollegata; tale condizione può causare la perdita, non percepibile, di gas refrigerante. Lo stacco delle unità deve essere effettuato solo se non se ne può fare a meno.
- Dopo aver allacciato i tubi del freddo controllare che siano adeguatamente isolati. Se il grado di coibenza lascia a desiderare non è da escludere il rischio di danneggiamenti causati dall'acqua di condensa!
- Per non danneggiare l'apparecchio, metterlo in funzione solo se le due unità sono accoppiate.

H MANUTENZIONE



ATTENZIONE!

Innanzitutto spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa a muro se si deve pulire l'apparecchio o il filtro, o se occorre sostituire i filtri.

Pulire ad intervalli regolari l'esterno dell'apparecchio con un panno soffice, inumidito. Non impiegare mai sostanze chimiche aggressive, benzina, detersivi o prodotti abrasivi. Per la manutenzione dei filtri si veda anche il capitolo D "Filtro Aria".



NOTA

Mai usare l'apparecchio senza il filtro a crivello.

I COME RIPORRE L'APPARECCHIO

1

Svuotare il serbatoio dell'acqua (vedi il capitolo F).

2

Pulire il filtro e rimetterlo a posto (vedi anche il capitolo D).

- Estrarre dall'apparecchio il filtro 3M Filtrete™ ed il filtro al carbone attivo prima del periodo di disattività stagionale dell'apparecchio. Installare dei nuovi filtri all'inizio del periodo di funzionamento. I vecchi filtri vanno scaricati in un contenitore non destinato alla raccolta dei rifiuti 'biologici'.
- I kit dei filtri di ricambio sono disponibili in commercio.

3

Mantenere l'apparecchio acceso, in modalità di ricircolo aria, per alcune ore, assicurando la perfetta eliminazione dell'umidità residua contenuta nel suo interno.

4

Proteggere l'apparecchio dalla polvere e custodirlo in luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.



ATTENZIONE!

Se si devono riporre le due unità è preferibile mantenerle collegate per evitare eventuali fughe di refrigerante.

J INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

Problema	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona e la spia luminosa ad anello intorno al tasto sul davanti dell'apparecchio emette una luce ROSSA lampeggiante.	Il serbatoio interno è pieno.	Svuotare il serbatoio interno (fare riferimento al capitolo F)
L'apparecchio non funziona ed il bordo orizzontale superiore dell'anello trasparente intorno al tasto sito sul davanti dell'apparecchio emette una luce BLU lampeggiante.	La sonda della temperatura ambiente non fa contatto o è circuitata.	Rivolgersi al punto di vendita
L'apparecchio non funziona ed il bordo orizzontale inferiore dell'anello trasparente intorno al tasto sito sul davanti dell'apparecchio emette una luce BLU lampeggiante.	La sonda dello scambiatore di calore non fa contatto o è circuitata.	Rivolgersi al punto di vendita
L'apparecchio non funziona	Non c'è corrente elettrica.	Utilizzare una presa di corrente funzionante.
L'apparecchio funziona in modo insufficiente	L'apparecchio è situato in pieno sole	Spostare l'apparecchio in un luogo al riparo dal sole
	Porte o finestre aperte, numero eccessivo di persone o di fonti di calore nella stanza.	Chiudere finestre e /o porte, oppure utilizzare un climatizzatore supplementare
	Il filtro è sporco	Pulire il filtro o sostituirlo (fare riferimento al capitolo D)
	L'uscita o l'ingresso dell'aria sono ostruiti o bloccati.	Eliminare la causa dell'ostruzione.
L'apparecchio è rumoroso	L'apparecchio poggia su una superficie irregolare.	Collocare l'apparecchio su una superficie piana (meno vibrazioni)
Il compressore non funziona	È scattata la protezione contro il surriscaldamento	Attendere 30 minuti sino a quando la temperatura si è abbassata e riattivare l'apparecchio.
Il telecomando non reagisce.	La distanza è eccessiva. Le pile sono scariche.	Sostituire le pile.
	Il segnale inviato dal telecomando non è ricevuto dall'unità.	Ripristinare il collegamento fra il telecomando ed il climatizzatore (fare riferimento al capitolo C)

Non tentare di smontare l'apparecchio o di ripararlo. Riparazione avvenute in modo inoculato e non professionale causano la perdita della garanzia. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono comportare un rischio per l'utilizzatore dell'apparecchio.

K GARANZIA

Il condizionatore d'aria ha una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro questo periodo vengono riparati gratuitamente tutti i difetti di fabbricazione o vizi del materiale. Qui di seguito sono riportate le condizioni della garanzia:

1. Rifiutiamo esplicitamente tutte le altre richieste di risarcimento, compresi danni derivanti.
2. La riparazione o la sostituzione di parti entro il termine di garanzia non comporta la proroga della garanzia stessa.
3. La garanzia non è valida qualora siano state apportate modifiche all'apparecchio, qualora siano state montate componenti non originali o qualora siano state effettuate riparazioni da terzi.
4. Nella garanzia non sono comprese le parti soggette a normale usura, quali il filtro.
5. La garanzia vale unicamente dietro presentazione della ricevuta d'acquisto originale datata e qualora l'apparecchio non sia stato modificato.
6. La garanzia non è valida in caso di danno sorto in seguito ad operazioni che non sono descritte in questo manuale o in seguito a negligenza.
7. Le spese di spedizione ed i rischi che la spedizione del apparecchio o delle parti comporta sono sempre a carico dell'acquirente.
8. I versamenti e/o le perdite di refrigerante a causa di collegamento o scollegamento delle unità effettuati in modo non appropriato o senza la dovuta competenza, non rientrano nei difetti che danno diritto all'applicazione della garanzia sul prodotto.
9. I danni causati dal non aver utilizzato filtri Zibro di tipo adatto, non sono coperti dalla garanzia

Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare dapprima le istruzioni d'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, rivolgersi al rivenditore di fiducia per la riparazione del condizionatore d'aria.

L SCHEDA TECNICA

Utilizzo indicativo, riserva del diritto di apportare modifiche

Modello		PX 738
Potenza frigorifera*	W	3800
TABELLA ENERGETICA		D
Indice EER*		2,62
Potenza assorbita (max.)	W	1450
Corrente nominale (nom.)	A	6,3
Tensione di allacciamento	V/Hz/PH	220 – 240 / 50 / 1
Portata aria max (unità interna)	m ³ /h	450
Deumidificazione max **	L/24h	53
Indicato fino a	m ³	115
Refrigerante	tipo/gr	R410a / 1350
Gamma di riscaldamento	°C	18 - 32
Temperatura di esercizio	°C	18 - 35
Livello sonoro unità interna	dB(A)	55
Livello sonoro unità esterna	dB(A)	58
Dimensioni unità interna (L x P x A)	mm	508 x 330 x 908
Dimensioni unità esterna (L x P x A)	mm	550 x 305 x 625
Peso unità interna	kg	37
Peso unità esterna	kg	20
Tipo di compressore		Rotary
Velocità ventilatore		3
Lunghezza tubo flessibile	m	2,5
Protezione IP unità interna		IP X1
Protezione IP unità esterna		IP X4
Amperaggio fusibile		250V, T3.15A

* conforme a EN14511

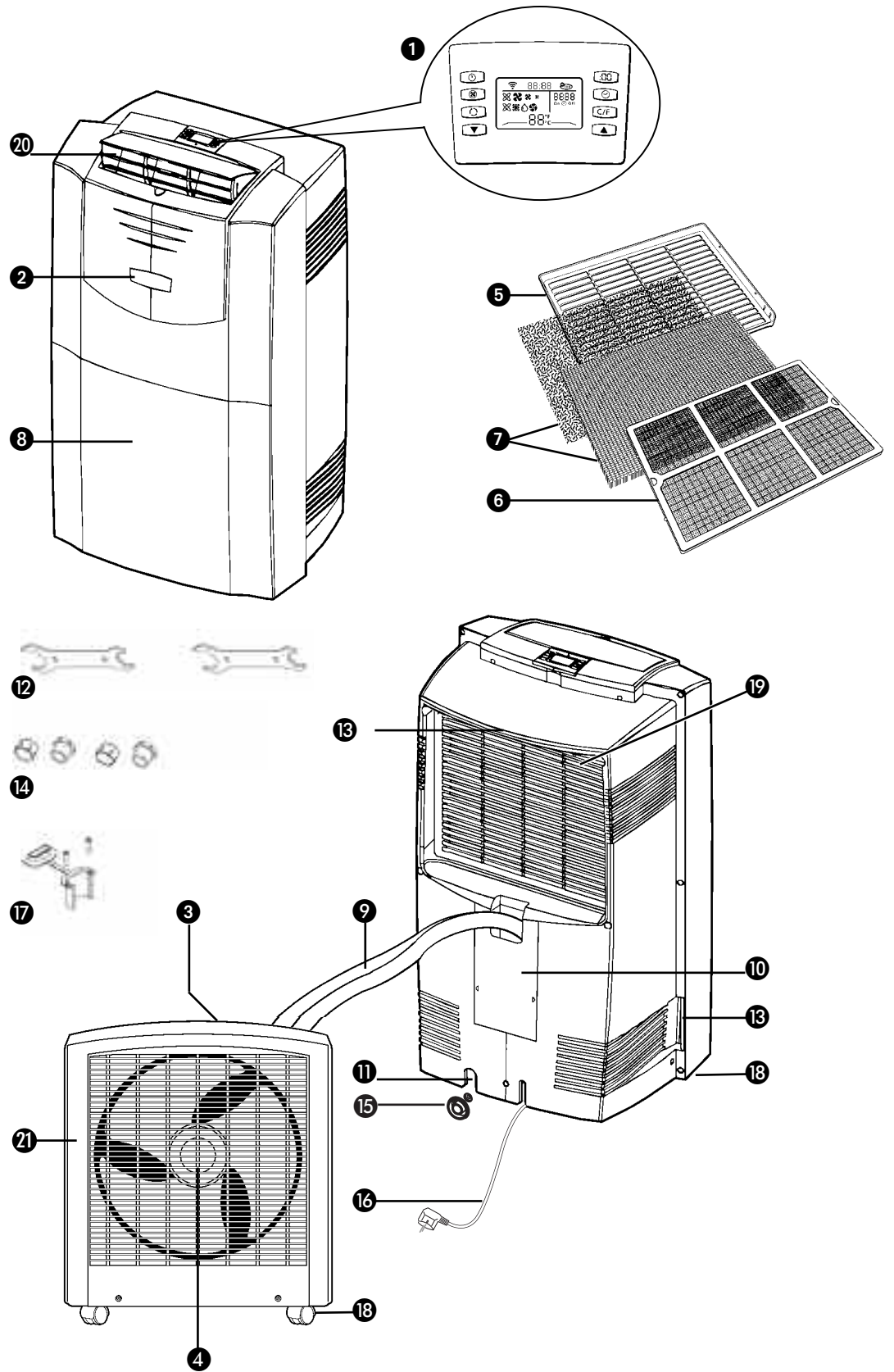
** Tasso di umidità relativa pari al 80% ad una temperatura di 32°C



Gli elettrodomestici e gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio, se disponibili. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso.

BELANGRIJKE ONDERDELEN

- ① Afstandsbediening /
- ② Bedieningspaneel
- ③ Luchtinlaat
- ④ Luchtuitlaat
- ⑤ Filterhouder
- ⑥ Filterklem
- ⑦ Luchtfilters
- (actief kool + 3M™
Filtrete™ filter) **
- ⑧ Binnenunit
- ⑨ Verbindings slang
- ⑩ Klep voorbehuizing
snelkoppelingen
- ⑪ Wateraftappunt
- ⑫ Steeksleutels
- ⑬ Handvatten
- ⑭ Beschermkapjes
- ⑮ Plug voor
waterafvoerpunt
- ⑯ Netsnoer
- ⑰ Kozijndoover
- ⑱ Wielen
- ⑲ Luchtinlaat te
koelen/filteren lucht
- ⑳ Luchtuitlaat
gekoelde/gefilterde
lucht
- ㉑ Buitenunit



1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

Geachte mevrouw, meneer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw airconditioner. Naast het koelen van de lucht heeft deze airconditioner nog een drietal functies, namelijk luchtontvochtiging, luchtcirculatie en luchtfiltratie. Deze verrijdbare airconditioner is uiterst gemakkelijk te bedienen en te verplaatsen. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u de airconditioner verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw airconditioner.

Wij wensen u veel koelte en comfort met uw airconditioner.

Met vriendelijke groeten,

PVG International B.V.

Afdeling klantenservice

A VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



BELANGRIJK

- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik op droge plaatsen, binnenshuis.
- Controleer de netspanning.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 Volt/ 50 Hz.
- Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten.
- De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten.
- Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

- De airconditioner is een veilig apparaat. Het is volgens de CE veiligheidsnormen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn bij het gebruik ervan.
- De luchtinlaten en luchtuitlaten nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir via het wateraftappunt **11** voordat u het apparaat verplaatst.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Het apparaat niet met water besproeien of onderdompelen in verband met kortsluitingsgevaar.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat NOOIT aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Wees uit veiligheidsoverwegingen altijd voorzichtig met kinderen in de buurt van dit apparaat, zoals met ieder elektrisch apparaat.
- Laat eventuele reparaties –buiten het regelmatig onderhoud om– altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier, anders kan dit leiden tot het vervallen van de garantie.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Een beschadigd elektriciteits snoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.



LET OP!

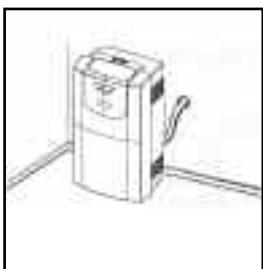
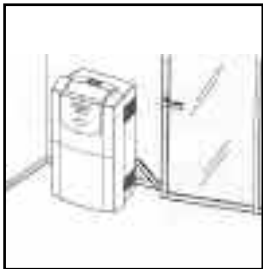
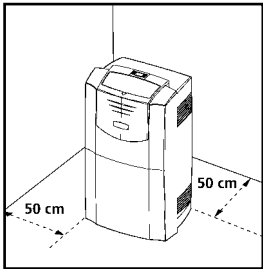
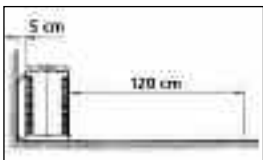
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- Het niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.
- Til het toestel altijd met drie personen.

B DE INSTALLATIE



LET OP!

- Vóór de ingebruikname van uw airconditioner moet deze minimaal 2 uur rechtop hebben gestaan.
- Zorg ervoor dat de luchtuitlaat aan de voorzijde van de unit ⑳ altijd geopend is wanneer het apparaat in gebruik is. Wanneer deze dicht is en het apparaat is in werking kan dit schade aan het apparaat tot gevolg hebben. Het correct gebruiken van de airconditioner is de verantwoordelijkheid van de gebruiker.



De binnen- en buitenunit zijn verplaatsbaar en kunnen eenvoudig van de ene naar de andere ruimte verplaatst worden. De units zijn met elkaar verbonden middels een 2,5 meter lange flexibele slang. De buitenunit op een vlakke ondergrond (bijvoorbeeld balkon) plaatsen, of aan een buitenmuur bevestigen. Bij het verplaatsen / bevestigen van de units het volgende in acht nemen:

- 1 Zorg dat het apparaat rechtop en op een vlakke ondergrond staat.
- 2 Plaats de meegeleverde filters in de filterhouder (zie hoofdstuk D).
- 3 Het apparaat niet in badkamer, douche of een andere vochtige omgeving gebruiken.
- 4 Open de luchtuitlaat ⑳ aan de bovenzijde van de airconditioner.
- 5 Minstens 5 cm ruimte laten tussen het luchtinlaatrooster van de buitenunit en de muur of andere objecten. De afstand tussen het luchtuitblaasrooster van de buitenunit en de muur of andere objecten moet minstens 120 cm zijn om een goede luchtcirculatie te waarborgen.
- 6 De maximale afstand tussen de bovenkant van de buitenunit en de vloer waarop de binnenunit staat mag niet meer zijn dan 150 cm.
- 7 Zorg dat het raam of de deur de verbindingsslang niet beschadigt. Om dit te voorkomen kan de kozijndoorvoer ㉑ gebruikt worden.
- 8 Ramen of deuren zoveel mogelijk gesloten houden om te voorkomen dat buitenlucht binnenstroomt.



TIP!

Wanneer het toestel gebruikt wordt in de koelfunctie is het verstandig de buitenunit op een zo koel mogelijke plaats te zetten (bv. in de schaduw).



WAARSCHUWING

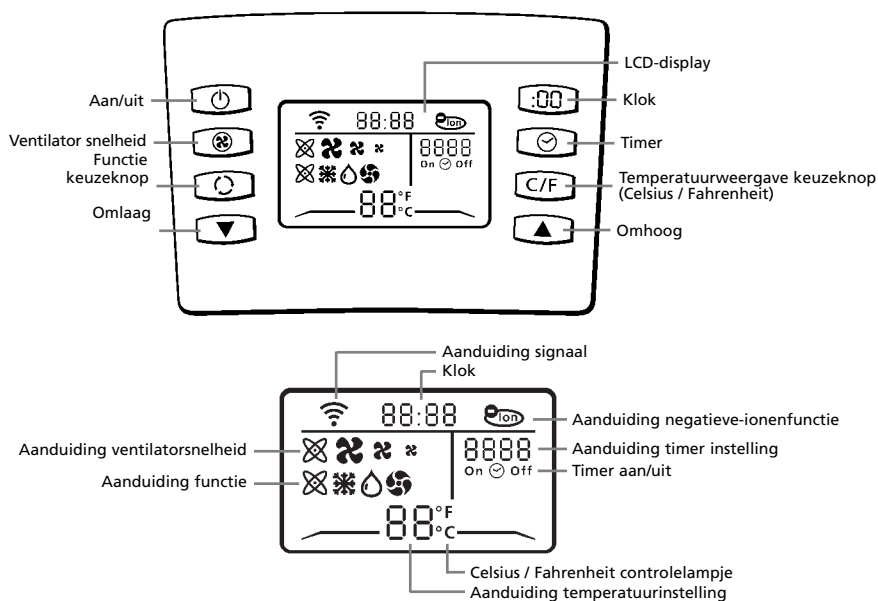
Zorg ervoor dat de lucht ongehinderd door de units kan stromen. De uitgeblazen lucht moet vrij kunnen wegstromen. Blokkades kunnen de airconditioner beschadigen of het functioneren beïnvloeden. Let op dat de verbindingsslang niet gebogen of geknikt raakt.



WAARSCHUWING!

- De lucht moet ongehinderd door de buitenunit kunnen stromen. Blokkades kunnen tot beschadiging of verminderde werking leiden.
- Let op dat de verbindingsslang niet gebogen is of bekneld zit.
- Het condenswater moet ongehinderd kunnen wegstromen. Blokkades kunnen lekkages of storingen veroorzaken. Vermijd lekkages of waterafvoer naar ongewenste plaatsen.
- Als de buitenunit van de muur valt kan dat gevaar opleveren.

C BEDIENING / AFSTANDBEDIENING




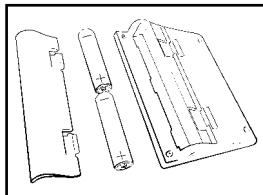
Symbolen:

- Automatisch
- Koelen
- Ontvochtigen
- Lucht circuleren
- Hoge ventilatorsnelheid
- Gemiddelde ventilatorsnelheid
- Lage ventilatorsnelheid



LET OP!

Zonder de afstandsbediening kan de airconditioner middels de knop op de voorzijde van het apparaat bediend worden. In dit geval kan het apparaat alleen in de automatische functie  gebruikt worden.



BATTERIJEN IN DE AFSTANDBEDIENING PLAATSEN

Verwijder de batterijklep door achtereenvolgens de lipjes in te drukken en het deksel naar u toe te halen. Plaats de nieuwe batterijen zoals aangegeven (let hierbij op de plus- (+) en minpolen (-)). De batterijklep terugplaatsen.



OPMERKING!


Gebruik 2 AAA (1.5 Volt) batterijen. Geen oplaadbare batterijen gebruiken. Batterijen vervangen door nieuwe van hetzelfde type als het display vager of het signaal zwakker wordt.

- 1 Stekker in het stopcontact steken.








LET OP!

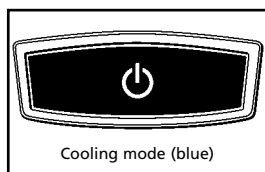
Indien de airconditioner niet reageert op de afstandsbediening, dan de volgende procedure volgen:

- Zorg dat de batterijen in de afstandsbediening geplaatst zijn;
- Zorg dat de stekker van de airconditioner in het stopcontact zit en het apparaat uitgeschakeld is.
- De aan/uit knop op de voorzijde van het apparaat  indrukken en ingedrukt houden tot na het piepsignaal na ca. 8 seconden;
- Druk de aan/uit knop van de afstandsbediening kort in;
- Na het piepsignaal is de afstandsbediening klaar voor gebruik.


- 2 Druk op de C/F-knop om °C (Celsius) of °F (Fahrenheit) in te stellen. De standaardinstelling is °C (Celsius).

- 3 Met de modus  op de afstandsbediening kunnen de volgende functies geselecteerd worden:






-  Automatische regeling ventilatorsnelheid
-  Koelen;
-  Ontvochtigen;
-  Circuleren;



KOELEN

Als de koelfunctie is ingeschakeld licht de transparante ring rond de knop op de voorzijde van het apparaat  BLAUW op.

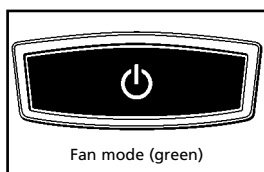
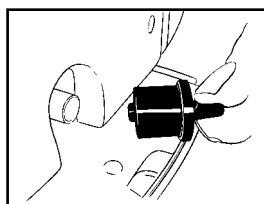
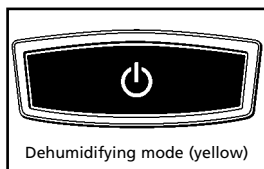
In de koelfunctie zijn de volgende instellingen mogelijk:

- De ventilatorsnelheid regelen door op de -knop te drukken
 -  Automatische regeling ventilatorsnelheid
 -  Hoog
 -  Gemiddeld
 -  Laag

- De temperatuur kan ingesteld worden tussen de 18°C en 32°C door de ▲ en ▼ -knoppen in te drukken. Het display op de afstandsbediening toont de ingestelde temperatuur.



Het hangt van de omgevingscondities af of de gewenste temperatuur ook werkelijk bereikt kan worden: het is normaal wanneer de kamertemperatuur boven de ingestelde temperatuur blijft.



ONTVOCHTIGEN

Als de ontvochtigingsfunctie is ingeschakeld licht de transparante ring rond de knop op de voorzijde van het apparaat ② GEEL op.

Tijdens het ontvochtigen kan de ventilatorsnelheid ⚙️ niet aangepast worden. De snelheid springt automatisch op gemiddeld. De ▲ en ▼ knoppen zijn inactief.

CIRCULEREN

Als de luchtcirculatiefunctie is ingeschakeld licht de transparante ring rond de knop op de voorzijde van het apparaat ② GROEN op.

In deze stand wordt de lucht gecirculeerd en gefilterd, maar niet gekoeld, ontvochtigd of verwarmd. In deze stand is alleen de ventilatorsnelheid in te stellen door op de ⚙️-knop te drukken:

- ⊗ Automatische regeling ventilatorsnelheid
- ⚙️ Hoog
- ⚙️ Gemiddeld
- ⚙️ Laag

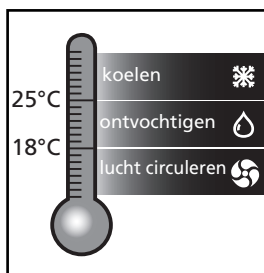
AUTOMATISCH

Afhankelijk van de omgevingstemperatuur zal de airconditioner in de automatische modus ⊗ koelen, ontvochtigen of de lucht circuleren. Als de kamertemperatuur verandert, wijzigt de modus automatisch om de ingestelde temperatuur zo accuraat mogelijk te handhaven. De ventilator snelheid wordt eveneens automatisch aangepast. De kleur van de transparante ring rond de knop aan de voorzijde ② correspondeert met de actuele bedrijfsmodus.



OPMERKING!

- In iedere bedrijfsmodus worden negatieve ionen gegenereerd (automatisch, koelen, ontvochtigen en luchtcirculatie).
- Tijdens het koelen en ontvochtigen wordt het condenswater via de verbindingsslang ⑨ afgevoerd naar de buitenunit, waar het water verdampt. Verwijder de rubber stop ⑮ uit het waterafvoerpunt ⑪ om het water af te tappen. Het water moet altijd ongehinderd weg kunnen stromen.



4 TIMER INSTELLEN

Met de timerfunctie kunt u vooraf instellen wanneer de airconditioner moet inschakelen of uitschakelen.

Uitschakelen

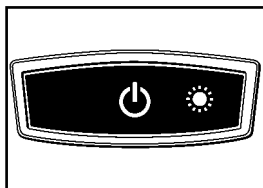
Als de airconditioner aan staat, kan de timer OFF functie ingesteld worden:

- Druk op ☺
- Stel het aantal gewenste uren (1-12) in met behulp van ▲ en ▼
- Druk op ☺

Inschakelen

Als de airconditioner uit staat (stand-by) kan de timer ON functie ingesteld worden:



- Druk op ☺
- Stel het aantal gewenste uren (1-12) in met behulp van ▲ en ▼
- Druk op ☺



U kunt de ingestelde timerfunctie ongedaan maken door op ⏻-knop van de afstandsbediening te drukken.

Als de ingestelde tijd op "00" staat is de timer uitgeschakeld. Wanneer de Timer functie ingesteld is, zal het lampje in de knop op de voorzijde van het apparaat branden.

5 KLOK INSTELLEN

Druk op de -knop. De tijd aanpassen door op de ▲ en ▼-knoppen te drukken. Als de gewenste tijd is ingesteld weer de -knop indrukken om de instellingen op te slaan.



TIP!

Wanneer de afstandsbediening enige tijd niet gebruikt wordt dooft de verlichting van het display. Na het aanraken van een willekeurige toets wordt deze weer geactiveerd.



OPMERKINGEN

Om de levensduur van de compressor te verlengen is deze zo ingesteld, dat deze pas drie minuten na het (weer) aanzetten van het apparaat Drie minuten na de (her)start van de airconditioner start de compressor automatisch op. De compressor schakelt automatisch uit als de kamertemperatuur lager is dan de ingestelde temperatuur. De airconditioner schakelt in de luchtcirculatie modus. Als de kamertemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur, slaat de compressor weer aan. eer boven de ingestelde waarde stijgt, wordt het koelen hervat.



LET OP!

Zorg dat de afstandsbediening niet nat wordt. Haal deze van het apparaat wanneer hij nat kan worden.

D LUCHTFILTER

Deze airconditioner is uitgerust met een 3 laags filter om de door de binnenunit circulerende lucht te zuiveren. De airconditioners worden geleverd met een los verpakt 3M™ Filtrete™ filter en actief-koolfilter. Deze filters dienen volgens de aanwijzingen geplaatst te worden alvorens de airconditioners te gebruiken.

- 1 Gaasfilter; om grotere stofdeeltjes te verwijderen.
- 2 3M™ Filtrete™ filter; om ongezonde deeltjes uit de lucht te verwijderen zoals pollen, bacteriën, dierlijke huidschilfers en stof.
- 3 Actief-koolfilter; om geuren te verwijderen.

Het gaasfilter is onderdeel van de filterhouder. De filterhouder kan worden geopend. Het actief-koolfilter en de 3M™ Filtrete™ filter kunnen worden verwijderd.

- 1 Het gaasfilter moet regelmatig schoongemaakt worden met een stofzuiger om verstopping van de luchtstroom te voorkomen.
- 2 Aangeraden wordt het positief/ negatief elektrostatisch geladen 3M™ Filtrete™ filter iedere drie maanden te vervangen.

nieuw filter

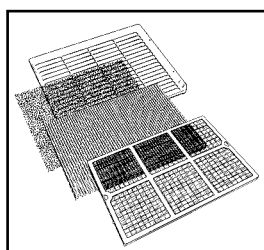
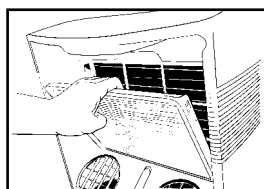
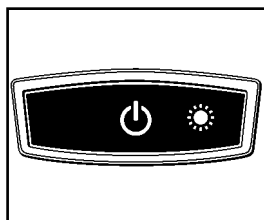


vernieuwing van filter aanbevolen

- 3 Het actief-koolfilter kan indien stoffig schoongemaakt worden met een stofzuiger, maar dient gelijktijdig met het 3M™ Filtrete™ filter vervangen te worden.

Overmatig stof, verbouwingen, huisdieren, de aanwezigheid van rook en het veelvuldig gebruik van het apparaat beïnvloeden de levensduur van het 3M™ Filtrete™ filter. Om te voorkomen dat u de filters vergeet te vervangen wordt na ca. 650 uur gebruik een signaal gegeven: Het lampje in de knop op de voorzijde van het apparaat knippert. U dient dan als volgt te werk te gaan:

- 1 Schakel de unit uit, maar laat het netsnoer in het stopcontact zitten.
- 2 Vervang de oude filters door originele nieuwe filters, welke verkrijgbaar zijn bij uw dealer;
 - De filterhouder 5 uit de airconditioner nemen,
 - De filterhouder 5 openen, de filterklem 6 van de filterhouder nemen en oude filters verwijderen. Het nieuwe actief-koolfilter (zwart) en 3M™ Filtrete™ filter (wit) in de filterhouder 5 plaatsen,
 - De filterklem 6 terugplaatsen in de houder,
 - De filterhouder 5 in de airconditioner terugplaatsen.



- 3 Houd de aan/uit knop op de voorzijde van het apparaat ingedrukt totdat u een pieptoon hoort (na ca. 4 seconden).
- 4 Het indicatielampje is uitgeschakeld.
- 5 De oude filters zijn geen chemisch afval en mogen weggegooid worden in de afval-container (niet biologisch afval).



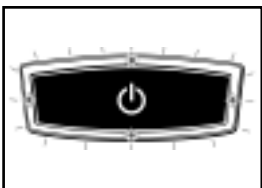
OPMERKINGEN!

- Gebruik de airconditioner nooit zonder het gasfilter!
- Het gebruik van het apparaat zonder actief koolfilter en/of 3M™ Filtrete™ filter is niet schadelijk voor de airconditioner, maar geurtjes en ongezonde stofdeeltjes worden in dat geval niet uit de circulatielucht verwijderd.
- Filterpakketten zijn verkrijgbaar bij uw dealer.
- Gebruik enkel geschikte Zibro filters. Dit voorkomt eventuele schade aan uw airconditioner. Gebruik van andere dan originele filters is geheel voor risico van de consument. Dit kan de werking van het apparaat negatief beïnvloeden en tot schade aan het toestel leiden. Ook kan het apparaat na ijsvorming water lekken.



E LUCHTSTROOM

De richting van de luchtstroom kan worden gewijzigd door de stand van de horizontale en verticale lamellen aan te passen.



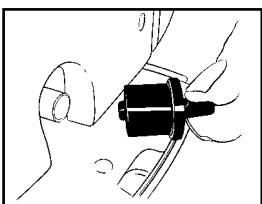
F WATERAFVOER

Onder normale omstandigheden wordt het condenswater via de verbindingsslang naar de buitenunit gepompt. Wanneer de slang geblokkeerd is of als de buitenunit te hoog hangt, kan water zich in het waterreservoir van de binnenunit ophopen.

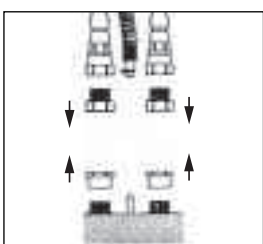
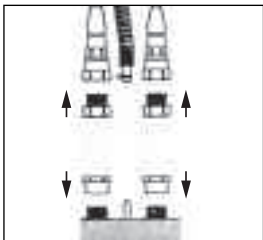
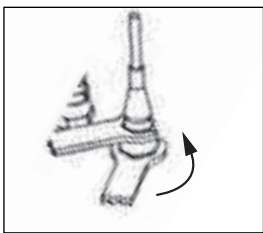
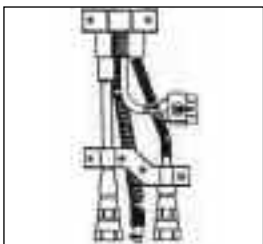
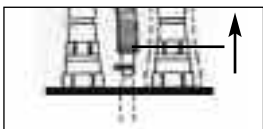
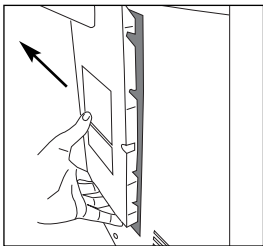
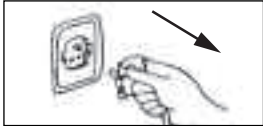
Als het interne waterreservoir vol is, knippert de transparante ring rond de knop op de voorzijde van het apparaat **15** ROOD. De unit schakelt automatisch uit. Volg de aanwijzingen voor het legen van het waterreservoir:

LEEGMAKEN VAN HET WATERRESERVOIR

- 1 Het apparaat niet verplaatsen, dit kan lekkage veroorzaken.
- 2 Het apparaat uitschakelen en de stekker uit de wandcontactdoos nemen.
- 3 Een pan of opvangbak op de vloer onder de permanente waterafvoer plaatsen.



- 4 Verwijder de rubber stop 15 van de permanente waterafvoer 11, zodat het water afgevoerd kan worden.(± 0,5 liter).
- 5 De rubber stop 15 terugplaatsen, de stekker in de wandcontactdoos steken, en de unit aanzetten. Het waarschuwinglampje is nu uit.



LET OP!

Normaal wordt het condenswater via de buitenunit 21 afgevoerd als de airconditioner in gebruik is .

G UNITS (ONT)KOPPELEN (uitsluitend door gekwalificeerde personen)

ONTKOPPELEN

- 1 Schakel de unit uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat minstens 30 minuten staan alvorens verder te gaan.
- 2 Open de klep voor de behuizing van de snelkoppelingen 10.
- 3 Elektriciteitskabel losmaken.
- 4 Waterafvoerslang losmaken.
- 5 Verwijder het isolatiemateriaal van de aansluitingen en leidingen.
- 6 Metalen beugels voor bevestiging slangen en snoer verwijderen.
- 7 De koudemiddelleidingen losmaken met behulp van de meegeleverde steeksleutels 12. De snelkoppelingen voorkomen lekkage van koudemiddel. De moeren snel losdraaien, zodat de leidingen direct afgesloten worden. Tijdens de werkzaamheden uiterst voorzichtig omgaan met de koudemiddelleidingen, zodat deze niet buigen of breken.
- 8 De beschermkapjes voor de snelkoppelingen 14 op de uiteinden van de koudemiddelleidingen draaien.

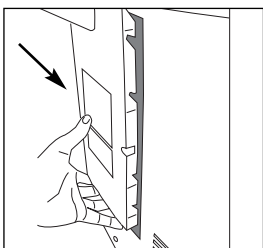
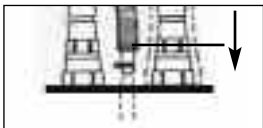
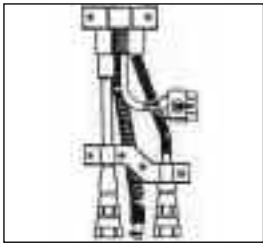
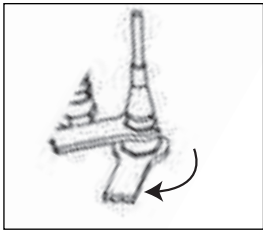


BELANGRIJK

- De binnen- en buitenunit nooit ontkoppeld opslaan.
- De binnenunit niet gebruiken als de snelkoppelingen ontkoppeld zijn. Dit kan schade of letsel veroorzaken.

KOPPELEN

- 1 Verbindingslang door de muuropening leiden (diameter minstens 50 mm).



- 2 Beschermkapjes verwijderen van de uiteinden van de koudemiddelleidingen.
- 3 Koudemiddelleidingen overeenkomstig markering opnieuw aansluiten (moeren snel aandraaien voor optimale afsluiting), waterafvoerslang en elektriciteitskabel opnieuw aansluiten.
- 4 Metalen beugels voor bevestiging slangen en snoer terug plaatsen.
- 5 Isolatiemateriaal rond aansluitingen en leidingen opnieuw aanbrengen.
- 6 Klep voor behuizing snelkoppeling sluiten 10.
- 7 Beschermkapjes 14 op een veilige plaats opbergen.



WAARSCHUWING

- Laat de unit niet lang staan met afgekoppelde buitenunit; dit kan ongemerkt lekkage van koudemiddel opleveren. Ontkoppelen alleen wanneer dit strikt noodzakelijk is.
- Controleer na aansluiting van de koudemiddelleidingen of deze weer goed geïsoleerd zijn. Als dat niet het geval is, dan kan dit schade door condenswater tot gevolg hebben!
- Om schade te voorkomen aan het apparaat, alleen in gekoppelde toestand inschakelen.

H ONDERHOUD



PAS OP!

Schakel het apparaat eerst uit en trek de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat of filter gaat schoonmaken of wanneer u de filters gaat vervangen.

Gebruik voor het regelmatig schoonmaken van de buitenkant van het apparaat een zachte, vochtige doek. Gebruik nooit agressieve, schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen, benzine of schuurmiddelen. Voor het onderhoud van de filters, zie hoofdstuk D "Luchtfiler".



OPMERKING!

Gebruik het apparaat nooit zonder gasfilter.

I OPBERGEN

- 1 Leeg het waterreservoir (zie hoofdstuk F).
- 2 Maak het gaasfilter schoon (zie hoofdstuk G). Verwijder het 3M™ Filtrete™-filter en het actief koolfilter.
 - Verwijder het 3M™ Filtrete™-filter en het actief koolfilter, voordat u het apparaat aan het eind van het seizoen weer opbergt en plaats nieuwe filters pas aan het begin van het nieuwe seizoen. De oude filters mogen worden afgedankt bij het huisvuil (niet bij het GFT-afval).
 - Nieuwe filters zijn verkrijgbaar bij uw dealer.
- 3 Zet het apparaat enkele uren aan in luchtcirculatiestand, waardoor het binnenwerk volledig droog wordt.
- 4 Bescherm tegen stof en op een droge, niet voor kinderen bereikbare, plaats opbergen.



LET OP!

De units altijd gekoppeld opbergen om lekkage van koudemiddel te voorkomen

J STORINGEN EN OPLOSSINGEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet en de transparante ring rond de knop op de voorzijde van het apparaat knippert ROOD.	Het intern waterreservoir is vol.	Leeg het interne waterreservoir (zie hoofdstuk F)
Het apparaat werkt niet en de bovenste horizontale rand van de transparante ring rond de knop op de voorzijde van het apparaat knippert BLAUW.	De kamertemperatuurvoeler is onderbroken of kortgesloten.	Raadpleeg uw dealer
Het apparaat werkt niet en de onderste horizontale rand van de transparante ring rond de knop op de voorzijde van het apparaat knippert BLAUW.	De temperatuurvoeler van de warmtewisselaar is onderbroken of kortgesloten.	Raadpleeg uw dealer
Het apparaat werkt niet.	Geen stroomvoorziening.	De stekker op een stopcontact steken waarop spanning staat.
Het apparaat werkt onvoldoende	Staat in het zonlicht	Apparaat uit het zonlicht plaatsen
	Ramen of deuren staan open, er zijn veel mensen of warmtebronnen in de ruimte	Sluit ramen en/of deuren, of plaats een extra airconditioner
	Het filter is vuil	Maak het filter schoon of vervang het (zie hoofdstuk D)
	Luchttoevoer of luchtuitblaas verstopt of geblokkeerd.	Verwijder de blokkage.
Het apparaat is lawaaiig	Het apparaat staat op een oneffen ondergrond	Zet het apparaat op een effen ondergrond (minder trilling)
De compressor werkt niet	De oververhittingsbeveiliging is in werking getreden	Wacht 30 minuten totdat de temperatuur is gedaald en zet het apparaat opnieuw aan.
De afstandsbediening geeft geen reactie.	De afstand is te groot. De batterijen zijn leeg	Vernieuw de batterijen
	De unit kan het signaal van de afstandsbediening niet ontvangen.	Herstel de verbinding tussen de afstandsbediening en de airconditioner (zie hoofdstuk C).

Probeer nooit zelf het apparaat uit elkaar te nemen of te repareren. Bij onvakkundige reparatie vervalt de garantie. Niet vakkundige reparatie kan de gebruiker van het apparaat in gevaar brengen.

K GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt op de airconditioner 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:

1. Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
3. De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
4. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals de filter, vallen buiten de garantie.
5. De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.
7. De verzendkosten en het risico van het opsturen van de airconditioner of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.
8. Verlies of lekkage van koudemiddel als gevolg van ondeskundig (ont)koppelen of ontkoppeld opbergen van de units valt niet onder de garantie.
9. Schade, veroorzaakt door het niet gebruiken van de geschikte Zibro filters, valt buiten de garantie.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, kunt u de airconditioner ter reparatie aanbieden bij uw dealer.

L TECHNISCHE SPECIFICATIES

Indicatief gebruiken, wijzigingen voorbehouden

Model		PX 738
Koelcapaciteit*	W	3800
EE Class		D
EER*		2,62
Opgenomen vermogen (max.)	W	1450
Stroomverbruik (nom.)	A	6,3
Aansluitspanning	V/Hz/PH	220 – 240 / 50 / 1
Luchtverplaatsing max. (binnenunit)	m ³ /h	450
Ontvochtiging max. **	l/24h	53
Geschikt tot	m ³	115
Koudemiddel	type/gr	R410a / 1350
Thermostaat range	°C	18 - 32
Werkings temperatuur	°C	18 - 35
Geluidsniveau binnenunit	dB(A)	55
Geluidsniveau buitenunit	dB(A)	58
Afmetingen binnenunit (B x D x H)	mm	508 x 330 x 908
Afmetingen buitenunit (B x D x H)	mm	550 x 305 x 625
Gewicht binnenunit	kg	37
Gewicht buitenunit	kg	20
Compressor type		Rotary
Ventilatorsnelheden		3
Lengte verbindingsslang	m	2,5
Beschermingsklasse binnenunit		IP X1
Beschermingsklasse buitenunit		IP X4
Zekeringen		250V, T3.15A

* Conform EN14511

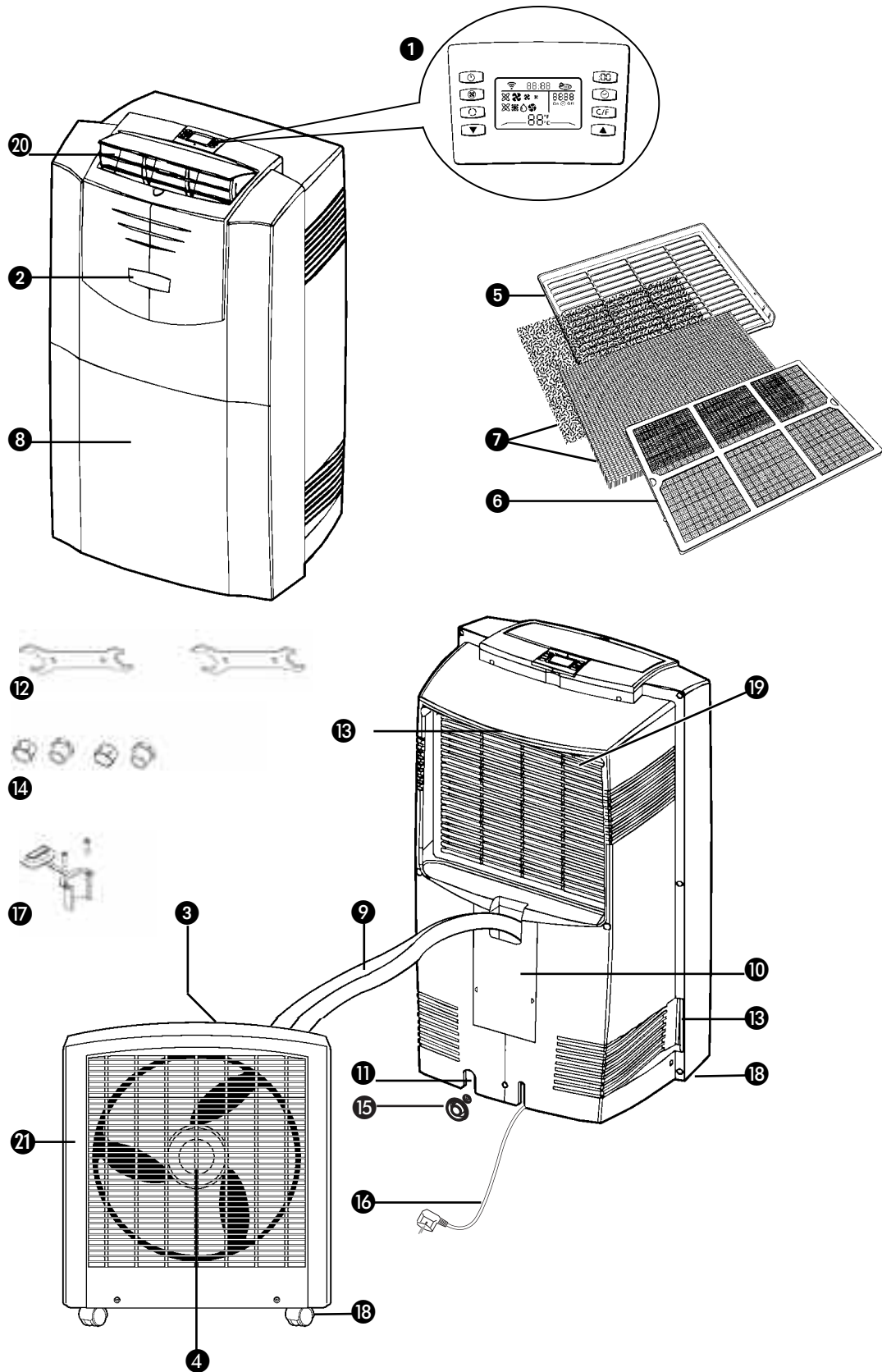
** Ontvochtiging bij 32°C / 80% RH

Defecte elektrische apparaten horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.



ISTOTNE CZĘŚCI

- 1 Pilot zdalnego sterowania / panel kontrolny
- 2 Przycisk włącz / wyłącz
- 3 Wlot powietrza
- 4 Wylot powietrza
- 5 Ramka filtra
- 6 Uchwyt filtra
- 7 Filtry powietrza (aktywny filtr węglowy + filtr 3M™ Filtrete™) **
- 8 Element wewnętrzny
- 9 Rura odprowadzająca
- 10 Wieczko obudowy szybkozłączca
- 11 Otwór spustowy
- 12 Klucze płaskie
- 13 Uchwyty
- 14 Zaślepki ochronne
- 15 Zatyczka do otworu odprowadzania skropliny
- 16 Przewód zasilający
- 17 Złączka do połączenia przez ramę okienną
- 18 Kółka
- 19 Wlot powietrza w celu chłodzenia / oczyszczania
- 20 Wylot schłodzonego / oczyszczonego powietrza
- 21 Element zewnętrzny



1. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DEALEREM.

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu naszego klimatyzatora. Urządzenie to poza chłodzeniem powietrza posiada trzy dodatkowe funkcje, mianowicie osuszanie, wentylowanie oraz oczyszczanie powietrza. Ten mobilny klimatyzator jest wyjątkowo prosty w obsłudze jak też daje się łatwo przemieszczać. Nabyli Państwo urządzenie najwyższej jakości, które będzie Państwu służyć przez wiele lat. W celu zapewnienia optymalnej trwałości klimatyzatora prosimy przed pierwszym jego użyciem zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość klimatyzatora.

Życzymy naszym klientom przyjemnego chłodu i komfortu z klimatyzatora.

Łączymy serdeczne pozdrowienia,

PVG International B.V.

Dział Obsługi Klienta

A PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA



WAŻNE

- Instalacja urządzenia musi odbyć się w całkowitej zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami.
- Klimatyzator nadaje się do użytku jedynie w suchych pomieszczeniach zamkniętych wewnątrz budynku.
- Przed zainstalowaniem go sprawdzić należy napięcie sieci zasilającej. Klimatyzator przystosowany jest do przyłączenia do sieci wyłącznie za pośrednictwem uziemiającego gniazdka sieciowego o napięciu sieci zasilającej 220-240 Volt / 50 Hz.
- Klimatyzator MUSI być przyłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia nie wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać.
- Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna.
- Przed przystąpieniem do instalacji klimatyzatora zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami.

Przed instalacją klimatyzatora należy sprawdzić czy:

- napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia;
- wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- klimatyzator ustawiony jest na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

- Klimatyzator wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE. Mimo to, tak jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych, należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nie wolno przykrywać wlotu ani wylotu powietrza.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę za pomocą spustu **II**.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- Nie wolno wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub którejś z jego części składowych bądź wymiany którejś z tych części, należy najpierw wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
- Klimatyzatora NIE WOLNO w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby małe dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do klimatyzatora, tak jak ma to miejsce w

przypadku innych urządzeń elektrycznych.

- Ewentualne naprawy – poza regularną konserwacją – należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej, gdyż w przeciwnym wypadku może to spowodować przepadek gwarancji.
- Jeżeli nie używasz klimatyzatora, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.



UWAGA!

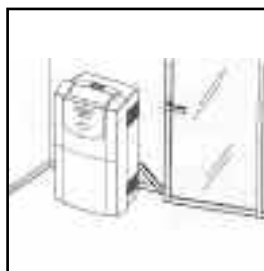
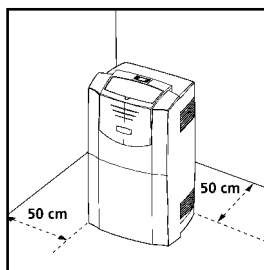
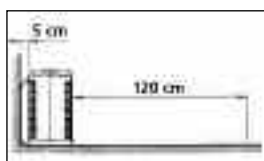
- Nie wolno używać klimatyzatora, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka przewodu są uszkodzone. Nie wolno też uciskać przewodu ani przeciągać go wzdłuż przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przepadek gwarancji na to urządzenie.
- Urządzenie w razie potrzeby powinny podnosić TRZY osoby.

B INSTALACJA



UWAGA!

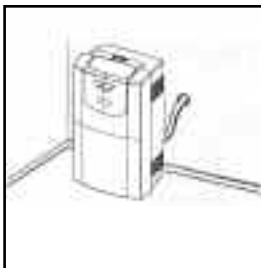
- Przed pierwszym użyciem klimatyzatora zatroszczyć się o to, aby przed włączeniem znajdował się on przez co najmniej 2 godziny w pozycji pionowej.
- Pamiętaj o tym, aby podczas eksploatacji klimatyzatora wylot powietrza znajdujący się z przodu urządzenia 20 był zawsze otwarty. Zamknięcie wylotu w czasie pracy klimatyzatora może spowodować jego uszkodzenie. Za właściwe użytkowanie klimatyzatora odpowiedzialny jest jego użytkownik.



Zarówno urządzenie wewnętrzne jak i element zewnętrzny są urządzeniami przenośnymi i można je bez przeszkód umieścić w innym dowolnie wybranym miejscu. Połączone są one ze sobą rurą giętką o długości 2.5 metra. Element zewnętrzny należy ustawić na płaskim podłożu (na przykład na balkonie) lub zawiesić na ścianie zewnętrznej budynku.

W takim wypadku należy zwrócić uwagę na to, aby:

- 1 Ustawić urządzenie w pozycji pionowej na płaskim podłożu.
- 2 Dostarczone wraz z urządzeniem filtry umieścić w ramce filtra (zob. rozdział D).
- 3 Nie używać urządzenia w łazience lub innych wilgotnych lub zawierających parę wodną pomieszczeniach.
- 4 Otworzyć wylot powietrza 20 znajdujący się w górnej części klimatyzatora.



- 5 Pozostawić wolną przestrzeń pomiędzy kratką dopływu powietrza w elemencie zewnętrznym a ścianą lub innymi przedmiotami, wynoszącą co najmniej 5 cm. Natomiast wolna przestrzeń pomiędzy wywietrznikiem elementu zewnętrznego, a ścianą lub innymi przedmiotami, musi wynosić co najmniej 120. cm w celu umożliwienia właściwej cyrkulacji powietrza.
- 6 Odległość pomiędzy górną częścią elementu zewnętrznego, a podłożem, na którym umieszczone jest urządzenie wewnętrzne, nie może przekraczać 150 cm.
- 7 Zwrócić uwagę na to, aby rura łącząca obydwa urządzenia nie uległa zagięciom bądź skrzywieniom. Aby do tego nie dopuścić, posłużyć się należy złączką do połączenia przez ramę okienną 17.
- 8 Okna i drzwi zamknąć jak najszczelniej, aby nie dopuścić do napływu powietrza z zewnątrz.



UWAGA!

Jeżeli urządzenie używane jest w funkcji chłodzenia, należy umieścić je w możliwie jak najchłodniejszym miejscu (np. w miejscu zacienionym).



UWAGA!

Zatroszcz się o to, aby przepływ powietrza w obu urządzeniach nie uległ zablokowaniu. Odprowadzane powietrze musi bez przeszkód wydostawać się na zewnątrz, w przeciwnym razie może dojść do przegrzania lub uszkodzenia klimatyzatora.

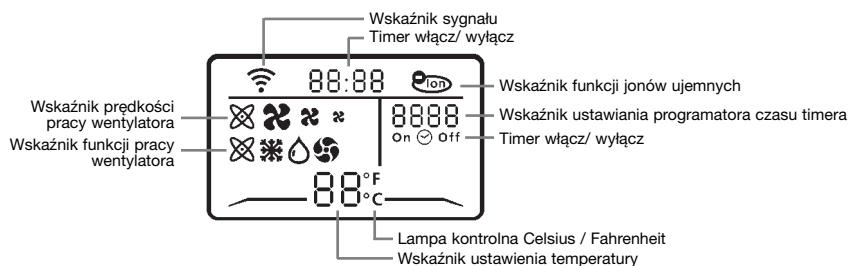
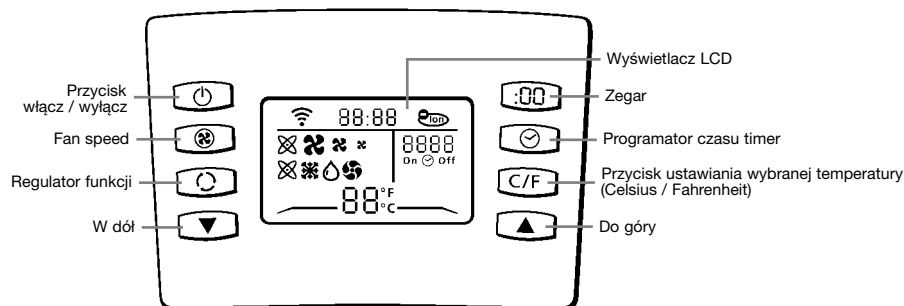
Dlatego należy zwrócić uwagę na to, aby rura odprowadzająca łącząca obydwa urządzenia, nie uległa zagięciom bądź skrzywieniom.



UWAGA!

- Przepływ odprowadzanego na zewnątrz powietrza musi odbywać się swobodnie, w przeciwnym razie może dojść do przegrzania, uszkodzenia albo spadku wydajności klimatyzatora.
- Zwrócić uwagę na to, aby giętka rura łącząca obydwie jednostki nie uległa zagięciom lub zgnieciom.
- Odprowadzanie skroplonej wody musi przebiegać swobodnie i bez zakłóceń, w przeciwnym razie może dojść do wycieków lub nawet uszkodzenia klimatyzatora. Unikać należy wycieków wody, spust wody umieścić w przeznaczonym do tego miejscu.
- Obluzowanie się i upadek jednostki zewnętrznej na ziemię może doprowadzić do powstania niebezpiecznych sytuacji.

C OBSŁUGA / PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



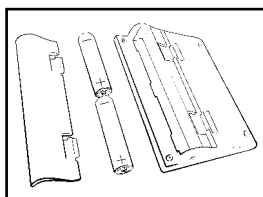
Symbole:

- Tryb automatyczny
- Chłodzenie
- Osuszanie
- Wentylowanie
- Wysoka prędkość wentylatora
- Średnia prędkość wentylatora
- Niska prędkość wentylatora



UWAGA!

Bez użycia pilota klimatyzator można obsługiwać posługując się przyciskiem znajdującym się na przedniej stronie urządzenia. W takim przypadku urządzenie można używać jedynie do pracy w funkcji automatycznej.



WYMIANA BATERII W PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA

Zdejmij pokrywę komory na baterie uciskając kolejno na wrążki i przesuując pokrywę w kierunku do siebie. Włóż nowe baterie, zwracając uwagę na to, aby bieguny baterii (dodatni (+) i ujemny (-) znalazły się we właściwej pozycji zgodnie z wskazanym kierunkiem. Umieść pokrywę z powrotem na swoim miejscu.



UWAGA!

Używaj jedynie baterii typu 2 AAA (1.5 Volt), w żadnym wypadku nie używaj baterii wielokrotnego ładowania. Zużyte baterie należy wymienić na nowe tego samego typu wtedy, gdy wyświetlacz staje się coraz bardziej niewyraźny lub sygnał coraz słabszy.

- 1 Włóż wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego.







UWAGA!

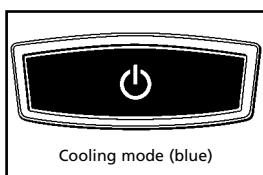
Jeżeli klimatyzator nie reaguje na sygnał pilota zdalnego sterowania, należy postępować jak następuje:

- Sprawdź, czy w pilocie zdalnego sterowania znajdują się baterie;
- Sprawdź, czy wtyczka przewodu zasilającego tkwi w gniazdku sieciowym, a klimatyzator jest wyłączony.
- Naciśnij na przycisk włącz/ wyłącz ② znajdujący się z przodu urządzenia i uciskaj go tak długo, aż usłyszysz sygnał dźwiękowy po upływie ok. 8 sekund;
- Naciśnij krótko na przycisk włącz/ wyłącz na pilocie zdalnego sterowania;
- Po usłyszeniu sygnału dźwiękowego pilot zdalnego sterowania jest gotowy do użycia.

2 Naciśnij na przycisk C/F w celu ustawienia skali temperatury w C (Celsius) lub F (Fahrenheit). Standardowe ustawienie temperatury to skala w C (Celsius).






3 Przy pomocy przycisku zmiany funkcji  na pilocie zdalnego sterowania można wybrać następujące tryby pracy:

-  Automatyczna regulacja prędkości pracy wentylator
-  Chłodzenie;
-  Osuszanie;
-  Wentylowanie;



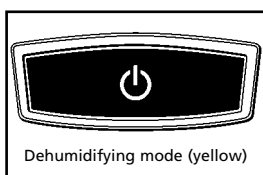
CHŁODZENIE

Jeżeli uruchomiona zostaje funkcja chłodzenia, przezroczysty pierścień wokół przycisku włącz/ wyłącz ② znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na NIEBIESKO. Podczas pracy w funkcji chłodzenia możliwe są następujące ustawienia:

- Regulacja prędkości pracy wentylatora poprzez wciśnięcie przycisku 
 -  Automatyczna regulacja prędkości pracy wentylatora
 -  Wysoka
 -  Średnia
 -  Niska
- Ustawienie temperatury w przedziale od 18 C do 32 C poprzez naciśnięcie na przycisk ▲ oraz na przycisk ▼. Wyświetlacz pilota zdalnego sterowania wskazuje ustawioną temperaturę.




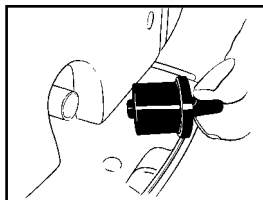
O tym, czy dzięki działaniu klimatyzatora pożądana temperatura zostanie faktycznie osiągnięta, decydują warunki otoczenia: w normalnych warunkach temperatura pomieszczenia powinna przekraczać ustawioną temperaturę.



OSUSZANIE

Jeżeli uruchomiona zostaje funkcja osuszania, przezroczysty pierścień wokół przycisku ② znajdującego się z przodu urządzenia zaświeci się na żółta.

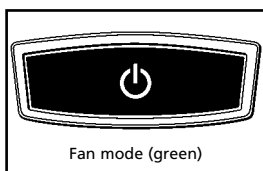
W czasie pracy w funkcji osuszania nie można regulować prędkości pracy wentylatora , prędkość ta zostaje automatycznie ustalona na poziomie średnim. Przyciski ▲ oraz ▼ są wtedy nieaktywne.



WENTYLOWANIE

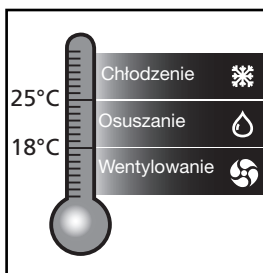
Jeżeli uruchomiona zostaje funkcja wentylowania, to przezroczysty pierścień wokół przycisku włącz/ wyłącz ❷ znajdującemu się z przodu urządzenia zaświeci się na ZIELONO. W tym trybie następuje swobodny przepływ powietrza i oraz jego oczyszczanie, lecz nie jest ono chłodzone, osuszane ani ogrzewane. Podczas pracy klimatyzatora w tym trybie można jedynie regulować prędkość pracy wentylatora poprzez naciśnięcie na przycisk ❸:

- ❧ Automatyczne ustawienie prędkości wentylatora
- ❹ Wysoka
- ❺ Średnia
- ❻ Niska



TRYB AUTOMATYCZNEGO USTAWIENIA

w funkcji automatycznej ❧, urządzenie chłodzi, osusza i wentyluje, zależnie od wymaganej temperatury. Kiedy temperatura w pomieszczeniu się zmienia, automatycznie zmienia się też funkcja, tak aby jak najdokładniej uzyskać wymaganą temperaturę. Automatycznie dostosowana zostaje również prędkość obrotów wentylatora. Kolor przezroczystego pierścienia wokół przycisku z przodu urządzenia ❷ zmienia się zależnie od funkcji, w której klimatyzator aktualnie pracuje.



UWAGA!



- Jony ujemne wyzwalają się podczas każdej funkcji (automatycznej, chłodzenia, osuszania i wentylowania).
- Podczas funkcji chłodzenia i osuszania skondensowana woda wydalana jest przez rurę łączącą ❾ do elementu zewnętrznego, w którym woda się skropli. Woda ta wyleje się po wyjęcie gumowej zatyczki ❶ z otworu spustowego ❶. Woda musi zawsze mieć swobodne ujście.

4 USTAWIANIE PROGRAMATORA CZASU TIMER

Przy pomocy funkcji programatora czasu timer można z góry zaprogramować czas uruchomienia się oraz wyłączenia się klimatyzatora.

Wyłączenie

Jeżeli klimatyzator pracuje, można uruchomić funkcję timer OFF (wyłącz):

- Naciśnij na przycisk ❷
- Przy pomocy strzałek ustaw odpowiednio ilość godzin (1-12).
- Naciśnij na przycisk ❷

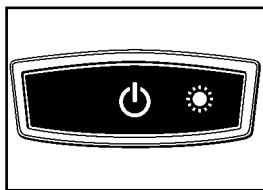
Uruchomienie

Jeżeli klimatyzator jest wyłączony (stand-by), można uruchomić funkcję timer ON (włącz):



- Naciśnij na przycisk ❷
- Przy pomocy strzałek ustaw odpowiednio ilość godzin (1-12).
- Naciśnij na przycisk ❷

Uruchomioną funkcję timera można skasować naciskając na przycisk (POWER ON/OFF) na pilocie zdalnego sterowania.

Jeżeli zaprogramowany czas wskazuje 000, timer jest wyłączony. Gdy funkcja programatora czasu Timer jest uruchomiona, lampka na przycisku znajdującym się z przodu urządzenia zapala się.



5 USTAWIANIE ZEGARA

Naciśnij na przycisk . Aby ustawić odpowiednio czas, naciśnij na przycisk ▲ oraz ▼. Gdy pożądany czas został zaprogramowany, należy nacisnąć ponownie na przycisk , aby ustawienie to zostało zapamiętane.



WSKAZÓWKA

Jeżeli nie używasz pilota zdalnego sterowania przez dłuższy czas, podświetlenie wyświetlacza wygasa. Podświetlenie zostaje włączone automatycznie po naciśnięciu dowolnego przycisku.



UWAGA!

Aby przedłużyć czas użytkowania kompresora został on tak nastawiony, że rozpoczyna on swą pracę dopiero po upływie trzech minut od (ponownego) włączenia urządzenia.

Kompresor ustawiony jest tak, że zaczyna funkcjonować trzy minuty po włączeniu /ponownym włączeniu klimatyzatora. Kompresor wyłączy się automatycznie, jeśli temperatura w pokoju obniży się do poziomu niższego niż ustawiony. Klimatyzator pracuje wówczas w funkcji wentylowania. Kiedy temperatura w pokoju będzie wyższa od temperatury zaprogramowanej, kompresor znów się włączy.



UWAGA

Unikać sytuacji, w której pilot może ulec zawilgoceniu lub zalaniu. Należy wyjmować pilot z urządzenia w momencie dużego zawilgocenia powietrza.

D FILTR POWIETRZA

Ten klimatyzator jest wyposażony w 3 warstwowy zestaw filtrów do oczyszczania powietrza przepływającego przez jednostkę wewnętrzną. Filtr 3M™ Filtrete™ oraz aktywny filtr węglowy dostarczane są razem z klimatyzatorem w osobnym plastikowym opakowaniu. Przed przystąpieniem do eksploatacji klimatyzatora filtry te należy umieścić w urządzeniu zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji.

- 1 Filtr siatkowy: usuwa większe cząsteczki kurzu.
- 2 Filtr 3M™ Filtrete™ : usuwa szkodliwe dla zdrowia cząsteczki powietrza, jak pyłki roślin, bakterie, sierść zwierząt domowych oraz kurz.
- 3 Aktywny filtr węglowy: usuwa nieprzyjemne zapachy.

Filtr siatkowy stanowi część składową ramki filtra. Ramkę filtra można otworzyć, a obydwa filtry tj. aktywny filtr węglowy oraz filtr 3M™ Filtrete™ można w wyjąć z ramki.

- 1 Filtr siatkowy należy czyścić regularnie za pomocą odkurzacza, aby nie dopuścić do zablokowania przepływu powietrza.

- 2** Wymiana pozytywnie/ negatywnie naładowanego elektrostatycznie filtra 3M™ Filtrete™ jest zalecana co trzy miesiące.

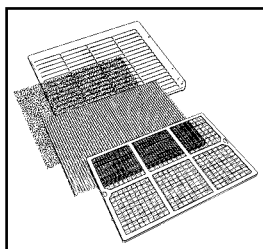
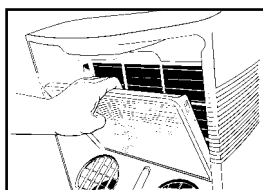
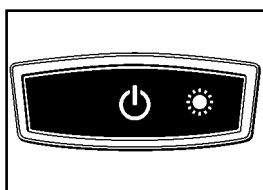
Nowy filtr



Zalecana wymiana filtra

- 3** Aktywny filtr węglowy można czyścić za pomocą odkurzacza, gdy jest on zapyłony, natomiast wymienić go należy równocześnie z wymianą filtra 3M™ Filtrete™.

W warunkach nadmiernego zapylenia, podczas robót remontowych, w obecności palaczy oraz zwierząt domowych oraz jeżeli urządzenie używane jest bardzo często, okres użytkowania 3M™ Filtrete™ może być krótszy. Aby nie dopuścić do zapomnienia o wymianie filtrów w odpowiednim czasie, po upływie okresu użytkowania wynoszącego mniej więcej 650 godzin odzywa się ostrzegawczy sygnał dźwiękowy, a Lampka w przycisku z przodu urządzenia mruga. Wtedy należy postępować jak następuje:

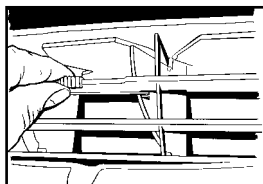


- 1** Wyłącz urządzenie, ale pozostaw przewód zasilający w gniazdku sieciowym;
- 2** Wymień zużyte filtry na nowe, używając oryginalnych filtrów, które dostępne są u Twego dealera;
- Wyjąć ramkę filtra **5** z klimatyzatora;
 - Otworzyć ramkę filtra **5**, następnie wyjąć uchwyt filtra **6** z ramki i usunąć zużyte filtry. Następnie umieścić nowy aktywny filtr węglowy (czarny) oraz filtr 3M™ Filtrete™ (biały) w ramce filtra **5**;
 - Uchwyt filtra **6** umieścić z powrotem w ramce filtra.
 - Ramkę filtra **5** umieścić z powrotem w klimatyzatorze;
- 3** Naciskaj na przycisk włącz/ wyłącz znajdujący się z przodu urządzenia tak długo, aż odezwie się sygnał dźwiękowy (po upływie około 4 sekund);
- 4** Lampka kontrolna wyłączy się;
- 5** Zużyte filtry nie stanowią odpadów chemicznych i można wyrzucić je do zwykłego pojemnika na śmieci (jednak nie do odpadów biologicznych).



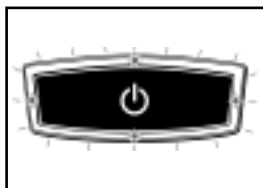
UWAGA!

- Nie wolno w żadnym wypadku używać klimatyzatora bez filtra siatkowego!
- Korzystanie z urządzenia bez aktywnego filtra węglowego oraz /lub filtra 3M™ Filtrete™ nie może uszkodzić klimatyzatora. W tym wypadku urządzenie nie będzie usuwać szkodliwych dla zdrowia cząstek kurzu ani pyłków.
- Nowe zestawy filtrów dostępne są u Twego dealera.
- Używaj jedynie specjalnie przystosowanych filtrów Zibro, a zapobiegiesz ewentualnym usterkom i uszkodzeniu klimatyzatora. Zastosowanie innych filtrów niż zalecane oryginalne filtry ma w pełni miejsce na odpowiedzialność konsumenta. Fakt ten może spowodować zakłócenia w pracy klimatyzatora oraz uszkodzenie urządzenia. Poza tym może dojść do wycieku wody podczas rozmrażania powstałego lodu.



E REGULACJA KIERUNKU WYDMUCHU POWIETRZA

Kierunek wydmuchu powietrza można regulować zmieniając odpowiednio położenie żaluzji poziomych i pionowych.



F SPUST WODY

W normalnych warunkach kondensowana woda będzie odprowadzana rurą wylotową na zewnątrz. Jeżeli rura ta ulegnie zablokowaniu lub zgięciu, albo wtedy, gdy element zewnętrzny umocowany jest za wysoko, może dojść do nadmiernego gromadzenia się wody w pojemniku na wodę, znajdującym się w klimatyzatorze.

Kiedy wewnętrzny zbiornik wody jest pełny, zaświeci się na CZERWONO przezroczysty pierścień wokół przycisku z przodu urządzenia ② i klimatyzator automatycznie się wyłączy. W celu opróżnienia zbiornika wykonać należy następujące czynności:

Opróżnianie pojemnika na wodę

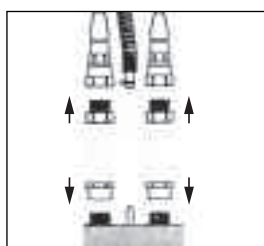
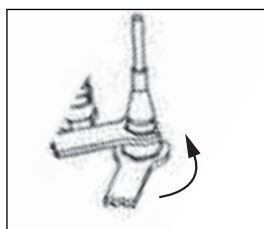
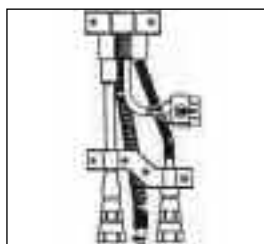
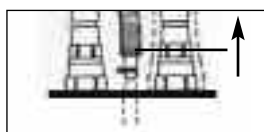
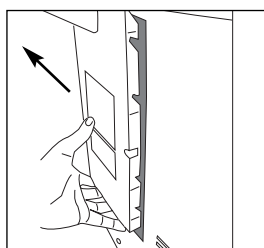
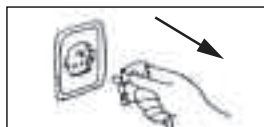
- 1 Nie przemieszczać urządzenia. Gwałtowne ruchy mogą spowodować wylanie się wody.
- 2 Najpierw wyłączyć klimatyzator, a następnie wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
- 3 Umieścić na podłodze pod stałym otworem spustowym garnuszek lub pojemnik odpowiedniej wielkości.
- 4 Wyjąć gumową zaślepkę z otworu spustowego umożliwiając odpływ wody (0,5 liter).

- 5 Wetknąć zaślepkę z powrotem od otworu spustowego, włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego, a następnie włączyć urządzenie. Dioda kontrolna powinna teraz zgasnąć.



UWAGA!

W normalnych warunkach, tzn. gdy klimatyzator jest uruchomiony, kondensowana woda będzie odprowadzana na zewnątrz poprzez jednostkę zewnętrzną ④.



G ROZŁĄCZANIE I PRZYŁĄCZANIE URZĄDZENIA (TYLKO I WYŁĄCZNIE PRZEZ FACHOWCA)

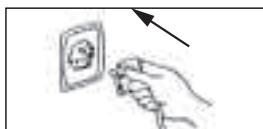
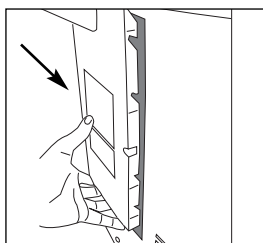
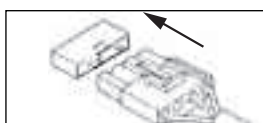
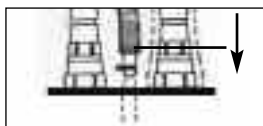
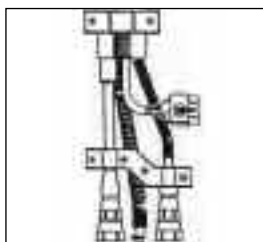
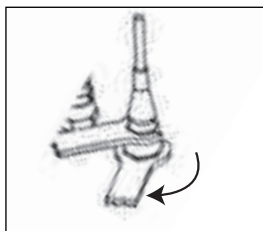
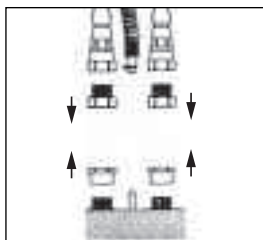
Rozłączanie

- 1 Wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego, a następnie odczekać co najmniej 30 minut przed przystąpieniem do kolejnych czynności.
- 2 Otworzyć wieczko obudowy szybkozłącza ⑩.
- 3 Odłączyć przewód zasilający.
- 4 Odłączyć rurę odprowadzającą wodę.
- 5 Usunąć materiał izolacyjny znajdujący się na złączach oraz przewodach.
- 6 Zdjąć metalowe uchwyty umocowujące rurę oraz przewód zasilający.
- 7 Odłączyć przewody czynnika chłodniczego przy pomocy załączonych kluczy nasadowych ⑫. Szybkozłącza zapobiegają ewentualnym wyciekom czynnika chłodniczego. Odkręcić szybko nakrętki, aby w ten sposób zamknąć bezpośrednio przewody. Przy wykonywaniu tych czynności wskazana jest szczególna ostrożność w obchodzeniu się z przewodami czynnika chłodniczego, aby nie dopuścić do ich skrzywienia lub odłamania się.
- 8 Zaślepki ochronne szybkozłącza nakręcić na końcach przewodów czynnika chłodniczego



WAŻNE

- Jednostkę zewnętrzną należy przechowywać zawsze w połączeniu z jednostką wewnętrzną.
- Nie wolno używać jednostki wewnętrznej, gdy szybkozłącza są rozłączone, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała użytkownika.



Przyłączenie

- 1 Rurę łączącą przeciągnąć przez otwór w ścianie (średnica co najmniej 50 mm).
- 2 Zdjąć zaślepki znajdujące się na końcach przewodów czynnika chłodniczego.
- 3 Przyłączyć z powrotem przewody czynnika chłodniczego zgodnie ze wskazaniem (nakręcić szybko nakrętki w celu optymalnego zamknięcia) oraz przyłączyć na nowo rurę odprowadzającą oraz przewód zasilający.
- 4 Metalowe uchwyty do umocowania rur oraz przewodu zasilającego umieścić z powrotem na swoim miejscu.
- 5 Umieścić materiał izolacyjny z powrotem na złączach oraz przewodach.
- 6 Zamknąć wieczko obudowy szybkozłącza 10.
- 7 Zaśleпки ochronne szybkozłącza 14 schować z bezpiecznym miejscu.



UWAGA!

- Nie pozostawiaj przez dłuższy czas klimatyzatora bez połączenia z elementem zewnętrznym, ponieważ może to spowodować niezauważalny dla użytkownika wyciek czynnika chłodniczego. Urządzenie należy rozłączać tylko wtedy, gdy zachodzi taka konieczność.
- Po przyłączeniu przewodów czynnika chłodniczego upewnij się, czy materiał izolacyjny został właściwie umieszczony. W przeciwnym razie przewody te mogą ulec uszkodzeniu pod wpływem kondensowanej wody!
- Aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom klimatyzatora, należy uruchamiać go jedynie wtedy, gdy jest on połączony z elementem zewnętrznym.

H CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



UWAGA!

Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub wymiany filtrów należy najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Do regularnego czyszczenia obudowy klimatyzatora należy używać wyłącznie miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. W żadnym wypadku nie wolno używać w tym celu czyszczących środków chemicznych, rozpuszczalników, benzyny ani innych preparatów czyszczących bądź detergentów. Filtr powietrza należy regularnie czyścić – zobacz też rozdział D – Filtr powietrza.



UWAGA!

Nie używaj nigdy klimatyzatora bez filtra.

I PRZECHOWYWANIE

- 1 Opróżnij pojemnik na wodę (zob. rozdział F).
- 2 Oczyszczyć zintegrowany filtr powietrza (zob. rozdział G). Wyjmij filtr 3M™ Filtrete™ oraz aktywny filtr węglowy.
 - Wyjmij filtr 3M™ Filtrete™ oraz aktywny filtr węglowy na koniec sezonu i załóż nowe filtry dopiero na początku nowego sezonu. Zużyte filtry nie stanowią odpadów chemicznych i można je wyrzucić do zwykłego pojemnika na śmieci (nie do odpadów biologicznych).
 - Nowe filtry na wymianę dostępne są u Twojego dealera.
- 3 Włącz klimatyzator na kilka godzin, nastawiając go na funkcję wentylowania w celu całkowitego osuszenia wnętrza urządzenia.
- 4 Chronić klimatyzator przed zakurzeniem i przechowywać go w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu.



UWAGA !

Jednostkę zewnętrzną należy przechowywać zawsze w połączeniu z jednostką wewnętrzną, aby w ten sposób zapobiec wyciekowi czynnika chłodniczego.

J USUWANIE ZAKŁÓCEŃ

Awaria	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa, a przezroczysty pierścień wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaczyna migać w kolorze CZERWONO.	Pojemnik na wodę jest pełny.	Opróżnić pojemnik na wodę (zob. rozdział F).
Urządzenie nie działa, a górna pozioma krawędź przezroczystego pierścienia wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaczyna migać w kolorze NIEBIESKIM.	Nastąpiła przerwa w pracy czujnika temperatury pomieszczenia lub doszło do zwarcia.	Skontaktuj się z dealerem.
Urządzenie nie działa, a dolna pozioma krawędź przezroczystego pierścienia wokół przycisku znajdującego się z przodu urządzenia zaczyna migać w kolorze NIEBIESKIM.	Nastąpiła przerwa w pracy czujnika temperatury wymiennika ciepła lub doszło do zwarcia.	Skontaktuj się z dealerem.

Awaria	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa.	Brak dopływu prądu.	Przyłączyć klimatyzator do gniazdka posiadającego napięcie sieciowe.
Urządzenie nie pracuje optymalnie.	Urządzenie stoi w pełnym słońcu.	Umieścić urządzenie w innym miejscu.
	Okna lub drzwi są otwarte, w pomieszczeniu jest dużo osób lub wiele źródeł ciepła.	Zamknąć okna oraz/ lub drzwi, albo umieścić w pomieszczeniu dodatkowy klimatyzator.
	Zanieczyszczony filtr powietrza.	Oczyścić filtr lub wymienić go na nowy (zobacz rozdział D).
	Zapchany lub zablokowany wlot lub wylot powietrza.	Usunąć przyczynę blokady.
Urządzenie pracuje zbyt hałaśliwie.	Urządzenie stoi na nierównym podłożu.	Ustawić urządzenie na równym podłożu (mniejsze drgania).
Kompresor nie działa.	Włączyło się zabezpieczenie przed przegrzaniem.	Zaczekać 30 minuty, aż temperatura obniży się i włączyć urządzenie ponownie.
Pilot zdalnego sterowania nie reaguje.	Zbyt duża odległość od urządzenia. Wyczerpane baterie.	Wymienić baterie.
	Urządzenie nie odbiera sygnału z pilota zdalnego sterowania.	Przywróć łączność między pilotem zdalnego sterowania a klimatyzatorem (zob. rozdział C).

Nie próbuj nigdy naprawiać lub rozmontowywać urządzenia samodzielnie. W przypadku niefachowej naprawy gwarancja przepada. Przeprowadzona niefachowo naprawa urządzenia może także zagrozić zdrowiu i życiu jego użytkownika.

K WARUNKI GWARANCJI

Wytwórca udziela na klimatyzator 24. miesięcznej gwarancji, licząc od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym naprawie podlegają wszelkie usterki materiałowe i błędy fabryczne. Obowiązują przy tym następujące zasady:

1. Producent nie honoruje jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie, w tym roszczeń związanych ze szkodą wtórną, powstała w wyniku usterki.
2. Naprawa lub wymiana części/podzespołów w okresie gwarancji nie ma wpływu na obowiązujący okres gwarancji.
3. Gwarancja przepada jeżeli w urządzeniu dokonano było naprawiane, wmontowano części nie oryginalne, lub też jeżeli urządzenie było naprawiane przez osoby nieuprawnione.
4. Gwarancja nie obejmuje części, które w trakcie eksploatacji ulegają normalnemu zużyciu (np. filtr).
5. Gwarancja jest ważna wyłącznie za okazaniem oryginalnego, opatrzonego datą dowodu kupna (paragonu), na którym nie naniesiono jakichkolwiek poprawek.
6. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem, lub będącego rezultatem zaniedbania.
7. Koszty i ryzyko związane z przesyłką klimatyzatora lub części zamiennych ponosi klient.
8. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku ubytku lub wycieku czynnika chłodniczego, jeżeli spowodowane to jest niefachowo przeprowadzonym roz- lub przyłączeniem części klimatyzatora lub przechowywaniem urządzenia, gdy

obydwa jego elementy nie są połączone.

9. Gwarancja nie obowiązuje również w przypadku usterki powstałej na skutek używania innych filtrów niż filtry Zibro.

Aby uniknąć niepotrzebnych kosztów, radzimy Państwu zawsze najpierw uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Jeżeli ujęte w niej wskazówki nie dadzą zadowalającego rezultatu, klimatyzator należy oddać do naprawy w punkcie dealerskim.

L DANE TECHNICZNE

Podane wartości są orientacyjne, z zastrzeżeniem zmian.

Model / typ urządzenia		PX 738
Moc chłodzenia*	W	3800
Klasa EE		D
EER*		2,62
Pobór mocy (max.)	W	1450
Nominalne zużycie energii (nom.)	A	6,3
Napięcie sieci zasilającej	V/Hz/PH	220 $\bar{\text{D}}$ 240 / 50 / 1
Przepustowość max. (urządzenie wewnętrzne)	m ³ /h	450
Osuszanie max. **	L/24h	53
Wielkość pomieszczenia	m ³	115
Czynnik chłodniczy	rodzaj/gr	R410a / 1350
Zakres działania termostatu	°C	18 - 32
Temperatura działania	°C	18 - 35
Poziom hałasu / urządzenie wewnętrzne	dB(A)	55
Poziom hałasu / element zewnętrzny	dB(A)	58
Wymiary urządz. wew.(szer. x gł. x wys.)	mm	508 x 330 x 908
Wymiary element zewn. (szer. x gł. x wys.)	mm	550 x 305 x 625
Ciężar urządzenia wewnętrznego	kg	37
Ciężar elementu zewnętrznego	kg	20
Kompresor /typ		Rotary
Stopnie prędkości wentylatora		3
Długość rury łączącej	m	2,5
Klasa bezpieczeństwa urządz. wew.		IP X1
Klasa bezpieczeństwa element zewn.		IP X4
Wartość znamionowa bezpiecznika		250V, T3.15A

* zgodnie z normą EN14511.

** Osuszanie 32°C, 80% RH.



Zużytych artykułów elektrycznych nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz jeśli jest to możliwe poddać je utylizacji. W razie wątpliwości co do pozbywania się tych odpadów należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub z dealerem.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

A ÖSTERREICH

PVG Austria VertriebsgmbH
Salaberg 49
3350 HAAG
tel: +43 7434 44867
fax: +43 7434 44868
email: pvgaustria@zibro.com

B BELGIË

PVG Belgium NV/SA
Industrielaan 55
2900 SCHOTEN
tel: +32 3 326 39 39
fax: +32 3 326 26 39
email: pvgbelgium@zibro.com

CH SCHWEIZ

PVG Schweiz AG
Genuastrasse 15
4142 MÜNCHENSTEIN
tel: +41 61 337 26 51
fax: +41 61 337 26 78
email: pvgint@zibro.com

D DEUTSCHLAND

PVG Deutschland GmbH
Beiersdorfstraße 4
46446 EMMERICH
tel: +49 2821 76713
fax: +31 412 622 893
email: pvgint@zibro.com

DK DANMARK

PVG Scandinavia A/S
Niels Bohrsvej 10
6100 HADERSLEV
tel: +45 73 53 02 02
fax: +45 73 53 02 04
email: pvgdenmark@zibro.com

E ESPAÑA

PVG España S.A.
Pol. Ind. San José de Valderas II
Comunidad "La Alameda"
C/ Aurora Boreal, 19
28918 LEGANÉS (Madrid)
tel: +34 91 611 31 13
fax: +34 91 612 73 04
email: pvgspain@zibro.com

F FRANCE

PVG France SARL
4, Rue Jean Sibélius
B.P. 185
76410 SOTTEVILLE SOUS LE VAL
tel: +33 2 32 96 07 47
fax: +33 0 820 34 64 84
email: pvgfrance@zibro.com

GB UNITED KINGDOM

Lister Gases
Bridge Street
Holloway Bank, Wednesbury
West Midlands WS10 OAW
tel: +44 121 506 1818
fax: +44 121 505 1744
email: gases@lister.co.uk

I ITALIA

PVG Italy SRL
Via Niccolò Copernico 5
50051 CASTELFIORENTINO (FI)
tel: +39 571 628 500
fax: +39 571 628 504
email: pvgitaly@zibro.com

N NORGE

Sunwind - Gylling A/S
Rudsletta 71-75 / P.O. Box 64
N-1309 RUD
tel: +47 67 17 13 70
fax: +47 67 17 13 80
email: pvgint@zibro.com

NL NEDERLAND

PVG International B.V.
P.O. Box 96
5340 AB OSS
tel: +31 412 694 694
fax: +31 412 622 893
email: pvgnl@zibro.com

P PORTUGAL

Gardena, Lda
Recta da Granja do Marquês
ALGUEIRÃO
2725-596 MEM MARTINS
tel: + 35 21 92 28 530
fax: + 35 21 92 28 536
email: pvgint@zibro.com

PL POLSKA

PVG Polska Sp. z. o. o.
ul. Kościelnej 110
26-800 Białobrzegi
tel: +48 48 613 00 70
fax: +48 48 613 00 70
email: pvgpoland@zibro.com

TR TURKEY

PVG Isıtma Klima Soğutma Ltd.Sti.
Ataturk Cad. No 380 Ak Ishani Kat 6
35220 Alsancak
IZMIR - TURKEY
tel: + 90 232 463 33 72
fax: + 90 232 463 69 91
email: pvgturkey@zibro.com

